

A-2452

# Praktikaline Inglise keele õpetus

Loomulik õpewiis

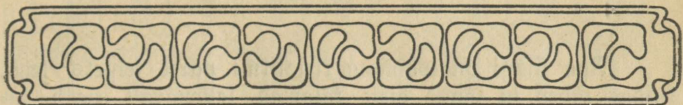
Kerge abinõuu ruttu ja ilma ettevalmistamata  
-- Inglise keelt mõistma ja kõnelema õppida --

Toimetanud J. A. Rahamägi



TARTU ÜLIKOOLI  
RAAMATUKOGU

Trükitud - - - -  
W. Ehrenpreis'i  
trükikojas - - - -  
Tallinnas - - - -



## Juhatus.

**S**ee lühikene loomulik Inglise keele õpetus on soovitatav niisugustele eestlastele, kes Inglise keelt mitte sugugi ehk liiga vähe on õppinud. Siin on kohe suur tagavara igapäevases elus ja mitmesugustes oludes ettetulevaid sõnu ja lauseid, mille varal inglasega kõneledes kergesti läbi võib saada, kuigi keelt enne suuremat ei tunne. Aga isäranis kasulikuks edasijõudmise astmeks on see raamat neile, kes keelt umbes aabitja võrra juba on õppinud.

Pääle selle on tähele panna, et selle raamatu abil keele õppimiseks mingisugust grammatikaga waevlemist waja ei ole, waid tulewad aga niisugused sõnad ja laused otsida, mida milgil juhtumisel waja on. Aga weel kasulikum on, kui kõik ettetulewad sõnad ja laused pähe õpitakse. Siis tunneb inimene juba nii palju sõnu ja lauseid, et igapäevases elus ilma teiste abita läbi saab ja võib kõnelemist harjutades kiiresti edeneda.

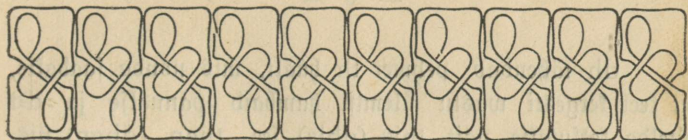
Et niisuguse käsiraamatu eesmärk mitte ei ole keelt grammatikalikult tundma õpetada, waid tegelikude harjutuste waral, see on loomulikult teel, nagu iga inimene kõnelema õpib, siis ei anna meie siin mingisugust grammatikalikku õpetust, waid selle wastu võimalikult õige wäljaütlemise wiisi, nagu Inglise keele sõnu kunagi wälja üteldakse.

Uga fiisgi on wõimata kirjalikult päris selgeks teha, kuidas tähed ja sõnad õieti kõlawad, jellepärast peab lugeja lõpulikuks harjutuseks püüdma õiget häälitsemist kõrwakuulmise ehk suusõnalise juhatuse waral kätte saada. Pääle selle on Inglise keeles häälikuid, mis Eesti keeles täiesti puuduwad ja jellepärast nende häälikute seletamine Eesti lugejale wõimata.

Uga kui ka iga algaja ei wõigi kõiki häälikuid Inglise keeles üsna õieti wälja ütelda, siis wõib ta ennast ometi ka puuduliku wäljaütlemisega arusaadawaks teha ja nõnda selle raamatu abil igatahes eesmärgile jõuda.

### **Wäljaandja.**





## Häälikute väljautlemisest.

Inglise keele häälikud, iseäranis vokaalid, üteldakse isefugustes sõnades ise viisi välja. Nende väljautlemise seletamine siin oleks ometi asjata, sest siin raamatus ettetu-  
lewatel sõnadel on väljautlemine kõrwal kohe ära näida-  
tud. Siin olgu ainult järgmine seletus väljautlemise mär-  
kideft.

. Niisugune punkt kahe tähe wahel tähendab lühikeft  
tumedat e ja ö wahelist häält, näit. paper (peep.r) paber,  
hear (hi'.r) kuulma.

' Silp, mille lõpul niisugune komma on, on rõhuga,  
näit. deny (dinai') eitama.

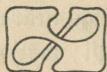
v üteldakse välja kui w (mitte f).

z tähendab pehmet s häält (mitte ts); näituseks his  
(hiz) tema, reason (rii'zn) mõistus.

zh loetakse nagu Wene ж; sh nagu Wene ш.

th kõwa häält saadakse nõnda, et keele ots ülemiste  
hammaste wastu surutakse ja t=d ütelda katsutakse, näit.  
thief (thiif) waras, thick (thik) pakas, think (think)  
mõtlemata.

dh tähendab pehmet th häält, mis nõnda jaadakse, et feel fergesti wastu ülemisi hambaid pannakse ja d=t ütelda katjutakse, näit. this (dhis) see, then (dhen) siis, mother (mödh'.r) ema.



**Rahad, mõõdud  
ja kaalud.**

Rakskümmend dol-  
larit.

Kümme shillingit.

Viis shillingit.

Kolm dollarit.

Kaks dollarit.

Üks shilling.

Pool penni.

Viis penni.

Üks penn.

Raha.

Raha sedel.

Paberiraha.

Kuldraha.

Hõberaha.

Waskraha.

Peenike raha.

**Coins, measures  
and weights.**

Twenty dollars.

Ten shillings.

Five shillings.

Three dollars.

Two dollars.

A shilling.

A half penny.

Five pence.

A penny.

Money.

Banknote.

Paper money.

Gold coin.

Silver coin.

Copper coin.

Change.

**Koinz, mezh'urz  
and u'eits.**

Tuent'i dol'l.rz.

Tenn shill'ingz.

Faiv shill'ingz.

Thrii dol'l.rz.

Tuu dol'l.rz.

E shill'ing.

E haaf penn'i  
(e heepni).

Faiv pens.

E pen'ni.

Mön'ni.

Bank'noot.

Pee'p.r mön'ni.

Goold koin.

Sil'v.r koin.

Kop'p.r koin.

Tsheendzh.

Tsentner.

Detfi, tšenti, mil-  
li-meter.

Detfi, tšenti, mil-  
li-gramm.

Gramm.

Hektar.

Hektoliter.

Kilogramm, filo.

Hundredweight.

Deci-, centi-,  
millimetre.

Deci-, centi-,  
milligram.

Gram.

Hectare.

Hectolitre.

Kilogram.

Hön'dredu'eit.

Des'i-, sent'i-,  
mill'imeet.r.

Des'i-, sent'i-,  
mill'igram.

Gram.

Hek'taar.

Hek'toliit.r.

Kil'ogram.

Kilometer.  
Ruutmeter.  
Liter.  
Meter.

Kilometre.  
Square metre.  
Litre.  
Metre.

Kil'omeet.r.  
Skueär meet.r.  
Liit.r.  
Meet.r.

### Terwitamised.

### Compliments.

### Kom'pliments.

Tere!

Good day!

Gud dee!

Tere hommikut,  
neiu.

Good morning,  
miss!

Gud moor'ning,  
miss!

Tere õhtut, proua.

Good evening,  
madam!

Gud iiv'ning,  
ma'am!

Kuidas käsi käib?

How do yo do?

Hau du juu duu?

Üsna hästi, tänan.

Very well, thank  
you.

Ver'i u'ell' thank  
juu.

Ma ei ole täitsa  
terwe.

I am not well.

Ai äm not u'ell'.

Rõõmustab mind  
teid näha jaada.

I am very glad  
to see you.

Ai äm ver'i glad  
tu sii juu.

Kaua aega pole  
ma teid enam  
näinud.

I have not seen  
you for a long  
time.

Ai hav not siin  
juu foor a long  
taim.

Kas teie reisimas  
olite?

Have you been  
travelling?

Hav juu bin tra-  
v'v.ling?

Ja, ma olin mitu  
nädalat reisu  
pääs.

Yes, I have been  
travelling for  
many weeks.

Jes, Ai hav bin  
trav'v.ling foor  
men'ni u'iiks.

Ei, ma pole reisul  
olnud.

No, I have not  
been travel-  
ling.

No, Ai hav not  
bin trav'v.ling.

Sumalaga! ela  
hästi!

Good bye! Fare  
well!

Gud bai! Fear  
u'ell!

Hääd teed!	Pleasant journey!	Plez'nt dzhör'ni!
Hääd und!	Pleasant dreams to you!	Plez'nt driimz tu juu.
Terwitage oma perefonda minu poolt.	Remember me kindly to your family.	Rimem'b.r mii kaindli tu juur sam'ili.
Hääd ööd, prouad ja herrad.	Good night, ladies and gentlemen.	Gud nait, leediz and dzhent'l-men!
Palun tulge mind vaatama.	Come to see me, please.	Köm tu sii mii, pliiz.
Palju tänu.	Thank you very much.	Thank juu ver'i mötsch.
Millal teie minu juurde tulete?	When will you give me a call?	U'en u'ill juu giv mii e kool?
Homme hommikul.	To-morrow morning.	Tu-mor'roo moor'ning.
Homme enne lõunat.	To-morrow forenoon.	Tu-mor'roo foor'nuun.
Homme lõuna ajal.	To-morrow noon.	Tu-mor'roo nuun.
Homme pärast lõunat.	To-morrow afternoon.	Tu-mor'roo aaft.rnuun.
Homme õhtul.	To-morrow evening.	Tu-mor'roo iiv'ning.
Ma käisin eile tema juures.	I called on him yesterday.	Ai kold on him jes't.rdee.
Eile hommikul.	Yesterday morning.	Jes't.rdee moor'ning.
Eile õhtul.	Yesterday evening.	Jes't.rdee iiv'ning.
Tunaeile.	The day before yesterday.	Dhe dee bifoor' jes't.rdee.

Ma pean öösfel tööd tegema ja päeval magama.	I am obliged to work at night and to sleep during the day.	Ai am oblaidzhd tu uöörk at nait and tu sliip djuring dhe dee.
Öösfetel.	At night.	Ät nait.
Ma olin minewal öösfel sääl.	I was there last night.	Ai u'oz dhäär last nait.
Eile öösfel.	The night before last.	Dhe nait bifoor laast.
Tulewal öösfel lä- hen ma finna.	I am going there to - morrow night.	Ai am goo'ing dhäärtu-mor'- roo nait.
Öösfel wastu pü- hapäewa.	The night before Sunday.	Dhe nait bifoor Sön'dee.
Hääd ööd!	Good night!	Gud nait!
Miks teie ei tul- nud?	Why did you not come?	U'ai did juu not köm?
Wabandage, pa- lun, mul ei ol- nud aega.	Excuse me, ple- ase, I had no time.	Ekskjuuz' mii, pliiz, Ai had noo taim.
Mul oli asjata- litusti.	I had business to do.	Ai had bizz'- ness tu duu.
Ma olin eile fo- duft ära.	I was on a jour- ney yester- day.	Ai u'ooz on e dzhör'ni jes'- t.rdee.
Ma olin haige.	I was ill.	Ai uooz ill.
Mis uudist?	What news?	U'ot njuuz?
Kuidas äri läheb?	How is busi- ness?	Hau iz bizz'- ness?
Äri läheb hästi.	Business is going well.	Bizz'ness iz goo'- ing u'ell.
Äri läheb hal- wasti.	Business is not good.	Bizz'ness iz not gud.

See on furb.	I am sorry for it.	Ai äm sor'ri foor it.
Olen väga rõõ- mus teid näha.	I am very glad to see you.	Ai äm ver'i glad tu sii juu.
Kas tahate mind saata?	Will you accom- pany me?	U'ill juu akköm'- pani mii?
Kuhu teie lähete?	Where are you going?	U'äär aar juu goo'ing?
Lähem jalutama.	I am going to take a walk.	Ai äm goo'ing tu teek e u'ook.
Olenkoju minemas.	I am going ho- me.	Ai äm goo'ing hoom.
Olen väsinud.	I am tired.	Ai äm tai.rd.
Ma tahan oma hotelli minna.	I want to go to the hotel.	Ai u'ont tu goo tu dhe hotell'.
Kus teie elate?	Where are you lodging?	U'äär aar juu lod'zhing?
Elan siin ligidal.	I live here close by.	Ai liv hi.r kloos bai.
Kuidas teie proua käsi käib?	How is your wife?	Hau iz juur u'aif?
Kuidas teie mehe käsi käib?	How is your hus- band?	Hau iz juur höz'- b.nd?
Teie wenna, teie õe?	Your brother, your sister?	Juur brödh.r, juur sis't.r?
Teie sõbra?	Your friend?	Juur frend?
Teie isa, teie ema?	Your father, your mother?	Juur faa'dh'r, juur mödh.r.
Teie tütre, teie poja?	Your daughter, your son?	Juur doo't.r, juur sön?
Teie mõrõja, pruudi?	Your sweet- heart?	Juur su'it-haart?
Teie lapse, teie laste?	Your child, your children?	Juur tshaild, juur tshil'dr.n?

Kas tahate nii lahke olla ja te male minu poolt terwiseid wiia?

Minul on hää meel teiega tutwaks saada.

Will you be so kind as to present my compliments to him?

I am happy to have made your acquaintance.

U'ill juu bii so kaind az tu present' mai kom'pliments tu him?

Ai äm hap'pi tu hav meed juur akkuent'ans.

Ilmanäitaja.

Wälf.

Müristamine.

Rahe; sajab rahet.

Selge ilm.

Õht; õht on udune.

Pilw.

Kuuwarjutus.

Kuuwalge; fuu paistab.

Wirmalised.

Torm, orkan.

Wihm; sajab wihma.

Lumesadu; sajab lund.

Päiksepaiste; päife paistab.

Barometer.

Lightning.

Thunder.

Hail; it is hailing, it hails.

Clear, fine weather.

Air; it is foggy.

Cloud, sky.

Eclipse of the moon.

Moonshine, moonlight; the moon shines.

Northern lights.

Hurricane, storm-wind.

Rain; it is raining.

Fall of snow; it is snowing.

Sunshine; the sun shines.

Barom'mit.r.

Lait'ning.

Thön'd.r.

Heel; it iz heel'ing, it heelz.

Kliör, fain u'e'dher.

Eär, it iz fog'gi.

Klaud; skai.

Eklips' ov dhe muun.

Muun'shain, muun'lait; dhe muun shainz.

Nor'dh.rn laits.

Hör'rikeen, stoorm'u'ind.

Reen; it iz reen'ing.

Fool of snoo; it iz snoo'ing.

Sön'shain; dhe sön shainz.

Päikesewarjutus.	Eclipse of the sun.	Eklips' ov dhe sön.
Tähesadu.	Star-shooting.	Staar'shuu'ting.
Maru.	Storm.	Stoorm.
Eula ilm.	Thaw.	Thoo.
Tuul.	Wind.	U'ind.
Ilm.	Weather.	U'edh.r.
Ilma tähelepanemine.	Meteorological observation.	Mi'tiorolod'zh'-ikal obz.rvee'-sh.n.
Müristamine;	Thunder;	Thön'd.r;
müristab.	it thunders.	it thön'd.rz.
Rõueilm.	Thunder-storm.	Thön'd.r-stoorm

<b>Aurulaewa peal.</b>	<b>Onboard a steamer.</b>	<b>On boord e stiiim.r.</b>
Ruhu teie reijite?	Where are you going?	U'äär aar juu goo'ing?
Ma reisin Londo- nisje.	I am going to London.	Ai äm goo'ing tu Lön'd.n.
Mis teed teie sinna lähete?	Which way are you going there?	U'itsh u'ee aar juu goo'ing däär?
Ma sõidan esiteks Nju-Jorki, jäält Chifagosje.	I am going first to New-York and thence (from that place) to Chicago.	Ai äm goo'ing först tu Njuu-Yo'rk änd dhens (from dh'at plees) tu Tsh.kä'go.
Ma sõidan Brigh- toni kaudu.	I am going by way of Brighton.	Ai äm goo'ing bai u'ee ov Brai't.n.
Kui kaua see reis wältab?	How long will that tour last?	Hau long u'll dhat tuur laast?

Umbes neliteist- kümmed tundi.	About fourteen hours.	Ä'baut foor'tiin au.rz.
Kas teie ei karda, et merehaigeks jääte?	Are you not af- raid of being sea-sick?	Aar juu not af- reed ov bii'ing sii-sik?
Ei, ma olen jelle reisi mitu korda teinud, ilma et haigeks jäänud oleksin.	No, I have made that voyage many times without being sea-sick.	Noo, Ai hav meed dhat voi- edzh men'ni taimz u'idhaut' bii'ing sii-sik.
Kuidas on auru- laewa nimi?	What is the name of the steamer?	U'ot iz de neem ov dhe stiim.r?
Kuidas on kap- teni nimi?	What is the cap- tain's name?	U'ot iz dhe kap'- tenz neem?
Milal sõidab see laew wälja?	When will this steamer start?	U'en u'ill dhis stiim.r start?
Punkt kell kuus.	At six o'clock precisely.	At siks oklok' prisaiz'li.
Weerand seitse.	At a quarter to seven.	At e kuoor't.r tu sev'n.
Esimene klass.	First class.	Först klass.
Teine klass.	Second class.	Se'k.nd klass.
Kajut.	State-room.	Steet-ruum.
Kui palju pilet maksab?	How much is the ticket?	Hau mötshiz dhe tik'k.t?
Kelner, tooge mulle klaas napfi.	Steward, bring me a glass of brandy.	Stjuu'.rd, bring mii e glass ov brändi.
Kas teie merehaige olete?	Are you sea- sick?	Aar juu sii-sik?
Tahan alla kaju- tisse minna, sest tunnen, et süda pahaks läheb.	I will go down to my cabin, I feel rather unwell.	Ai u'ill goodaun tu mai kab'in, Ai fiil raad.r ön'u'ell.

Millal saame Bostoni?	When shall we arrive at Boston.	U'en shall u'i arraiv' at Bos-t.n?
Kas meie reisi- kraam siin järel waadatakse?	Will our luggage be examined?	U'ill aur lög'- gedzh bii eg- zam'mind?
Jaa, teie peate oma firstud lahki te- gema.	Yes, you must open your trunks.	Jees, juu möst oop.n juur trönks.
—————		
Meeskond, laewamehed.	Crew.	Kruu.
Majakas, ferituli. Sild.	Flash-light. Bridge.	Flash-lait. Bridzh.
Kaisterahwa ka- jut.	Ladies' cabin.	Lee'diz kab'in.
Paik laewalael.	Place on deck.	Plees on dek.
Wiitutus.	Delay.	Dilee'.
Graforraline käik. Laew.	Extra run. Ship, vessel.	E'kstra röön. Ship, ves's.l.
Praht, weetaw kaup.	Freight.	Freet.
Tuletorn, majakas. Kajuti paik.	Light-house. Berth.	Lait-haus. Bört.
Esimene klassi ka- jut; teise klassi kajut.	First class cabin; second class cabin.	Först klass kab'- in; se'k.nd klass kab'in.
Kapten.	Captain.	Kap't.n.
Koorma ladumise paik.	Sufferance- wharf.	Söff.rans-u'oorf.
Woolaew.	Carrying stea- mer; trader.	Kar'i'ing stii'm.r; tree'd.r.
Loots.	Pilot.	Pai'lot.
Laewamehed.	Men, crew.	Men, kruu.

Wahakaas, waheteff.	Steerage; middle-deck.	Stiir'ezh; mid-d.l-dek.
Korralik teefond.	Ordinary run.	Or'dinari rönn.
Suitsetamije ja long.	Smoking cabin.	Smook'ing-kab'in.
Salong.	Saloon.	Saluun'.
Merereis, merešoit.	Voyage, sea-voyage.	Voi'edzh, sii-voi'edzh.
Tüürimees.	Mate.	Meet.
Nurulaew.	Steamer.	Stii'm.r.
Nurupaat.	Steam-boat.	Stiim-boot.

### Raudtee šoit.

### A railway-journey.

### Erel'u'ee-dzhör'ni.

Olge nii hää ja andke mulle pilet.	Give me a ticket, please.	Giv mii e tik'k.t, pliiz.
Üks esimese klassi pilet.	A first class ticket.	E först klass tik'k.t.
Kaks teise klassi piletit.	Two second class tickets.	Tunsek.nd klass tik'k.ts.
Edasi-tagasi pilet Londoni ja Liverpooli wahel.	A return-ticket between London and Liverpool.	E ritörn'-tik'k.t bitu'iin Lön'd.n and Li'v.r-puul.
Edasi-tagasi pilet. Mina šoidan Londoni.	Return-ticket. I am going to London.	Ritörn' tik'k.t. Ai äm goo'ing tu Lön'd.n.
Tahan kiirrongiga šoit.	I wish to go by fast train (by express).	Ai u'ish tu goo bai faast treen (bai ekspress').
Postirong.	Mail train.	Meel-treen.
Millal rong läheb?	When does the train start?	U'en dö.s dhe treen staart?

Millal ma Londoni jõuan?	When shall I reach London?	U'en shall Ai rittsh Lön'd.n.
Kelja tunni pärast.	In four hours.	In foor au.rz.
Tulef.	Arrival.	Arraiv'.l.
Klaas õlut.	A glass of beer (ale).	E glass ov bii.r (eel).
Palun, tooge mulle pudel õlut.	Please, give me a bottle of beer (ale).	Pliiz, giv mii e bot't.l ov bii.r (eel).
Konduktor, andke mulle hääd paif.	Guard, show me a good seat.	Gaard, shoo mii e gudd siit.
Minul on teise klassi pilet.	I have a second class ticket.	Ai hav e se'-k.nd klass tik'-ket.
Suitsetamise wagen.	A smoking compartment.	E smook'ing kompaart'ment.
Raesterahwaste wagen.	A compartment reserved for ladies.	E kompaart'ment rizörvd' foor leediz.
Suitsetamine on siin keelatud.	No smoking allowed.	No smook'ing allau'd'.
Wabandage, auulif herra, kas see rong läheb Glasgowi?	Excuse me, sir, is this the train for Glasgow?	Ekskjuuz' mii, s.r, iz dhis dhe treen foor Gleez'goo?
Jaa, see on Glasgowi rong.	Yes, this is the train for G.	Jes, dhis iz dhe treen foor G.
Palun, astuge siisse.	Get in, please.	Get in, pliiz.
Wabandage, auulif herra, kas see paif on waba?	Pardon me, sir, is this seat unoccupied?	Paard.n mii, s.r, iz dhis siit önok'kjupaid?
Ei, herra, see paif on ju ära wõetud.	No, sir, it is already taken.	Noo, s.r, it iz ool'redi teek'.n.

Palun, andke pilet.	Show me your tickets, please.	Shoo mii juur tik'k.ts, pliiz.
Minul on ringreisi pilet.	I have a tourist-ticket.	Ai hav e tuu'rist tik'k.t.
Siin on minu pilet.	Here is my ticket.	Hi.riz mai tik'k.t.
Minel.	Departure.	Dipaart'tshur.
Kui palju maksab pilet?	What does a ticket cost?	U'ot döz e tik'k.t koost?
Kas wahetassite jelle raha mulle ära?	Will you change me this money?	U'll ju tsheendzh mii dhis mön'ni?
Kus ootamisesaal on?	Where is the waiting-room?	U'äär iz dhe u'eet'ing-ruum?
Kus wäljakäiguksõht on?	Where is the water-closet (convenience)?	U'äär iz de uoo'töklo'zet (konvii'niens)?
Kus piletimüügi paik on?	Where is the ticket-office?	U'äär iz dhe tik'k.t.-of'fis?
Kus pagaasi talitus on?	Where is the luggage-office?	U'äär iz dhe löggedzh of'fis?
Siin on minu pilet, ma tahaksin pagaasi ära anda.	Here is my ticket, I wish to have my luggage booked (my baggage checked).	Hi.riz mai tik'k.t, Ai u'ish tu hav mai lög'gedzh bukt (mai baggedzh tshekt).
Kas ma ülemäära raskuse cest maksma pean?	Have I to pay excess-weight?	Hav Ai tu pee ekses'-u'eit?
Kui palju pean ma maksma?	How much have I to pay?	Hau mötsh hav Ai tu pee?

Handja, wiige need asjad minu was guniofasse (ku- peesse).	Porter, take this luggage to my compartment.	Poor't.r teekdhis lög'gedzh tu mai kom- paart'ment.
Kui palju aega mul weel jarel on?	How much time have I at my disposal?	Hau mötsh taim hav Ai ät mai dispoo'z.l?
Wiis minutit.	Five minutes.	Faiv min'nits.
Rümme minutit.	Ten minutes.	Ten min'nits.
Kelner, andke mulle tass kohwi.	Waiter, give me a cup of cof- fee.	U'eet.r, giv mi e köp ov kof'fi.
Tass teed.	A cup of tea.	E köp ov tii.
Üks wõileib.	A sandwich.	E sand'u'itsh.
—————		
Teekonna asjad, pagaas.	Luggage.	Lög'gedzh.
Pagaasi maks.	Luggage-fare.	Lög'gedzh-feär.
Pagaasi kwitung.	Luggage- receipt.	Lög'gedzh-risiit
Pagaasi tass.	Luggage-tariff.	Lög'gedzh-tar'- iff.
Piletikasja.	Ticket-office.	Tik'k.t-of'fis.
Segarong.	Mixed train.	Mikst treen.
Naesterahwa wa- gun, naesterah- wa jaoškond.	Compartment reserved for ladies (ladies' only).	Kompaart'ment. rizörv'd foor leediz (leediz on'li).
Kiirrong, ekspres.	Express-train.	Ekspress' treen.
Weetaw kaup.	Goods.	Gudz.
Kaubasaatmije koht, talitus.	Delivery of goods.	Diliv'.ri ov gudz
Kauba talitus.	Goods-traffic.	Gudz-traf'fik.

Kaubarong.	Goods-train, luggage-train.	Gudztreen, lög- gedzh-treen.
Kiirjaadetused (=kaup).	Express.	Ekspress'.
Kaudtee.	Railway, rail- road.	Reel'u'ee, reel'- rood.
Kaudteerong.	Railway-train.	Reel'u'ee-treen.
Konduktor.	Guard.	Gaard.
Kohalik rong.	Local-train.	Lou'kal-treen.
Dörong.	Night-train.	Nait-treen.
Reisijatemaks.	Fare.	Fear.
Reisijaterong.	Passenger-train.	Pass'ndzh.r- treen.
Samaesine.	Platform.	Plattfoorm.
Postirong.	Mail-train.	Meel-treen.
Suitsjetamise ruum.	Smoking-com- partment.	Smook'ing-kom- paart'ment.
Magamise ruum.	Sleeping-com- partment.	Sliip'ing-kom- paart'ment.
Saam.	Station.	Stee'sh.n.
Saamaülem.	Station-master.	Stee'sh.n- maast.r.
Tempeldada.	Stamp, mark.	Stämp, maark.
Aja tabel, sõidu- plaan.	Time-table.	Taim-teeb.l.
Suikumise juhataja.	Manager of traf- fic.	Man'edzh.r ov traffik.
Ümberistumine.	Change of train.	Tsheendzh ov treen.
Dotesaal.	Waiting-room.	U'eet'ing-ruum.
—————		
Sesongi pilet.	Season-ticket.	Sii'z.n-tik'k.t.
Pilet, sõidupilet.	Ticket.	Tik'k.t.
Pileti hind.	Fare.	Fear.

Sihtpilet.	Single ticket.	Sing.l tik'k.t.
Hinnaalandus.	Discount, abate- ment.	Dis'kaunt, abeet'ment.
Ringreisi pilet.	Tourist-ticket.	Tuu'rist-tik'k.t.
Edasi-tagasi pilet.	Return-ticket.	Ritörn'-tik'k.t.
Nästa pilet.	A ticket for the year.	E tik'k.t foor dhe ji.r.

### Tulek.

Kas wõite mulle  
odawat ja hääd  
wõerastemaja  
joowitada?

Kas see wõeraste-  
maja wafjalist  
kaugel on?

Ei, see ei ole wäga  
kaugel.

See wõerastemaja  
on üsna raud-  
tee lähedal.

Teie wõite hobu-  
raudteed, elektri-  
raudteed, omni-  
busfi tarwitada.

Palun, muretsege  
mulle troška  
(woorimees).

Ma tahan troškat.

### The arrival.

Can you recom-  
mend me a  
good and  
cheap hotel?

Is that hotel far  
from the sta-  
tion?

No, not very far.

That hotel is  
close to the  
station.

You may take  
the tramway,  
the cable-car  
or the omni-  
bus.

Get me a hack-  
ney-coach,  
please.

I wish to have  
a cab.

### Dhi arraiw'.l.

Kan juu rekko-  
mend' mii e  
gud and tzihip  
hotell'?

Iz dhat hotell'  
faar from dhe  
stee'sh.n.

Noo, not ver'i  
faar.

Dhat hotell' iz  
kloos tu dhe  
stee'sh.n.

Juumeeteek dhe  
tram'uee, dhe  
kee'b.l-kaar  
or dhi om'ni-  
bös.

Get mii e hak'ni-  
kootsh, pliiz.

Ai u'ish tu hav  
e kab.

Kandja, fiin on minu pagaafi kwiitung, palun, tooge minu reisfikraam tõlda.	Porter, here is my luggage-receipt; please, take my luggage to the carriage.	Poor't.r, hi.r iz mailög-gedzh-risiit; pliiz, teek mai lög-gedzh to dhe kar'ridzh.
Kandja, see on teile.	Porter, this is for you.	Poor't.r, dhis iz foor juu.
Palju tänu, herra!	Thank you, sir!	Thank juu, s.r'.
Kojamees.	Boots.	Buuts.
Kandja.	Porter.	Poor't.r.
Kihm.	Strap.	Strap.
Loomatoit.	Fodder, forage.	Fod'd.r, fo'redzh
Zuht, teenäitaja.	Guide.	Gaid.
Wõerastemaja.	Inn.	In.
Kaerad.	Oats.	Oots.
Õled, põhud.	Straw.	Stroo.
Kübarakarp.	Hat-box.	Hat'boks.
Wõerastemaja.	Hotel.	Hotell'.
Heinad.	Hay.	Hee.
Käsitõm, tšumadän.	Portmanteau.	Poortmän'to.
Kohwer, reisikast.	Trunk.	Trönk.
Wanker.	Cart.	Kaart.
Kutšar.	Driver.	Draiv.r.
Koorma wanker.	Wagon.	U'ag'g.n.
Hommiku kohwi.	Morning-coffee.	Moor'ning kof'fi.
Dõpait, õõmaja.	Night-lodgings.	Nait-lodzh'ingz.
Käsitõtt.	Carpet-bag, travelling-bag.	Kaar'p.t-bag, trav'v.ling bag.
Pass, wäljamaapass.	Passport.	Pas'poort.
Postwanker.	Post-cart, mailvan.	Poost-kaar, meel-vän.

Hind.	Price.	Prais.
Reisufokhtwer.	Travelling-box.	Trav'v.ling boks.
Reisikreditiw.	Letter of credit.	Let't.r ov kred' dit.
Reiswanter.	Travelling car- riage.	Trav'v.ling kar- ridzh.
Uksetell.	Bell.	Bell.
Tuba.	Room.	Ruum.
Banker.	Chaise.	Sheez.
Posthobune.	Post-horse.	Poost-hoors.
Postipoiis.	Postboy.	Poost'boi.
Postwanter.	Post-chaise.	Poost-sheez.
Postiraha, fõidu- raha.	Fare.	Feär.
Regi, saan.	Sledge.	Sledzh.
Njaleht.	Paper, journal, gazette.	Pee'p.r, dzhör'- n.l, gäzett'.
Reisija.	Tourist.	Tuur'ist.
Puu, puid.	Wood.	U'ud.

### Sõitmas.

### Driving.

### Drai'ving.

Woorimees, wiige mind C. hotelli.	Cabman, drive me to hotel C.	Kab'man, draiv mii tu hotel' C.
Klubisje.	To the Club- house.	Tu dhe klöbb- haus.
R. hotelli.	To hotel K.	Tu hotel' K.
Kui palju te saate?	What is your fare?	U'ot iz juur feär?
Mina wõtan teid tunni wiisi.	I hire your by the hour.	Ai hai.r juu bai dhi au.r.
Woorimees, näi- dake minule taksi.	Cabman, show me your book of fares.	Kab'man, shoo mii juur buk ov feärz.

Kui palju tund maksab?	What do you charge an hour?	U'ot du juu tshardzh' an au.r?
Woorimees, kas olete prii?	Are you disen- gaged, coach- man?	Aar juu disen- geedzh'd, kootshmän?
Sõitke ruttu raud- tee jaama.	Take me quickly to the railway- station.	Teek mii ku'ik'li tu dhe reel-u'- ee steesh.n.
Seisa. Sõitke mind lin- nas ringi.	Stop. Drive me a little about (in) the town.	Stopp. Draiv mii e lit't.l about (in) dhe taun.
Näidake minule linna tähtsa- maid kohta.	Show me the sights of the town.	Shoo mii dhe saits ov dhe taun.

### Hotellis.

### At a hotel.

### Ät e hotel'.

Wärawawaht, ukse- hoidja.	Door-keeper.	Door'-kiip'.r.
Kelner.	Waiter.	U'ee't.r.
Tere lõunest, mina tahaksin tuba saada.	Good day, I want a room.	Gud dee, Ai u'ont e ruum.
Kas on teil tuba mulle anda?	Can you ac- commodate me with a room?	Kan ju ak'- komm'.deet mi u'idh e ruum?
Wäikest tuba?	A small room?	E smool ruum?
Odawat tuba?	A cheap room?	E tshii ruum?
Kena (toredat) tuba?	A fine room?	E fain ruum?
Esimese korra peal?	On the first floor?	On dhe först floor?

Teijel forral?	On the second floor?	On dhe sek'.nd floor?
Kolmandal forral?	On the third floor?	On dhe thöörd floor?
Kui palju see tuba päewas maksjab?	What do you charge for this room a day?	U'ot du juu tshaardzh foor dhis ruum e dee?
See tuba maksjab kaks shillingit päewas.	This room is two shillings a day.	Dhis ruum iz tuu shil'lingz e dee.
Kas maks küünla ja teenimise eest ühes arwatud?	Is the price for light at attendance included?	Iz dhe prais foor lait and attend'.ns inkluud'ed?
Jah, see on sellega ühes.	Yes, it is included.	Jes, it iz inkluud'ed.
Hää küll, ma wotan selle toa.	Well, I'll take this room.	U'ell, Ai'l teek dhis ruum.
Balun andke mulle pesuwett.	Please, fetch me water for washing.	Pliiz, fetsh mii u'oo't.r for uo'-shing.
Lükk seepi.	A piece of soap.	E piis ov soop.
Käterätif.	A towel.	E tau.l.
Sooja wett.	Hot water.	Hott u'oo't.r.
Joogiwett.	Drinking-water.	Drink'ing-u'oo't.r.
Külma wett.	Cold water.	Kould u'oo't.r.
Joogiflaas.	A drinking-glass, tumbler.	E drinking-glass, töm'blö.
Klaas wett.	A glass of water.	E glass ov u'oo't.r.
Wee farahwin.	Water-bottle; decanter.	U'oo't.r-bot't.l; dikan't.r.

Beekann.	Water-jug.	U'oo't.r-dzhög.
Bejukausß.	Washing-basin.	U'oshing-beesn.
Gambahari.	Toothbrush.	Tuuth-brösh.
Gambapulwer.	Tooth-powder.	Tuuth-pau'd.r.
Kiiete hari.	A clothes-brush.	E klooz-brösh.
Kamm.	A comb.	E koum.
Kuufjehari.	A hair-brush.	E heär-brösh.
Balun, puhastage minu saapad.	Clean my boots, please.	Kliin mai buuts, pliiz.
Balun, harjake minu riided.	Brush my clothes, please.	Brösh mai klooz, pliiz.
Balun, helistage kella.	Ring the bell, please.	Ring dhe bell, pliiz.
Üks kord kelneri jauks.	Once for the waiter.	U'öns foor dhe u'ee't.r.
Kaks korda julase jauks.	Twice for boots.	T'uais foor buuts.
Kolm korda toa- tüdrufu jauks.	Three times for the chamber- maid.	Thrii taimz foor dhe tsheem'- b.r-meed.
Tahaksin oma käed ära pesta.	I wish to wash my hands.	Ai uish to u'osh mai handz.
Dölaud.	Night-stand.	Nait-ständ.
Bejukann.	The ewer, the jug.	Dhe juu'.r, dhe dzhög.
Küüinal.	The candle.	Dhe kan'd.l.
Andke mulle lamp.	Give me a lamp.	Giv mii e lamp.
Tuletikkusid, olge nii hää.	Matches, please.	Matsh'iz, pliiz.
Kas teie veel mi- dagi soowite, aaulik herra?	Do you wish an- ything more?	Du juu u'ish en'- iting moor?

Aratage mind  
homme kell seitse,  
pool kahetja,  
üheksa.

Tooge kohwi minu  
tuppa.

Millal lõunat süü-  
akse?

Viige kohvrid mi-  
nu tuppa.

Andke mulle adres-  
side raamat.

Ma pean homme  
hommikul ära  
jõitma.

Hääd ööd!

Magage hästi!

Call me to-mor-  
row at seven,  
half past se-  
ven, at nine  
o'clock.

Bring up my  
coffee.

At what hour do  
you dine?

Take my trunks  
to my room.

Give me the  
directory.

I must leave to  
morrow-mor-  
ning.

Good night!

Pleasant dreams  
to you!

Kool mii tu-  
mor'roo ät  
sev'n, ät haaf  
paast sev.n, ät  
nain oklok'.

Bring öp mai  
kof'fi.

Ät u'ot au.r du  
juu dain?

Teek mai trönks  
tu mai ruum.

Giv mii dhe di-  
rek'tori.

Ai möst liiv tu  
mor'roo-  
moor'ning.

Gud nait!

Plez'nt driimz tu  
juu!

Laudlina.

Eöögilaua kraamid  
(ehted).

Leib.

Peeker.

Wiimane söök.

Magujaroa lu-  
sikas.

Jooigiklaas.

Baagen.

Budel.

Hommiku söök.

Table-cloth.

Table-ornament.

Bread.

Goblet, cup.

Dessert.

Dessert-spoon.

Drinking-glass.

Dish.

Bottle.

Breakfast,  
luncheon.

Tee'b.l-klooth.

Tee'b.l-or'na-  
ment.

Bred.

Gob'let, köp.

Dez-z.rt'.

Dez-z.rt'-spuun.

Drink'ing-glass.

Dish.

Bot't.l.

Brek'fast,  
lönsh'n.

Rahwel, hark.	Fork.	Foork.
Majapidamine.	Household.	Haus-hoold.
Sai, nisuleib.	Wheaten bread, white bread.	U'it'.n bred, uait bred.
Weepudel, karah- win.	Decanter.	Dikan't.r.
Lauakate.	Cover.	Kö'v.r.
Kuga.	Knife.	Naif.
Tass.	Cup.	Köp.
Wirts, maitseaine.	Spice, spices.	Spais, spaisiz.
Õhtusöök.	Supper.	Söp'p.r.
Liföör.	Liquer.	Likju'.r.
Söögikord.	Eating regula- tions.	lit'ing regju- lee'sh.nz.
Söögilusikas.	Table-spoon.	Tee'b.l-spuun.
Õli.	Oil.	Oil.
Juust.	Cheese.	Tshiiz.
Pipar.	Pepper.	Pep'p.r.
Portsjon.	Portion.	Poorsh'.n.
Salat, salatikauss.	Salad, salad- dish.	Sal'lad, sal'lad- dish.
Sool, soolatoos.	Salt, salt-cellar.	Soolt, soolt- sel'l.r.
Sinep, sinepitoos.	Mustard, mus- tard-pot.	Mös't.rd, mös'- t.rd-pot.
Salvrätif.	Napkin.	Nap'kin.
Söögilaud.	Serving-board.	Sörv'ing boord.
Beeker.	Cup, glass, basin.	Köp, glass, beesn
Külmasöögi laud.	Side table.	Said tee'b.l.
Suhkur, suhkru- toos.	Sugar, sugar- basin.	Shug'g.r, shug'- g.r-beesn.
Weini klaas.	Liquor-glass, small glass.	Likju'.r-glass, smool-glass.

Rõwa, mure leib.	Household bread.	Haushoold-bred.
Suhtru lusikas.	Sugar-sifter.	Shug'g.r sif't.r.
Hapu leib, ruffi-leib.	Sour bread.	Sau.r bred.
Rastefann.	Sauce-box.	Soos-boks.
Taldref.	Plate.	Pleet.
Theelusikas.	Teaspoon.	Tii-spuun.
Grog, punsh.	Toddy.	Tod'di.
Munahoidja.	Egg-cup.	Egg-köp.
Nädikas.	Vinegar.	Vin'ig.r.

**Mööblitega toa üürimine.**

**To hire a furnished room.**

**To hair e för'nisht ruum.**

Tere lõunest, kas on teil tuba ära üürida?	Good day, have you a room to let?	Gudd dee, hav juu e ruum tu lett?
Kas võite mulle mööblitega tuba üürida?	Can you let me a furnished room?	Kan juu lett mii e för'nisht ruum?
Ma tahaksin omale kambri üürida kuu wiisi makses.	I wish to take a room by the month.	Ai uish to teek e ruum bai dhe mönth.
Kui palju maksab see tuba päevas, nädalis?	What do you charge for this room by the day, by the week?	U'ot du juu tshaardzh for dhis ruum bai dhe dee, bai dhi u'iik?
Kui palju see tuba kuus maksab?	What are your terms per month for this room?	U'ot aar juur t.rmz per mönth foor dhis ruum?

Kolmkümmend  
shillingit ühes  
kütte ja teeni-  
misega.

See on liiga palju;  
mina ei wõi  
nii palju maksta.

Mina annan' hom-  
mikul kohwi  
ilma leiwata sel-  
lesama hinna  
eest ühes.

Kui teie tahate  
hommikul kohwi  
leiwaga, siis  
arwan mina selle  
eest kahesja shil-  
lingit kuus.

Ma ei wõi teie  
tingimistega  
mitte kokku lep-  
pida, ma pean  
omale mujalt  
kambrit ostma.

Ma wõtan selle  
toa.

Kas ma ju täna  
sisse kolida wõin?

Magu teie soovite,  
meie seame sel-  
les kõik korda.

Thirty shillings  
including fi-  
ring and at-  
tendance.

It is too dear,  
I cannot pay  
so much.

I will give you  
morning-cof-  
fee without  
bread for the  
same price.

If you wish to  
have your  
morning-cof-  
fee with bread,  
I charge for it  
eight shillings  
a month.

I cannot agree  
to your terms,  
I must look for  
a room some-  
where else.

I will take this  
room.

Can I move in to-  
day already?

If you like; we  
shall get all  
ready by then.

Thöörti shil'ingz  
inkluud'ing  
fai'ring and  
attend'ans.

It iz tuu dii.r,  
Ai kan'not pee  
so mötsh.

Ai u'll giv juu  
moor'ning-  
kof'fi u'idhaut'  
bred foor dhe  
seem prais.

If juu u'ish tu  
hav juur  
moorn'ing-  
kof'fi u'id  
bred, Ai  
tshaardzh foor  
it eet shil'lingz  
e mönth.

Aikan'not agrii'  
tu juur t.rmz  
Ai möst luk  
foor e ruum  
söm'uäär els.

Ai u'll teek dhis  
ruum.

Känn Ai muuv  
in tu-dee ool-  
reddi?

If juu laik; u'i  
shall get ool  
red'di bai dhen.

Kohwi koore ja suhkruga.	Coffee with cream and su- gar.	Kof'fiu'idhkriim änd shug'g.r.
Wõileib. Kaks pehmeks fee- detud muna ja theed.	Sandwich. Two soft boiled eggs and tea.	Sand'u'itsh. Tuu sooft boild eggz and tii.
Shokolaadi. Wähe juustu. Wähe jhinki. Klaas piima. Wähe worsti.	Chocolate. Some cheese. Some ham. A glass of milk. Some sausage.	Tsho'koleet. Söm tshiiz. Söm ham. E glass ov milk. Söm soos'idzh.
Kui palju arvate hommikusjöögi eest?	How much do you charge for breakfast?	Hau mötsh du juu tshaardzh foor brek'fast?
Jlus, mina jöön iga päew hom- mikusjöögi oma toas.	Well, I will breakfast eve- ry day in my room.	U'ell, Ai u'll brek'fast ev'ri dee in mai ruum.
Andke lampi. Kas ma üüri ette pean maksma?	Give me a lamp. Am I obliged to pay the rent in advance?	Giv mii e lamp. Am Ai ob- laidzhd'tu pee dhe rent in ad- vaans?
Siin on kaksküm- mend jhillingit ettemaksuks; üle- jäänuse maksan tuu lõpul.	Here are twenty shillings in advance; I will pay the rest at the end of the month.	Hii.r aar tu'en'ti shil'lingz in advaans'; Ai u'll pee dhe rest att dhi end ov dhe mönth.
Pildid jaina pääl.	Pictures on the wall.	Pikt'jurz on dhe u'ool.
Raamaturiiul.	Book-shelf.	Buk-shelf.

Laud.	The table.	Dhe tee'b.l.
Woodi.	The bed.	Dhe bed.
Balun, tehke minu woodi üles.	Make my bed, please.	Mek mai bed, pliiz.
Jalgpink.	Footstool.	Fut'stuul.
Sulepadi.	Feather-bed.	Fedh.r-bed.
Magama heitma.	Go to bed.	Goo tu bed.
Minna tahan ma- gama minna.	I will go to bed.	Ai u'll goo tu bed.
Pää-padi.	Pillow.	Pil'loo.
Mhi.	Porcelain stove.	Poors'len stoov.
Kell; taskufell.	The clock; the watch.	Dhe klokk; dhe u'otsh.
Süsi, söed.	Charcoal, coal.	Tshaar'kool, kool.
Woodilina.	Sheet.	Shiit.
Kroonlühter.	Chandelier.	Shan'deliir.
Küünlajalg.	Candlestick.	Kand.l-stick.
Leentool.	Arm-chair.	Aarm-tsheär.
Madrats.	Mattress.	Mat'tress.
Põranda riie.	Carpet.	Kaar'p.t.
Mööblid.	Furniture.	För'nitjur.
Dölaud (riidelaud)	Night-stand.	Nait stand.
Klawer.	Piano.	Pja'no.
Klaweritool.	Piano-stool.	Pja'no-stuul.
Riidekapp.	Wardrobe, press.	U'oord'roob, press.
Kapp.	Cupboard.	Köb'b.rd.
Kirjutuslaud.	Secretary, wri- ting-table.	Sek'ritari, rait'- ing teebl.
Sohwa.	Sofa.	Soofa.
Peegel.	Looking-glass.	Luk'ing glass.
Saapa tõmbaja.	Boot-jack.	Buut-dzhakk.
Woodi.	Bedstead.	Bed'sted.

Pilt, maalitud pilt.	Picture.	Pikt'jur.
Tapetid (seinapaberid).	Wall paper.	Uool pee'pr.
Tuld süüdata.	Make a fire.	Meek e fair.
Puud.	Wood.	U'ud.
Palun, walgustage ja kütke minu tuba.	Light a fire in my room, please.	Lait e fair in mai ruum, pliiz.
<hr/>		
Töötuba.	Work-room.	U'örk'-ruum.
Aswaldi katus.	Asphalt-roof.	Asfalt'-ruuf.
Supelushoone.	Bathroom.	Baath-ruum.
Lastetuba.	Nursery.	Nör'seri.
Eluforter.	Dwelling-place.	Duel'ling-plees.
Teenijate tuba.	Servants' room.	Söö'vants ruum.
Uks; ukse piidad.	Door, door-post.	Door, door'-post.
Aken, afnaruut.	Window, window-pane.	U'in'doo, u'in'-doo-peen.
Mõis, elumaja.	Yard.	Jaard.
Kodu.	Home.	Hoom.
Keldriford.	Ground-floor.	Graund'floor.
Kelder.	Cellar.	Sel'l.r.
Köök.	Kitchen.	Kitsh'n.
Köögitrepp.	Back-stairs.	Bakk-steärz.
Mõis, maaoman- dus.	Estate.	Esteet'.
Luff.	Lock.	Lokk.
Söögijaal.	Dining-room.	Dain'ing-ruum.
Paraadtrepp.	Front-stairs.	Frönt-steärz.
Kammer, tuba.	Room, chamber.	Ruum, tsheem'b.r.
Saal, salong.	Saloon, dra- wing-room.	Saluun, droo'- ing ruum.
Magamise tuba.	Bedroom.	Bedd-ruum.

Suwemaja.	Country-house.	Könn'tri-haus.
Kiwimaja.	Brick-house.	Brik'haus.
Wöörastetuba.	Parlour.	Paar'l.r.
Katus.	Roof, ceiling.	Ruuf, siil'ing.
Geškoda.	Antechamber, lobby.	An'titsheemb.r, lob'bi.
Trepp.	Stairs, steps.	Steärz, steps.
Buumaja.	Wooden build- ing.	U'ud'.n bild'ing.
Ukseläwe.	Threshold.	Thresh'old.
Weewärf.	Water-pipes.	Uootr-paips.
Suwemaja.	Villa, summer residence.	Vil'la, söm'm.r rez'zidens.
Bööningu kam- mer.	Garret.	Gar'r.t.
Elukorter.	Suite of apart- ments, flat.	Su'iit ov apart- ments, flatt.
Sein.	Wall.	U'ool.
Töölaud.	Work-table, shop-board.	U'öörk-teeb'l, shopp-boord.
Raamatukapp.	Bookcase.	Buk-kees.
Hari, (riidehari, juuksehari, ham- bahari, kinga- hari, tolmus- hari).	Brush (clothes- brush, hair- brush, tooth- brush, shoe- brush, dust- brush).	Brösh (klooz- brösh, heär- brösh, tuuth- brösh, shuu- brösh, döst- brösh).
Tuli.	Fire.	Fai.r.
Rummut.	Chest of dra- wers.	Tshest ov doo'.rz.
Sohwa, tiivan.	Divan.	Divan'.
Sohwalaud.	Divan-table.	Divan-tee'b.l.
Peapadi.	Cushion, pillow.	Kush'n, pil'loo.
Teff, waip.	Blanket.	Blank'et.

Riigetool.	Rocking-chair.	Rok'ing-tsheär.
Räterätif.	Towel.	Tau'l.
Peefukaufš.	Basin.	Beesn.
Riigetwõrf.	Hammock.	Ham'mok.
Woodilina.	Sheet.	Shiit.
Riüinal.	Candle, candlestick.	Kan'd.l, kan'd.l-stikk.
Madrats, wedrumadrats.	Mattress, spring-mattress.	Mat'tres, sping-mat'tres.
Söögilaud.	Dining-table.	Dain'ing-tee'b.l.
Habemenuga.	Razor.	Ree'z.r.
Habemeajamife jeep.	Shaving soap.	Sheev'ing soop.
Puhkesohwa.	Couch.	Kautsh.
Kirjutuslaud.	Writing-table, desk.	Rait'ing-tee'b.l, desk.
Kapp.	Press.	Press.
Kolle.	Fireside.	Fai.r-said.
Tool.	Chair.	Tsheär.
Õmblusmasin.	Sewing-machine.	Sou-ing-mashiin'.
Maalitud pilt.	Painting, picture.	Peent'ing, pikt'jur.
Seina peegel.	Pier-glass.	Pii'õr-glass.
Seep.	Soap.	Soop.
Seebi tafs.	Soap-dish.	Soop-dish.
Peefukapp.	Washstand.	U'osh-stand.
Waip.	Quilt.	Ku'ilt.
Mhi.	Stove.	Stoov.

<b>Wõõrastemajas ja õllepoes.</b>	<b>At an inn and in a beer-house.</b>	<b>Ät än inn änd in e bii.r-haus.</b>
Kelner, andke mulle pudel õlut.	Waiter bring me a bottle of ale (beer).	U'ee't.r, bring mii e bot't.l ov eel (bii.r).
Pool pudelit õlut.	Half a bottle of ale.	Haaf e bot't.l ov eel.
Andke mulle hääd lonks wiina.	Give me a good dram of brandy.	Giv mii e good dram ov brändi.
Ma tahaksin mi- dagi külma, mi- dagi sooja jööki	I should like to eat something cold, some- thing hot.	Ai sh'ud laik tu iit sôm'thing kould, sôm'- thing hot.
Andke minule jöö- gijedel.	Give me the bill of fare.	Giv mii dhe bill ov feär.
Worsti hapukap- sastega.	Sausage with sour-cROUT.	Soo'sidzh u'idh sau.r-kraut.
Wõileib singiga, külma praega, juustuga.	A slice of bread and butter with ham, cold joint, cheese.	E slais ov bred end bö't.ruidh ham, kould dzho'int, tshiiz.
Kelner, ma tahan maksata.	Waiter, I wish to pay.	U'ee't.r, Ai uish tu pee.
Shillingi ja kaks- kümme penni.	One shilling and twenty pence.	U'ön shil'ling änd tu'en'ti pens.
Siin on teile wähe jootraha.	Here is some- thing for you.	Hii.r iz sômthing foor juu.
Tänan wäga, herra.	Thank you, sir.	Thänk juu, sör.

<b>Trakteris ja köögis.</b>	<b>At a restaurant and in the kitchen.</b>	<b>Ät e res'torang änd in dhe kitsh'in.</b>
Ma tahaksin wähe füüa.	I want some- thing to eat.	Ai u'ont söm'- thing tu iit.
Mul on kõht tühi.	I am hungry.	Ai äm höng'gri.
Ma tahaksin mi- dagi juua.	I want some- thing to drink.	Ai u'ont söm'- thing tu drink.
Mul on janu.	I am thirsty.	Ai äm thöörst'i.
Rheinweini, pu- nast Prantsuse weini, Italia weini, Hispania weini.	Rhine wine, cla- ret, Italian wi- ne, Spanish wine.	Rain u'ain, klar'r.t, Ital'jan u'ain, Span'- ish u'ain.
Andke mulle wei- nide nimefiri.	Give me the wine-list.	Giv mii dhe u'ain-list.
Palun pool pube- lit sellest weinist.	I take half a bottle of this wine.	Ai teek haaf e bot't.l ov dhis u'ain.
Andke mulle hari- liffu lauaweini.	Give me ordi- nary table- wine.	Giv mii oor'di- nari teeb.l- uain.
Salvrätif.	A napkin.	E nap'kin.
Sool, pipar.	Salt, pepper.	Soolt, pep'p.r.
Sinep, äädikas, õli.	Mustard, vine- gar, oil.	Mös't.rd, vin'- ig.r, oil.
Hambaork.	Toothpick.	Tuuth-pik.
Nuga, teelusikas.	A knife, a tea- spoon.	E naif, e ti- spuun.
Taldref, kausš.	A plate, a dish.	E pleet, e dish.
Lusikas, kahwel.	A spoon, a fork.	E spuun, e foork.
Taldref suppi.	A plate of soup.	E pleet ov suup.
Tass buljongit.	A cup of gravy soup (broth).	E köp ov gree'vi suup (brooth).

Sardinisid õli sees.	Sardines.	Saar'dainz.
Austrid, sitrun.	Oysters, lemon.	Ois't.rz, lem'm.n.
Kalamari, jardel- lid.	Caviar, ancho- vies.	Kav'viar, ant- shoo'viz.
Härja liha kartu- litega.	Beef with pota- toes.	Biif uidh po- tee'tooz.
Koort.	Cream.	Kriim.
Kõõska piima.	New milk.	Njuu-milk.
Kooritud piima.	Skimmed milk.	Skim'm.d milk.
Peti piima.	Butter-milk.	Böt'r milk.
Hapupiima.	Sour milk.	Sau.r milk.
Paksu piima.	Bowl of sour- milk.	Bool ov sau.r milk.
Miavili.	Greens.	Griinz.
Maerid, sibulad.	Turnips, onion.	Tör'nips, ön'j.n.
Äädika kurgid.	Gherkins.	Gör'kinz.
Praetud liha.	Roast meat.	Roost-miit.
Keedetud liha.	Boiled meat.	Boil'd miit.
Wafikapraad spi- nadiga.	Roast veal with spinage.	Roost viil u'idh spin'edzh.
Wafikafotletid praetud kartu- litega.	Veal-cutlets with roasted potatoes.	Viil-köt'lets u'idh roasted potee'tooz.
Kops roheliste her- nestega.	Lights with green peas.	Laits u'idh griin piiz.
Praetud maks lil- lekapjastega.	Roasted liver with caulif- flower.	Roasted liv'v.r u'idh kool'i- flau.r.
Sealiha ubadega.	Pork with beans.	Poork u'idh biinz.

Lambapraad por- ganditega, seen- tega.	Roast mutton with carrots, with mush- room.	Roost möt't.n u'idh 'car'rots, u'idh mösh'- ruum.
Hanepraad. Praetud kana ja- latiga.	Roast goose. Roast fowl (chicken) with salad.	Roost guus. Roost faul (tshik'.n)u'idh sal'lad.
Ändke mulle pisut õli ja kaks kõ- waksteedetud muna.	Give me some good oil and two hard-boi- led eggs.	Giv mii söm gud oil änd tuu haard- boild eggz.
Jänestsupraad kom- potiga.	Roast hare with stewed fruit.	Roost heär u'idh stjuu.d fruit
—————		
Pödrapraad. Praetud tuwi. Pöldpüü. Suitsetatud, prae- tud kala.	Roast reindeer. Roast pigeon. Partridge. Smoked, fried fish.	Roost reen'diir. Roost pidzh'.n. Paart'ridzh. Smookt, fraid fish.
See söök on liiga soolane.	This dish is too salt.	Dhis dish iz tuu soolt.
Soolast liha; kala.	Salt, corned beef; salt fish.	Soolt, koor'nd biif; soolt fish.
Wärste kala.	Fresh fish.	Fresh fish.
Supp on mage.	The soup is saltless.	Dhe suup iz soolt'less.
Riisi pudru. Manna supp.	Rice porridge. Manna-potage.	Raiz por'ridzh. Manna-pot'- tedzh.
Hirse tangud. Tatra tangud. Tärklis. Risujahu.	Millet. Buckwheat. Arrowroot. Wheaten flour.	Mil'let. Bök-u'iit. Arou-ruut. U'iit.n flau.r.

Ruffi jahu.  
Kaeratanguð.  
Kaerajahu.  
Kaeraleem.  
Oðraleib.  
Makarónid.  
Þuding.  
Waheroog.

Järelroog, magus  
jöök.

Jäätis.  
Hollandi juust.  
Schweitsi juust.  
Prantsuse juust.  
Supp, leem.  
Leeme kausis.

Leeme kulp.  
Soolweji.

### Kalad.

Whwen.  
Latikas.  
Kammeljas.  
Noorjas.  
Haug.  
Sudakas.  
Hummer.  
Kilu.  
Säinas.  
Karp-kala.  
Merewähk.

Rye-meal.  
Grits of oat.  
Oatmeal.  
Oatmeal gruel.  
Barley-bread.  
Macaroni.  
Pudding.  
Entremets.

Dessert.

Ices.  
Dutch cheese.  
Gruyère.  
French cheese.  
Soup.  
Soup-dish, tu-  
reen.  
Soup-ladle.  
Brine.

### Fishes.

Perch.  
Bream.  
Flounder.  
Trout.  
Pike.  
Bass.  
Lobster.  
Sprat.  
Gardon, ide.  
Carp.  
Crab.

Rai-miil.  
Grits ov oot.  
Oot miil.  
Oot miil gruu'el.  
Baarli-bred.  
Makaroo'ni.  
Pud'ding.  
En't.r mets (Ang-  
treme').  
Dezz.rt'.

Aisiz.  
Dötsh tshiiz.  
Gruu'jäär.  
Frensh tzhhiiz.  
Suup.  
Suup-dish, tö-  
riin'.  
Suup-lee'd.l.  
Brain.

### Fish'iz.

Pörtsh.  
Briim.  
Flaud'd.r.  
Traut.  
Paik.  
Bass.  
Lob'st.r.  
Sprat.  
Gaar'don, aid.  
Karp.  
Krabb.

Wähk.	Crayfish, craw- fish.	Kree'fish, kroo'- fish.
Lõhe.	Salmon.	Sam'm.n.
Luts.	Burbot, eelpout.	Bör'bott, iilpaut.
Täiwis.	Bleak.	Bliik.
Konnafarp.	Mussel.	Mös's.l.
Särg.	Roach.	Rootsh.
Silm.	Lamprey.	Lam'pri.
Koosärg.	Rudd, red-eye.	Rödd, red-ai.
Heering.	Herring.	Her'ring.
Silk, räime.	Baltic-herring, small herring.	Bool'tik-her'- ring, smool her'ring.
Sambikala.	Sturgeon.	Stör'dzh.n.
Angerjas.	Eel.	Iil.
Kalajoomufjed.	Scale.	Skeel.
Kalajoolikad.	Fish offall.	Fish-of'fall.
Kala joomustada.	To scale fish.	Tu skeel fish.
Hommikusjöögiks antakse räimeid keedetud kartu- litega.	We shall have for breakfast salt Baltic- herrings with boiled pota- toes.	U'i shall hav foor brek-fast soolt bool'tik- her'ringz u'idh boild potee'tooz.
Lõuneks praetud latifaid ja kala- leent.	For dinner fried bream and fish-soup.	Foordin'n.r fraid briim and fish- suup.
Kalad on ju wee- rand tundi kee- nud.	The fish has been boiling already a quarter of an hour.	Dhe fish häz bin boil'ling oolred'i e ku'- oort.r ov an au.r.

Röögitüdruf keedab  
õhtuks kalu.

Perenaine soolab  
latikaid ja räi-  
meid.

Palun, andke mulle  
sissetehtud lõhe-  
kala.

The cook cooks  
fish for sup-  
per.

The landlady  
salts breams  
and Baltic-  
herrings.

Give me some  
potted salmon,  
please.

Dhe kuk kuks  
fish foor  
söp'p.r.

Dhe länd-lee'di  
soolts briimz  
änd bool'tik  
her'ringz.

Giv mii sömm  
pott'ed sam'-  
m.n, pliiz.

### Puuwiljad. \*)

Apelsin.  
Aprikos.  
Mustikas.  
Tattel.  
Wiigimari.  
Baarmari.  
Pähkel.  
Soomurakas.  
Kastan.  
Kirsi.  
Pohl.

Mandel.  
Melon.  
Wirsi.  
Bloom.  
Pirn.  
Kosin.  
Maasikas.

### Fruits.

Orange.  
Apricot.  
Bilberry.  
Date.  
Fig.  
Raspberry.  
Hazelnut.  
Cloudberry.  
Chestnut.  
Cherry.  
Red whortle-  
berri.  
Almond.  
Melon.  
Peach.  
Plum.  
Pear.  
Raisin.  
Strawberry.

### Fruits.

Or'rindzh.  
Ee'prik.t.  
Bill'berri.  
Deet.  
Figg.  
Raz'berri.  
Hee'z.l-nött.  
Klaud'berri.  
Tzhes'nött.  
Tzher'ri.  
Red u'ör't.l-  
berri.  
Aa'm.nd.  
Mel'l.n.  
Piitsh.  
Plöm.  
Peär.  
Ree'z.n.  
Stroo'berri.

\*) Ruumipuuduse pärast on mitmuse kaju ära jäetud. Aga mitmus jaabakse Inglise keeles nõnda, et iga puuwilja nimele s juurde lisatakse.

Karumari.  
 Jõhwikas.  
 Saksamaa päffel.  
 Wiinamarja tobar.  
 Sõstar.  
 Põldmurakas.

Gooseberry.  
 Cranberry.  
 Walnut.  
 Grape.  
 Currant.  
 Roebuck-berry.

Guuz'berri.  
 Kran'berri.  
 U'ool-nött.  
 Greep.  
 Kõrr'nt.  
 Roo'bökk-ber'ri

**Kõhwimajas.**

Suhtrupagarikoda  
 Mis teie soovite?

Andke mulle tšš  
 kõhwi leiwaga,  
 kookibega.

Koort, piima.

Konjak, punsh.

Suhkur.

Thee.

Theelusikas.

Tordid (koogid).

Palun, andke mulle  
 klaas jooda  
 wett.

Misjuguise mah-  
 laga?

Mis mahlad teil  
 on?

Mul on waarmar-  
 ja, maasika,  
 sitroni ja kirs-  
 mahla.

**In a coffee-house.**

Confectionery.  
 What do you  
 want?

Give me a cup  
 of coffee with  
 bread, cakes.

Cream, milk.

Brandy, punch.

Sugar.

Tea.

A teaspoon.

Tarts.

May I trouble  
 you for a glass  
 of aerated wa-  
 ter?

With what kind  
 of juice?

What kinds of  
 juice have  
 you got?

I have god rasp-  
 berry-, straw-  
 berry-, lemon-  
 and cherry-  
 juice.

**In e kof'fi-haus.**

Konfek'shön.ri.  
 U'ot du juu  
 u'ont?

Giv mii e kõp  
 of kof'fi u'idh  
 bred, keeks.

Kriim, milk.

Brän'di, pönsh.

Shug'g.r.

Tii.

E tii-spuun.

Taarts.

Mee Ai tröb'b.l  
 juu foor e glass  
 ov ee'ereet.d  
 u'oo't.r?

U'idh u'ot kaind  
 ov djuus?

U'ot kaindz ov  
 djuus haf juu  
 got?

Ai hav got raz'-  
 berri-, stroo'  
 berri-, lem'-  
 m.n- änd  
 tzh'er'ri-djuus.

Andke mulle klaas wett waarmarja mahlaga.	Give me a glass of water and raspberry-vi- negar.	Giv mii e glass ov u'oo't.r änd raz'berri- vin'ig.r.
Andke mulle pudel limonadi.	Give me a bottle of lemonade.	Giv mii e bot't.l ov lemmon- need.
Pudel seltersi wett.	A bottle of selt- zer-water.	E bot't.l ov selt'z.r-u'oo't.r.
Karastawad joo- gid.	Refreshing drink.	Rifresh'ing drink.
Kas mängite pil- jardit?	Do you play at billiards?	Du juu plee at bill'jardz?
Kas mängime korra?	Shall we have a game?	Shall u'ii hav e geem.
Olgu pealegi.	Let us have one.	Let öss hav u'önn.
Kõigesuurema mee- lehääga.	With great pleasure.	U'idh greet plezh'ur.
Kelner, kas piljard waba on?	Waiter, is the billiard-table disengaged?	U'ee't.r, iz dhe bill'jard-tee'b.l dis'engeedzh'd?
Jah, see on her- rade tarwitada.	Yes, it is at your disposal.	Jes, it iz at juur dispoo'zal.
Olge nii lahke, algage.	Begin, please.	Bigin', pliiz.
Pallid, kuulid.	Billiard-balls.	Bill'jard-boolz.
Teie olete kaota- nud.	You have lost.	Juu hav lost.
Wiimne kuul.	The last ball.	Dhe laast bool.
Mina olen wõit- nud.	I have won.	Ai hav u'ön.
Kas mängite ma- let?	Do you play at chess?	Du juu plee at tzhess?

Ras mängite do- minot?	Do you play at dominoes?	Du juu plee at do'minoz?
Tahan waadata, mis uudist aja- lehtedes on.	I will look, what the papers have to say.	Ai u'ill luk, uo't dhe pee'p.rz hav tu see.
Palun andke mulle ajaleht.	Hand me a pa- per, please.	Hand mii e pee'- p.r, pliiz.
Andke mulle Soo- me, Eesti aja- leht.	Hand me a Fin- nish, Estonian paper.	Hand mii e fin'- nish, est'onian pee'p.r.
Andke mulle pilti- dega ajafiri.	Hand me an il- lustrated jour- nal.	Hand mii an il'löstreeted dzhör'nal.
Andkemulle Rootsi, Saksa ajaleht.	Hand me a Swe- dish, German paper.	Hand mii e su'- iidish, dzhör'- man pee'p.r.
Andke mulle pilti- dega ajaleht.	Hand me an il- lustrated pa- per.	Hand mii an il'löstreeted pee'p.r.
Kaljaleht.	A comic journal, funny paper.	Eko'mik dzhör'- nal, fön'ni pee'p.r.
Ras fiin on Ing- lise, Saksa, We- ne ajalehta?	Have you got any English, German, Rus- sian papers?	Hav juu got en'i ing'lish, dzhör'- man, rösh'n pee'p.rz?
Kelner, tooge mi- nule arwe, ma tahan maksta.	Waiter, make out the bill, please, I wish to pay.	U'ee't.r, meek aut dhe bill, pliiz, Ai uish to pee.
Kui palju see teeb?	What's the amount?	U'ot's dhi amaunt'?
See on teie jaoks.	This is for you.	Dhis iz foor juu.

Kas läheme kuhu-  
gile kohwima-  
jasse?

Hea küll.

Mul ei ole midagi  
selle vastu.

Mingem.

Kelner, kus minu  
kübar on?

Midake mind pa-  
litut selgapanna.

Nüüd on ilus  
ilm.

Talutagem nüüd  
wähese.

### Postkontoris.

Ma ootan kodust  
kirja.

Kas siin on firi  
Tallinnast herra  
N. nime pääle.

Kuidas teie nimi  
on?

Ma ootan raha-  
kirja.

Kinnitatud kirja.

Lihtfiri.

Pakki.

Shall we go to  
a coffee-house?

All right.

I have no ob-  
jection.

Let us go.

Waiter, where  
is my hat?

Help me to get  
on my great  
coat.

It is fine wea-  
ther.

Now, let us take  
a little walk.

### At the post- office.

I am expecting  
a letter from  
home.

Have you a let-  
ter for N. from  
Reval.

What's your  
name?

I am awaiting a  
money-order.

A registered  
letter.

Non-registered  
letter.

A parcel.

Shall u'ii goo  
tu e koff'i-  
haus?

Ool rait.

Ai hav noo ob-  
dzhek'sh.n.

Let öss goo.

U'eet.r, u'äär iz  
mai hat?

Help mii tu get  
on mai greet-  
koot.

It iz fain u'edh.r.

Nau, let öss teek  
e lit'tl u'ook.

### Ät dhe poost- of'fis.

Ai am ekspekt'-  
ing e let't.r  
from hoom.

Hav juu e let't.r  
foor Mis't.r N.  
from Re'val?

U'ot's juur  
neem?

Ai am a'ueet'ing  
emön'i-oor'd.r.

E redzh'ist.rd  
let't.r.

Non-redzh'ist.rd  
let't.r.

E paar'sel.

Mul peaks siin  
üks ristpaela saadetus,  
postkaart olema.

Andke mulle üks  
postmark.

Ma tahaksin osta  
viis postkaarti.

Siin on kiri, mida  
peab finnitama.

Kas see veel täna  
ära läheb?

Ja, see läheb õhtu-  
tufe rongiga.

Seda ei või enne  
homme hommikut  
ära saata.

Kus postkast on?

Kas kirjakandja  
on siin olnud?

Kui kirjakandja  
tuleb, siis ütelge  
temale, et ma  
hommikupoole  
pärast kella küm-  
met ja õhtu-  
poole, nelja ja  
kuue vahel ko-  
dus olen.

Posti luuk (aken).  
Postkontor.

There must be  
a packet, a  
postcard for  
me.

Give me a  
stamp.

I wish to buy five  
postcards.

Here is a letter  
that ought to  
be registered.

Will it go by  
to-day's post?

Yes, it will go  
by the eve-  
ning-mail.

It cannot be sent  
before to-mor-  
row morning.

Where is a let-  
ter-box?

Has the post-  
man been?

When the post-  
man comes,  
tell him, I shall  
be at home af-  
ter ten in the  
morning and  
from four to  
six in the af-  
ternoon.

Office-window.  
Letter-office.

Dhäär möst bii  
e päkk'et, e  
poost'kaard  
foor mii.

Giv mii e stamp.  
Ai u'ish tu bai  
faiv poost'-  
kaardz.

Hii.r iz e let't.r  
dhat oot tu bii  
redzh'ist.rd.

U'll it go bai tu-  
dee'z poost?

Jes, it u'll goo  
bai dhi iiv'-  
ning-meel.

It kan't bii sent  
bifoor tu-mor'-  
roo moorn'ing.

U'äär iz e let'  
t.r-boks?

Haz dhe poost'-  
man biin?

U'en dhe poost'-  
män kōmz, tell  
him, Ai shall  
bii at hoom  
af't.r ten in dhe  
moo'ning and  
from foor tu  
siks in dhi  
aaf't.r-nuun.

Of'fis u'in'doo.  
Let't.r of'fis.

Pakisaadetuste post.	Parcels-post; parcel-delivery.	Paar'selz-poost; paar'sel-deliv'v.ri.
Ma tahaksin selle kirja finnitada lasta.	I wish to register this letter.	Ai u'ish tu redzh'ist.r dhis let't.r.
Ma tahan raha- kirja Wenemaa- le saata.	I wish to send a letter, con- taining money, to Russia.	Ai u'ish tu send e let't.r kon- teen'ing mön'- ni tu Rösh'a.
Saatja on herra N. N.	The sender is Mr. N. N.	Dhe sen'd.r iz Mis't.r N. N.
Wastuwõtja nimi on A. B.	The receiver's name is A. B.	Dhe risiiv'.rz neem iz A. B.
Kas siit antakse finnitatud kirjad välja?	Is this the deli- very of regis- tered letters?	Iz dhis dhe di- liv'õri ov redzh'ist.rd let'terz?
Telegrahwi amet.	The telegraph.	Dhe tel'ligraf.
Telegrahwi kon- tor.	The telegraph- office.	Dhe tel'ligraf- of'fis.
Kui palju maksab see telegramm?	How much is the charge for this telegram?	Hau mötsh iz dhe tzhaardzh for dhis tel'- ligram?
Ma tahaksin Tal- linna telegram- mi saata.	I wish to send a telegram to Reval.	Ai u'ish tu send e tel'ligram tu Reval.
Telegrahwi amet- nik.	Telegraph- official.	Tel'ligraf' offish'al.
Telegramm maks- tud wastufega.	Telegram with prepaid reply.	Tel'ligram u'idh priipeed riplai'.
Telegrammi kand- ja.	Telegram car- rier.	Tel'ligram kar'- ri.r.

Kas ma wõin W. = sse ühe tele- grammi saata?	Can I send a telegram to W?	Kan Ai send e tel'ligram tu W?
Mis maksab kaks- kümmed sõna?	What is the charge for twenty words?	U'ot iz dhe tzaardzh foor tu'enti u'ördz?
Siin on minu adress wastuse tarwis.	Here is my ad- dress for the reply.	Hii.r iz mai ad- dres' foor dhe riplai'.

Adress.	Direction, address.	Direk'sh.n, adres'.
Kirjasaaja.	Addressee.	Addres'sii'.
Saatja.	Sender.	Sen'd.r.
Kiri.	Letter.	Let't.r.
Kirjafandja.	Postman.	Poost'man.
Kirjaümbrik.	Envelope.	En'vellop.
Postkast.	Letter-box.	Let't.r.-boks.
Kirjamaks, posti- raha.	Postage.	Poost'edzh.
Kahetordne maks.	Double postage.	Döb'b.l poost'- edzh.
Wastuwõtja.	Receiver.	Risii'v.r.
Lihht kiri.	Non-registered letter.	Non-redzh'ist.rd let't.r.
Maksatud.	Paid.	Peed.
Maksatud kiri.	Postpaid letter.	Poost-peedlet't.r.
Waba kiri.	Frank.	Frank.
Saadetus.	Transmittance.	Transmit't.ns.
Rinnitatud kiri.	Registered letter	Redzh'ist.rd let't.r.
Rinnitamise maks.	Booking-fee.	Buk'ing-fii.
Maksmata kiri.	Unpaid letter.	Önpeed' let't.r.
Postimaks.	Postage.	Poost'edzh.

Postipakk.  
Posti järelmaks.  
Postkontor.  
Postkontori ülem.

Posti kaudu maks-  
mine.

Postkaart.  
Postmark.  
Postmeister.  
Postivalitsus.

Postiasutus.  
Trahwimaks.

Telegramm.  
Telegramm maks-  
tud vastusega.  
Telegrahwi kontor.

Telegrahw.  
Telegrahwi teatus.

Telegrahwi amet-  
nik.

Arsti juures ja  
aptegis.

Eriteadlane.  
Silmatohter.

Post-parcel.  
Post claim.  
Post-office.  
Chief clerk (of  
a post-office).

Reimbursement  
through the  
post.

Post-card.  
Stamp.  
Postmaster.  
Postal depart-  
ment board.

Post.  
Fine.

Telegram.  
Telegram with  
prepaid reply.  
Telegraph-  
office.

Telegraph.  
Telegraphic  
message.  
Telegraphist.

With a Physician  
and in a Chemists'  
shop.

A specialist.  
An oculist; eye  
doctor.

Poost'-paar's.l.  
Poost'-kleem.  
Poost-of'fis.  
Tzhiif klaark (ov  
e poost-of'fis).

Ri'imbörs'ment  
thru dhe  
poost.

Poost-kaart.  
Stämp.  
Poost-maas't.r.  
Poos't.l dipaart'-  
ment boord.

Poost.  
Fain.

Tel'ligram.  
Tel'ligram uidh  
pripeed riplai.  
Tel'ligraf of'fis.

Tel'ligraf.  
Tel'ligraf'ik  
mess'edzh.  
Telli'grafist.

U'idh e fizish'.n  
änd in e kem'mists  
shopp.

E spesh'alist.  
Än ok'julist; ai-  
dokt'.r.

Hambaarst.	A dentist.	E den'tist.
Wälimiste haigus- te, sifemiste hai- guste arst.	A physician ex- perienced in external disea- ses, internal diseases.	E fizish'n eks- pie'rienst in ekst.r'n.l dizii- ziz, int.r'n.l di- zii'ziz.
Olen wäga haige, kas wõite mulle midagi määrata.	I feel very ill, can you pre- scribe me something?	Ai fiil ver'ri ill, kan juu pris- kraib' mii sõm'thing.
Mul on palawik ja wahete wahel külmalvärinad.	I am feverish, and I have now and then a shivering all over the body.	Ai am fiiv.rish and Ai hav nau änd dhen e shiv'v.ring ool oov.r dhe bo'di.
Ma ei tea õieti, mis mul wiga on.	I don't exactly know what is the matter with me.	Aidon'tegzakt'li noo u'ot iz dhe mat't.r u'idh mii.
Tunnen üleüldist haiglast olekut. Mul on paha olla.	I feel indisposed in general. I feel disposed to vomit.	Ai fiil indispoozd in dzhen'n.ral. Ai fiil dispooz.d tu vom'mit.
Olen külmetanud.	I have taken cold.	Ai hav teek'n kould.
Mul on raske hin- gata.	I breathe with difficulty.	Ai briidh u'idh dif'fikõlti.
Minewal öösel ei saanud ma ma- gada.	I did not sleep at all last night.	Ai did not sliip at ool laast nait.
Mina olin mõne öö uneta.	I pass many sleepless night.	Ai pass men'ni sliipless nait.

Polme päeva jooksul ei ole ma kordagi wäljas käinud.	I have not had a motion for three days.	Ai hav not had e moush'.n foor thrii deez.
Kõht on korratumas olekus.	My stomach is disordered.	Mai stöm'mak iz dizoor'd.rd.
Minul on kange hambawalu, kus elab hambaarst?	I have a bad tooth-ache, where can I find a dentist?	Ai hav e badd tuuth-eek, u'äär kan Ai faindeden'tist?
Minul on kange nohu, kõha.	I have a bad cold, cough.	Ai hav e badd kould, koff.
Mina tarwitan nohu wastu rohstu (kõha wastu).	I am in want of medicine for the cold (cough).	Ai am in u'ont ov medd'.sin foor dhe kould (koff).
Ma tunnen walu käewarres (jalas).	I feel pain in my arm (in my foot).	Ai fiil peen in mai aarm (in mai futt).
Paremas käes.	In my righthand.	In mai rait hand.
Pahemas käes.	In my left hand.	In mai left hand.
Mul ei ole söögiisu.	I have no appetite.	Ai hav noo ap'.p.tait.
Mul on paise, mädahaaw, konnafilm.	I have an abscess (boil), a wound, a corn.	Ai hav än ab'sess (bojl), e u'und,ekoorn.
Andke mulle mingit rohstu peawalu, kõhuwalu wastu.	Give me some medicine for headache, stomachache.	Givv mii söm medd'.sin fo. hedd'eek, stöm'mak-eek.
Prits, side.	A syringe, a bandage.	E sirr'indzh, a bann'dedzh.
Wäljatoimetamise abirohtu.	An aperient, laxative.	An appii'rient, laks'ativ.

Ritfinusõli, külge- hakkaw plaaster.	Castor-oil, stic- king-plaster.	Kas't.r ojl, stik'- king-plaas't.r.
Watt.	Wadding.	U'od'ding.
Mis maksab föit ühtekokku?	What does it cost altogether?	U'otdhözitkoost ooltugedh'dh.r?
Kui palju olen ma teile wõlgu?	What am I in- debted to you?	U'ot äm Ai in- det't.d tu juu?
<hr/>	<hr/>	<hr/>
Rägu.	The face.	Dhe fees.
Räewars, käewar- red.	The arm, arms.	Dhe aarm, aarmz.
Rind, põue.	The bosom.	Dhe buz'.m.
Jalg, jalad.	The leg, legs.	Dhe leg, legz.
Weri; rind.	The blood; breast, chest.	Dhe blödd; brest, tshest.
Jalg, jalad.	The foot, feet.	Dhe fuut, fiit.
Sõrm, sõrmed.	The finger, fin- gers.	Dhe fing.r, fing.rz.
Kurgulagi.	The palate.	Dhe pal'let.
Lõug; kael.	The chin; the neck.	Dhe tshin; dhe nekk.
Räsi, käed.	The hand, hands.	Dhe hand, handz.
Nahk; pää.	The skin; the head.	Dhe skin; dhe hedd.
Aju; süda.	The brain; the heart.	Dhe breen; dhe haart.
Juuksed.	The hair.	Dhe heär.
Põsk, põsed.	The cheek, cheeks.	Dhe tshiik, tshiiks.
Põlv.	The knee.	Dhe nii.
Tundmine, liha.	The feeling, the flesh.	Dhe fiil'ing, dhe flesh.
Maks.	The liver.	Dhe liv'v.r.
Liige, liikmed.	The limb, limbs.	Dhe lim, limz.

Kops, kopsud.	The lung, lungs.	Dhe löng, löngz.
Huul, huuled.	The lip, lips.	Dhe lip, lips.
Köht; juu.	The stomach, the mouth.	Dhe stöm'mak; dhe maut.
Vihäs.	The muscle.	Dhe mös's.l.
Pörn.	The milt.	Dhe milt.
Naba.	The navel.	Dhe nee'v.l.
Küüs, küüned.	The nail, nails.	Dhe neel, neelz.
Erf, ergud.	The nerve, nerves.	Dhe nörv,nörvz.
Keerud.	The kidney, kidneys.	Dhe kid'ni, kid'niz.
Nina.	The nose.	Dhe nooz.
Otsaesine.	The forehead.	Dhe forr'edd.
Puls, tuissoon.	The pulse.	Dhe pöls.
Selg, seljaüdi.	The back, the spinal mar- row.	Dhe bakk, dhe spai'nal mar'- roo.
Luufere, luufered.	The skeleton, skeletons.	Dhe skell'et.n, skell'et.nz.
Öla.	The shoulder.	Dhe shoul'd.r.
Habe; kurf.	The beard, the throat.	Dhe bii.rd, dhe troot.
Higi.	The sweat.	Dhe su'ett'.
Hammaš, hambad.	The tooth, the teeth.	Dhe tuuth, tiith.
Meelekoht, mee- lekoht.	The temple, temples.	Dhe tem'p.l, tem'p.lz.
Keel.	The tongue.	Dhe töng.
Warwas, warbad.	The toe, toes.	Dhe too, tooz.
Pisar, pisarad.	The tear, tears.	Dhe tii.r, tii.rz.
Soon, sooned.	The vein, veins.	Dhe veen,veenz.
Silm, filmad.	The eye, eyes.	Dhi ai, aiz.
Kulmu karwad.	The eyebrows.	Dhi ai'brauz.

Silmaripsed.	The eyelash.	Dhi ai'lash.
Silma laug, filma laud.	The eyelid, eyelids.	Dhi ai'lidd, ai'liddz.
Kõrw, kõrwad.	The ear, ears.	Dhi ii.r,ii.rz.
<hr/>		
Werewähesufe tõbi.	Green sickness, clorosis.	Griin sik'nes, kloro'sis.
Raan.	Leech.	Liitsh.
Paise, muhk.	Abscess, swelling.	Ab'sess, su'el'ling.
Lahtine kõht; difterit.	Diarrhoea, diphtheria.	Daiarrii'a; difthiiria.
Suremine.	Death.	Deth.
Langetõbi.	Epilepsy.	Ep'ilepsi.
Külmetamine, ummistus.	Cold; constipation.	Kould; konstipee'sh.n.
Side.	Bandage.	Bann'dedzh.
Jooksja, reumatismus.	Gout, rheumatism.	Gaut, ruu'matizm.
Häälekaredus, kõha.	Hoarseness, cough.	Hoors'nes, koff.
Pääaju põletik.	Inflammation of the brain.	Inflammee'sh.n ov dhe breen.
Pääwalu.	Headache.	Hedd-eek.
Haiglane olek.	Illness.	Ill'nes.
Põletik.	Inflammation.	Inflammee'sh.n.
Kolera, kramp, wähitõbi (freebs).	Cholera, convulsion, cancer.	Kol'l.ra, konvöl'sh.n, kan's.r.
Wigane, šant.	Cripple.	Krip'p.l.
Halwatus.	Paralysis, lameness.	Paral'lisis, leem'nes.
Tiifitus.	Consumption, phthisis.	Konsöm'sh.n, thai'sis, tai'sis.

Arst; loomaarst.	Physician, doctor; veterinary surgeon.	Fizish'.n, dok't.r.; vet'terinöri sör'dzh.n.
Arstirohi.	Medicine.	Medd'sin.
Rõhufatarr; segu.	Gastric catarrh; mixture.	Gas'trik kataar; mikst'jör.
Leetrid.	Measles.	Miiz'.lz.
Lõikamine, lõigata.	Operation; operate.	Op.ree'sh.n, op'p.reet.
Haige, põdeja; katt.	Patient; plague.	Peesh'nt; pleeg.
Pulver; rohutäht.	Powder; prescription.	Pau'd.r; pris- krip'sh.n.
Salw, wõie.	Ointment, salve.	Oint'm.nt, salv.
Haigus.	Illness, disease.	Ill'ness, dziiz'.
Haigeksjäämine.	Case of sickness.	Kees ov sik'ness.
Haigemaja, hos- pital.	Hospital.	Hos'pital.
Haigerawitseja.	Sick-nurse, sick-room attend- ant.	Sik-nörs, sik'- ruum attend'- ant.
Halwatus, külge- hakkamine.	Apoplexy; con- tagion, infec- tion.	Ap'popleksi, kontee'dzh.n, infek'sh.n.
Külgehakkaw hai- gus.	Contagious mal- ady.	Kontee'dzhös mal'adi.
Rõuged.	Small-pox.	Smool-poks.
Walu, waew.	Pain.	Peen.
Rohu, pääpõri- tus.	Cold, giddiness.	Kould, gid'di- ness.
Haawa palawif.	Wound-fever.	U'und-fii'v.r.
Tiifus, soetõbi; er- gupalawif.	Typhus; ner- vous fever.	Tai'fös; n.r'v.s fii'v.r.
Rõugelima, rõu- geid panna.	Vaccine matter, vaccinate.	Vak'sin mat't.r, vak'sineet.

Mineštus, mines=  
tama.

Kuulmine.  
Tundmine.  
Hajutamine.  
Maitšmine.  
Mägemine.  
Pime, pimedus.

Kurt, kurtus.  
Kurtumm.  
Tumm, keeletu; kee=  
letus.

### Habemeajaja juures.

Ma tahaksin lasta  
habet ajada.  
Ajage kõik ära ja  
jätke ainult  
wuntšid alles.

Habe.  
Põsehabe.  
Terawhabe, fiff=  
habe.  
Räherdaja.  
Minu habe on wä=  
ga fange.

Seebitada.

Fainting, to faint.

Hearing.  
Feeling.  
Smell.  
Taste.  
Sight.  
Blind, blindness.

Deaf, deafness.  
Deaf and dumb.  
Dumb, dumb=  
ness.

### In a barber's shop.

I wish to get  
shaved.  
Take off the  
whole of my  
beard, only  
leave the  
moustache.

Beard.  
Whiskers.  
Billygoat-beard,  
imperial.  
Hair-dresser.  
My beard is  
very stubborn.

Lather; soap in.

Feent'ing, tu  
feent.

Hii.r'ing.  
Fiil'ing.  
Smell.  
Teest.  
Sait.  
Blaind, blaind'=  
nes.

Deff, deff'nes.  
Deff änd döm.  
Döm, döm'ness.

### In e baarb'.r'z shopp.

Ai u'ish tu gett  
sheevd.  
Teek off dhe  
hool ov mai  
bii.rd, ounli  
liiv dhe mus=  
taash'.

Bii.rd.  
U'isk'.rz.  
Bil'ligoot-bii.rd,  
impii'rial.  
Heär-dres's.r.  
Mai bii.rd iz  
ver'ri stöb'=  
boorn.

Ladh.r; soop in.

Seebitage pare- mini.	Lather it more.	Ladh.r it moor.
Teie nuga ei ole füllalt teraw.	Your razor is not sharp enough.	Juur ree'z.r iz net shaarp inöff'.
Ma tahassin lasta oma juukseid löi- gata.	I want to get my hair cut.	Ai u'ont tu gett mai heär kött.
Kas pean neid lõikama masi- naga?	Shall I cut it with the ma- chine?	Shall Ai kött it uidh dhe mö- shiin'?
Käärid; habeme- nuga.	Scissors; razor.	Siz'z.rz; ree'z.r.
Tush, näowärw, puuder.	Indian ink; paint; powder.	Ind'j.nink; peent; paud'.r.
Kamm, hari.	Comb, brush.	Koom, brösh.
Lõigake need lüh- heseks, hästi lü- hiseseks, mitte wäga lühiseseks.	Cut it short, very short, not too short.	Kött it shoort, ver'i shoort, not too shoort.
Lõigake kufila ta- gant lühiseseks, eest natukene pi- kemaiks.	Cut it short be- hind, a little longer in front.	Kött it shoort bi- haind, e litt.l long'g.r in frönt.
Ilma lahuta, la- huga.	Without a par- ting, with a parting.	U'idhaut e paart'ing, uidh e paart'ing.
Lühendage aga ai- nult pisut neid.	Clip off only a little.	Klipp off oun'li e lit't.l.
Natuke õli, juukse- tewõiet.	A little oil, po- made.	E lit't.l ojl, po- meed'.
Mu juukseid lähe- wad halliks.	My hair is get- ting grey.	Mai heär iz get'- ting gree.

Ubinõujuukste ära- minemise wastu.	A remedy against losing the hair.	E rem'idi ageenst' luuz'- ing dhe heär.
Tehke minule lahke keskele.	Part it in the middle.	Paart it in dhe mid'd.l.
Juukseid kammida ja käherdada.	To comb and curl one's hair.	Tu koom änd kõrl u'õnz heär.
Mul on wiisiks oma juukseid il- ma lahuta kam- mida.	I usually dress my hair wi- thout a par- ting.	Ai juu'zhualli dress mai heär u'idhaut e paart'ing.
Lõfid.	Curls, ringlets.	Kõrlz, ring'lets.
Walgjad juuksed.	Fair (blonde) hair.	Feär (blond) heär.
Mustad juuksed.	Black hair.	Blakk heär.
Bruunid juuksed.	Brown hair.	Braun heär.
Hallid juuksed.	Grey hair.	Gree heär.
Pange pisut puud- rit näo pääle.	Put a little pow- der on my face.	Putt e lit't.l pau'd.r on mai fees.
Punast, walget näowärwi.	Red, white paint.	Red, u'ait peent.
Kui palju mul makssta on?	How much am I to pay?	Hau mötsh äm Ai tu pee?
<b>Pesunaise juures.</b>	<b>With the washer- woman.</b>	<b>U'idh dhe u'osh'.r- u'um'.n.</b>
Kas teie olete pe- sunaine?	Are you a wa- sher-woman, a laundress?	Aar juu e u'- osh'.r-u'um'.n, e laan'dres?
Mul oleks teile pesu ära anda.	I have got some soiled linen to give you.	Ai hav gott sõm soid lin'n.n tu givv juu.

Millal wõin ma asju jälle tagasi saada pestult ja triigitult?	By what time can I get it back, washed and ironed?	Bai u'ot taim kan Ai gett it bakk, u'osht änd ai'- örnd?
Tulewal neljapäe- wal, reedel.	Next Thursday, Friday.	Nekst thöörz'- dee, frai'dee.
Ülehomme jälsamal ajal.	The day after to-morrow at this very time.	Dhe dee aaft'.r tu-mor'roo ät dhis ver'ri taim.
Kas ma wõin selle pääle kindel olla, muidu lasaksin niisama jääda, sest ma wiibin kõige rohkem kolm päewa siin linnaš.	Can I be sure of it; other- wise I would rather let it be, for I shall only stay in this town three days at most?	Känn Ai bii shurr ov it; ödh.r'-u'aiz Ai u'udd raa'dh.r lett it bii, foor Ai shall oun'li stee in dhis taun thrii deez ät moost?
Siin on minu pe- su nimefiri:	Here is my wa- shing-bill:	Hii.r iz mai u'- osh'ing-bill:
6 päewajärki.	6 day-shirts.	Siks dee-shörts.
3 ööjärki.	3 night-shirts.	Thriinait-shörts.
2 willast järki.	2 woollen shirts.	Tuu u'ul'.n shörts.
2 westi.	2 vests.	Tuu vests.
6 paari aluspuükša.	6 pairs of dra- wers.	Siks peärz ov doo.rz.
8 " sukke.	8 pairs of stoc- kings.	Eit peärz ov stok'kingz.
4 " sokkisi.	4 pairs of socks.	Foor peärz ov sokks.
1 tosin kraesjid.	1 dozen collars.	U'ön döz'n kol'- l.rz.
1 " manshetta.	1 " cuffs.	U'ön döz'n köffs.

14 taskurätifut.	14 pocket-handkerchiefs.	Foor'tiin' po'k.t-hang'k.rtshiffs.
1 walge west.	1 white waist-coat.	U'ön u'ait u'es'-koot.
Raesterahwa pefu:	A lady's washing:	E leedi'z u'osh'-ing:
4 paari püksa.	4 pairs of pantallets (drawers).	Foor peärz ov pan'talets, droo'.rz.
4 alusundrukut.	4 petticoats.	Foor pet'tikoots.
6 särki.	6 chemises.	Siks shemiiz'es.
8 rätifut.	8 kerchiefs.	Eit kör'tshiffs.
4 laudlina.	4 table-cloths.	Foor teeb.l-klooz.
Urge unustage särka lappida ja järel waadata, kas mõni nõõp puudub ehk mõni nõõbiauk katki on.	Don't forget to mend the shirts and to look if any buttons are missing or button-holes want mending.	Dount forgett tu mend dhe shörts änd tu lukk if enn'i böt't.nz aar mis'sing oor böt't.n - hoolz u'ont mend'-ing.
Pääle jeda peab sukad ära nõeluma.	Besides that the stockings are to be darned (mended).	Bisaidz dhat dhe stok'kingz aar tu bii daarn'd (mend'ed).
Need ei ole hästi pestud.	They are not well washed.	Dhei aar not u'ell u'osht.
Need on hästi pestud.	They are well washed.	Dhei aar u'ell u'osht.
Need sukad ei ole minu omad.	These stockings are not mine.	Dhiiz stok'kingz aar not main.
Teie olete faks taskurätifut ära	You have changed two pock-	Juu hav tsheend'zhd tuu

wahetanud.	et - handkerchiefs.	pok'ket hang'-k.rtshiffs.
Aluskueed on liiga palju finetatud.	The petticoats are too much blued.	Dhe pet'tikoots aar tuu môtsh bluu'd.
Õll on katti, teie oleksite pidanud jelle ära parandama.	The apron is torn, you ought to have mended it.	Dhe ee'pr.n iz toorn, juu oot tu hav mended it.
Siit puudub kaks nõõpi; teie oleksite pidanud need siia õmblema.	Here are two buttons wanting, you ought to have sewn them on.	Hii.r aar tuu bôt't.nz u'ont'ing, juu oot tu hav soon dhem onn.
<hr/>	<hr/>	<hr/>
Pesufild.	Washing-raft.	U'osh'ing-raft.
Vinane pesu.	Linen-wash.	Lin'n.n-u'osh.
Leheline.	Lye.	Lai.
Kullimine, waalimine.	Mangling.	Mang'ling.
Triikija.	Ironer.	Ai'.rn.r.
Triikraud.	Smoothing-iron.	Smuudh'ing-ai'.rn.
Triikimise polt.	Heater, iron.	Hii't.r, ai'.rn.
Triikimine.	Ironing.	Ai'.rning.
Triikahi.	Heating-stove.	Hii'ting stoov.
Tärklis.	Starch.	Staartsh.
Soop.	Soft soap.	Sooft soop.
Seep.	Soap.	Soop.
Pesemine.	Washing.	U'osh'ing.
Pesemiseasutus.	Laundry.	Laan'dri.
Pesu nimefiri.	Washing-bill.	U'osh-ing bill.
Kull.	Mechanical mangle.	Mekan'nik.l mang'g.l.

**Uangas ja wahetamise kontoris.**

**At the bank and the exchange-office.**

**Ät de bänk änd dhi ekstsheendzh'-of'fis.**

Ma tahaksin ühe postirahatähe osta, mis Nju-Jorgis wälja maksetakse.

I wish to buy a post-note payable in New-York.

Ai u'ish tu bai e poost-noot pee'ab.l in Njuu'-Jork.

Kui suure summa peale?

For what amount?

Foor u'ot amaunt?

Kahesaja dollari jaoks.

For two hundred dollars.

Foor tuu hön'dr.d doll.rz.

Peale selle tahaksin osta maksutähe kolmesaja rubla peale, mis Peterburgis wälja maksetakse.

And besides that I wish to buy a cheque for three hundred roubles payable in Petersburg.

And bisaid dhat Ai u'ish tu bai e tshek foor thrii hön'dr.d ruub.lz pee'ab.l in Pii't.rz-börg.

Kas pean maksutähe ostja nime pääle kirjutama?

Shall I write the cheque payable to the order of the buyer?

Shall Ai rait dhe tshek pee'ab.l tu dhi oor'd.r ov dhe bai.r?

Jah, minu nimi on X.

Yes, my name is X.

Jees, mai neem iz X.

Kas soovite selle weksli diskonteerida?

Will you discount this bill of exchange?

U'll juu diskauunt' dhis bill ov ekstsheendzh'?

Kui suured kasud omale maha arvate?

What discount do you calculate?

U'otdis'kauntdu juu kal'kjuleet?

Millal on minu  
weksli maksu-  
tähtaeg?

See on käesolewa  
kuu üheksanda-  
mal makssta.

Teie weksli mak-  
suaeg on juba  
käes.

Raha siise nõuda.

Millal on pank  
lahsti?

Ma soowiksin We-  
ne raha Inglise  
rahaks wähe-  
tada.

Ma tahaksin selle  
sajarublalise pa-  
beriraha wähe-  
tada.

Andke kümme schil-  
lingit hõbedat,  
ülejääwat wõib pa-  
beris olla.

Kui palju Soome  
raha annate ühe  
krooni ette?

Ettenäitamisel  
maksetan.

When will my  
bill be due?

It will be due  
on the 9:th  
instant (the  
9:th of this  
month).

Your bill is due  
already.

To collect mo-  
ney.

At what time  
is the bank  
open?

I wish to change  
Russian for  
English mo-  
ney.

I wish to change  
this hundred  
rubel note.

Give me ten  
shillings in sil-  
ver, the rest  
may be in  
paper.

How much Fin-  
nish money  
do you give  
for a crown?

Payable at sight.

U'en u'll mai  
bill bii djuu?

It u'll bii d'juu  
on dhe naint  
in'stant (dhe  
naint ov dhis  
mönt).

Juur bill iz djuu  
oolre'di.

Tu kollektmön'i.

At u'ot taim iz  
dhe bank  
oop'.n?

Ai u'ish tu tshe-  
endzh Rösh'an  
foor In'glish  
mön'i.

Ai u'ish tu  
tsheendzh dhis  
hön'dr.d ruubl  
noot.

Givv mii ten  
shillingz in  
sil'.vr, dhe  
rest mee bii  
in pee'p.r.

Hau mötsh Fin'-  
nish mön'i du  
juu givv foor  
e kraun?

Pee'ab.l ät sait.

Kolm päewa pä- rast ettenäita- mist.	Three days after sight.	Thrii deez aast'.r sait.
Nelja nädali pä- rast sellest päe- wast pääle.	Four weeks after date.	Foor u'iiks aast'.r deet.
Wastuwõtja, omaks tunnis- taja.	Acceptor.	Aksept'.r.
Õigeks tunnistama.	Accept.	Aksept'.
Ärimees.	Business-man.	Bizz'ness-man.
Wõlafustutamine.	Amortisement, amortisation.	Amort'izment, amortizee'sh.n.
Raamatupidaja.	Book-keeper.	Buk-kiip'.r.
Arwete lõpetus.	Balance, closing of the books.	Bal'ans, klooz'- ing ov dhe buks.
Ühijus.	Company.	Kõm'pani.
Ühijuse põhjus kiri.	Articles of asso- ciation.	Ar'tik.lz ov as- soo'shieesh.n.
Ühijuse kokkutulek.	Meeting of sha- reholders (partners).	Miit'ing ov she- är-hoold'.rz (paart'n.rz).
Rindlustus, wäs- tutus.	Surety, security, bail.	Shur'riti, sik- juu'riti, beel.
Wõlanõudja, wõ- lauskuja.	Creditor.	Kredd'it.r.
Äriharu, amet.	Branch.	Bransh.
Õestseisus, juhatus.	Administration, managing board.	Administree'sh.n man'edzhing boord.
Diskonto.	Discount.	Dis'kaunt.
Rasuosa.	Dividend.	Div'idend.
Wäljawedu.	Export.	Eks'poort.
Raotus, kahju.	Loss.	Loss.

Suurkauplus, hul- gawiisi.	Wholesale.	Hool'seel.
Wõlglane.	Debtor.	Det't.r.
Äri.	Trade.	Treed.
Kauba-abiline.	Shopman.	Shopp'man.
Kaubareisija.	Commercial traveller.	Kommör'sh.l trav'vel.r.
Hüpoteef.	Mortgage.	Moorgeedzh.
Sisjewedu.	Import.	Im'poort.
Sisjetulef.	Income.	In'köm.
Pant, wõlakind- lustus.	Mortgage, Re- gistry of mort- gage.	Moorgeedzh, Redzh'istri ov moor'geedzh.
Kapital.	Capital.	Kap'ital.
Äriolu, mahetord.	Conjuncture.	Kondzhöngkt'- jur.
Wõistlus.	Competition.	Kompetish'.n.
Konkurs.	Bankruptcy.	Bangk'röptsi.
Kaamatupidaja.	Clerk.	Klaark.
Ärisöber.	Customer.	Kös't.m.r.
Ostja.	Buyer.	Bai.r.
Kaupmees.	Merchant, shop- keeper.	Mör'tshant, shopp-kiip'.r.
Wäikekauplus.	Retail trade.	Riteel treed.
Wahekaupleja.	Broker.	Broo'k.r.
Kauba-ladu.	Depository of goods.	Dipoz'itori ov gudz.
Äriajemif.	Agent.	Ee'dzhent.
Order, käst, käsu kirj	Order.	Oor'd.r.
Kahaturg.	Money-market.	Mön'i-maar'k.t.
Kewisjon.	Audit, review.	Ood'it, rivjuu'.
Arwe.	Bill, account.	Bill, akkaunt'.
Intress, kasu.	Interest.	In't.rest.
Äri (tegewuse, kaup- luse) haru.	Speciality.	Speshial'liti.

Kindlustus.	Security.	Sikjuu'riti.
Müüja.	Seller.	Sel'l.r.
Tolliolud.	Customs.	Kös't.ms.
Kulu, wäljaanne.	Expense.	Ekspens'.
Kohale=seadja.	Exhibitor.	Egzhib'it.r.
Kaubatagawara.	Stock of goods, stock in trade.	Stok ov gudz, stok in treed.
Kaubaturg.	Market.	Maar'k.t.
Kaubaproovid.	Sample.	Sam'p.l.
Aastafasu.	Profit of a year.	Proff'it ov e jii.r.
—————		
Agent, asjaajaja.	Agent.	Ee'dzh.nt.
Matusefassa.	Burial help.	B.r'ial-help.
Tulekahjufinnitus.	Insurance against fire (fire-insu- rance).	Inshuu'rans ageenst fai'r (fai'.r-inshuu'- rans).
Maksupäew.	Day of pay- ment.	Dee ov pee'- ment.
Rinnituselts.	Insurance-com- pany (tule f.). Assurance- company (elu f.).	Inshuu'rans- kõm'pani. As- shuu'rans- kõm'pani.
Rinnitusemaks.	Insurance (assu- rance) pre- mium.	Inshuu'rans (ashuu'rans) prij'miõm.
Õnnetuse wastu finnitamine.	Insurance against acci- dents.	Inshuu'rans ageenst' ak'si- dents.
Aastamaksu kawa.	Premium-tarif.	Prij'miõm-tariff.
Tasu, palk.	Commission.	Kommish'.n.
Haiiguselassa.	Sick relief fund.	Sik riliif fõnd.
—————		

**Tubaka kaup-  
lusēs.**

Palun andke mulle  
karp „Fennia“  
paberosšifid.

Karp paberosšifid  
ilma suulipšita.

Kui palju maksab  
üks karp seda  
seltsi sigaritest?

Vahjad sigarid.

Kanged sigarid.

Kui suure hinna-  
alanduse teie lu-  
bate, kui ma  
wiis kasti wõ-  
tan?

Paberosši tuba-  
kat.

Paberosši kestad.

Kui palju saab  
neid paberosši-  
fid kümne penni  
eest?

Kas wõite mulle  
wiis marka pee-  
nēs wahetada?

Pagar.

Habemeajaja.

Plekšfepp.

Šlepruul.

**In the tobacco-  
nist's shop.**

Please, give me  
a box of „Fen-  
nia“ cigarettes.

A box of ciga-  
rettes without  
a mouthpiece.

What does a box  
of cigars of  
that sort cost?

Mild cigars.

Strong cigars.

What discount  
will you give  
me, if I take  
five boxes?

Tobacco for ci-  
garettes.

Cigarette-shells.

How many of  
these cigaret-  
tes can I get  
for ten pence?

Can you change  
me five marks?

Baker.

Barber.

Tin-smith, tin-  
man.

Brewer.

**In dhe tobäk'ko-  
nist's shop.**

Pliiz, givv mii e  
boks ov „Fen-  
nia“ sigarets'.

E boks ov siga-  
rets' u'idhaut  
e mauthpiis.

U'ot dözz e boks  
ov sigaarz' ov  
dhatsoortkost?

Maidl sigaarz'.

Strong sigaarz'.

U'ot dis'kaunt  
u'll juu givv  
mii, if Ai teek  
faiv boksiz?

Tobak'ko foor  
sigarets'.

Sigaret'-shellz.

Hau men'i ov  
dhiiz sigarets'  
kan Ai gett  
foor ten pens?

Kan juu tshe-  
endzh mii faiv  
maarks?

Bee'k.r.

Baarb'.r.

Tin'-smith, tin-  
män.

Bruu'ör.

Töövoorimees.	Carter.	Kaart'.r.
Käherdaja.	Hair-dresser.	Heär-dres's.r.
Wärmija.	Dyer.	Dai.r.
Kuldaja.	Gilder.	Gil'd.r.
Kahkur.	Tanner.	Tan'n.r.
Wafewalaja.	Brass-founder.	Brass'-faun'd.r.
Walaja.	Founder.	Faun'd.r.
Klaasisepp.	Glazier.	Glee'zhi.r.
Kullasepp.	Goldsmith.	Goold'smith.
Müüsitegija.	Hatmaker.	Hattmeek.r.
Hobuserautaja.	Horse-shoer, far- rier.	Hoors-shuu.r, far'ri.r.
Palgatud sõidu- taja, woorimees.	Cabman.	Kabb'man.
Suhtrupagar.	Confectioner.	Konfek'sh'n.r.
Worstitegija.	Sausage-maker.	Soo'sidzh- meek.r.
Potisepp.	Potter.	Pot't.r.
Kafukarätsepp.	Furrier.	För'ri.r.
Woodi kaupleja.	Milliner.	Mil'lin.r.
Woodi õmbleja.	Modiste.	Modiist'.
Müüri-sepp.	Mason.	Mee'sn.
Optiker, prillite- gija.	Optician.	Optish'.n.
Kardsepp.	Worker in sheet- iron.	U'öörk'r in shiit- ai'.rn.
Wõõrastemaja pi- daja.	Innkeeper.	In'kii'p.r.
Sadulisepp.	Saddler.	Sadd'ler.
Ringisepp.	Shoemaker.	Shuu'meek.r.
Kätsepp.	Tailor.	Tee'l.r.
Pihunik.	Butcher.	Butsh'.r.
Sepp.	Blacksmith.	Blak'smith.
Treial.	Turner.	Törn'.r.
Chitaja.	Carpenter.	Kaar'p.nt.r.

Tubakakaupleja.	Tobacconist.	Tobäk'konist.
Kellasepp.	Watch-maker.	U'otsh-mEEK.r.
Tõldsepp.	Coachmaker.	Kootsh'mEEK.r.
Töömeister.	Foreman.	Foor'man.
—————		
Apteef.	Chemis'ts shop.	Kem'ist's shop.
Wanade raamatute kauplus.	Second-hand bookseller's shop.	Sek'ond-hand buk'sellerz shop.
Raamatukauplus.	Bookseller's shop.	Buk'sellerz shop.
Pagaritöökoda.	Bakery, baker's shop.	Bee'k.ri, bee'kerz shop.
Lillekauplus.	Florist's shop.	Flo'rists shop.
Pruunikoda.	Brewhouse.	Bruu'haus.
Puuwiljakauplus.	Fruiterer's shop.	Fruu't.rz shop.
Walgeriide kauplus.	Linendraper.	Lin'n.n-dree'p.r.
Rauakauplus.	Ironmonger's shop.	Ai'örn'mong-g.rz shop.
Würtsi kauplus.	Grocer's shop.	Groo'serz shop.
Moodiašjade kauplus.	Milliner's shop.	Mil'lin.rz shop.
Muusikariistade kauplus.	Music-shop.	Mjuu'zik shop.
Paberikauplus.	Stationer's shop.	Stee'shöner'z shop.
Karwanaha kauplus.	Furrier's shop, fur-shop.	För'ri.rz shop, föör-shop.
Tubaka kauplus.	Tobacconist's shop.	Tobäk'konist's shop.
Kella kauplus.	Watchmaker's shop.	U'otsh'mEEK.rz shop.
—————		

**Rätsepa juures.**

**With the tailor.**

**Uidh dhe teel'r.**

Ma tahassin ene-  
sele ülifonda tel-  
lida; palun näi-  
dake mulle oma  
fangaid.

I wish to have  
a suit of clo-  
thes made;  
show me your  
cloth, please.

A'i u'ish tu hav  
e sjuut ov  
klooz meed;  
shou mii juur  
klooth, pliiz.

Kas teie riideid  
tagavaraks  
peate?

Have you cloth  
on hand?

Hav juu klooth  
on hand?

Ei, aga minul on  
proovisid ja kui  
teie nende hul-  
gast midagi oma  
maitse järele  
välja valinud  
olete, ostan teie  
jaoks niisugust  
fangast.

No, but I have  
patterns and  
when you  
have chosen  
something you  
like, I will buy  
it for you.

Noo, böt Ai hav  
pat't.rnz änd  
u'en juu hav  
tshoo'zen söm-  
thing juu laik,  
Ai'l bai it foor  
juu.

Kuidas tahate, et  
teie ülifond peab  
tehtama?

How will you  
have your  
clothes made?

Hau u'll juu hav  
juur klooz  
meed?

Näidake mulle  
mõnda moodi-  
lehte.

Show me some  
fashion plates.

Shoo mii söm  
fash'.n pleets.

Tehke minu üli-  
fond selle proo-  
wikuju järele.

Make the dress  
from this  
design.

Meek dhe dress  
from dhis  
disain'.

Wõtke minu st  
mõõtu talwe pa-  
litu jaoks;

Take my mea-  
sure for a win-  
ter great-coat;

Teek mai mezh'-  
ur foor e  
u'in't.r greet-  
koot;

jafi jaoks.  
paari pükste jaoks.

for a coat.  
for a pair of

foor e koot.  
for e peär ov

westi jaoks.

Urge tehke seda liiga pikaks.

Tehke see vähe pikem.

Urge tehke seda liiga kitsaks; liiga laiaks.

Mis sugused nõõbid pean ma panema?

Olge hääd, näidake minule nõõpisiid.

Ma tahaksin seda kahe rea nõõpidega; ühe rea nõõpidega.

Mina tahaksin westi suure rinnaauguga, väikse rinnaauguga.

Tehke tasku kummagile poole; ainult ühele poole;

põuetask (rinna-  
task).

Pange taskuteks tugewat riidet.

pantaloons,  
trousers.

for a waistcoat.

Don't make it quite so long.

Take it a little longer.

Don't make it too tight; too wide.

What buttons shall I put on?

Please, show me some buttons.

I wish to have it doublebreasted; singlebreasted.

I wish to have the waistcoat cut out low; cut out only a little.

Make a pocket on each side; on one side only;

a breast pocket.

Use stout linen for the pockets.

pan'taluunz,  
trau'zerz.

for e u'es-koot.

Dount meek it ku'aitsoolong.

Teek it e lit't.l long'g.r.

Dount meek it tuu tait; tuu u'aid.

U'ot böt't.nz shall Ai putt on?

Pliiz, shoo mii söm böt't.nz.

Ai u'ish tu hav it døb'b.lbre-st'ed; sing'g.l-brest-ed.

Ai u'ish tu hav dhe u'eskoot kött aut loo; kött aut ounli e lit't.l.

Meek e pok'k.t on iitsh said; on u'ön said oun'li;

e brest-pok'k.t.

Juuz stautlin'n.n foor dhe pok'k'ts.

Ränge siidivooder,  
satiini-wooder,  
willane wooder  
kuuele.

Nööpidele tuleb  
seesama riie üle  
panna.

Ömmelge nööbid  
hästi finni.

Millal mõin proo-  
wile tulla?

Ülehomme õhtu  
poole, kella wiie  
ajal.

Siit kohalt ei  
seisa hästi.

Siit on kortsus.

Kuidas ta sünnib?  
Kas ta hästi sei-  
sab?

Wöö kohalt on li-  
ga kitsas.

On liig kitsas õlade  
juures, kaenla  
all.

Seda tuleb muuta.

Kas käiksed ei ole  
liiga laiad?

Put silk-, satin-,  
woollen-lining  
to the coat

The buttons  
must be of  
the same ma-  
terial.

Sew the buttons  
on firmly.

When shall I  
call to try it  
on?

The day after  
to-morrow at  
five o'clock in  
the afternoon.

It doesn't fit well  
here.

Here it is pucker-  
red.

How does it fit?  
Does it fit well?

It is too tight in  
the waist.

It is too tight about  
the shoulders,  
under the arms.

It must be alte-  
red.

Are the sleeves  
not too wide?

Putt silk-, sat'-  
tin-, u'ul'l.n-  
lai'ning tu dhe  
koot.

Dhe böt't.nz  
möst bii ov  
dhe seem ma-  
tiir'ial.

Soo dhe böt't.nz  
on förm'li.

U'en shall Ai  
kool tu trai it  
on?

Dhe dee aast'r  
tu mor'roo at  
faiv oklok' in  
dhi aaf.trnuun.

It dözn't fitt u'ell  
hiir.

Hii.r it iz pök'-  
k.rd.

Hau dözz it fitt?  
Dözz it fitt u'ell?

It iz tuu tait in  
dhe u'eest.

It iz tuu tait  
about' dhe  
shool'd.rz, ön'-  
d.r dhi aarmz.

It möst bii ool'-  
törd.

Aar dhe sliivz  
not tuu u'aid?

Mina tahan kuue  
hästi keha järele  
saada.

Millal saab üli-  
fond valmis?

Viie päeva pä-  
rast, see on tu-  
lewal laupäe-  
mal.

Kas on kindel, et  
viie päeva pä-  
rast kätte saan?

Jah, see on kin-  
del.

Ma tahaksin omal  
paari püksi teha  
lasta, riide mu-  
retsen ise.

Kui kalliks arvate  
materjalid ja  
tööpalga?

Kas ka parandusi  
teha võtate?

Pange sinna ka  
uued nõöbid.

Parandage nõöbi-  
augud ära.

I wish to have  
the coat to fit  
closely.

When will my  
clothes be  
ready?

In five days,  
that is next  
Saturday.

Then it is quite  
certain, that I  
shall have  
them in five  
days?

Yes, it is certain.

I wish to have  
a pair of pan-  
taloonis made,  
I shall supply  
my own ma-  
terials.

What would the  
materials and  
your charges  
amount to?

Do you under-  
take alterati-  
ons as well?

Put new buttons.

Mend the but-  
ton-holes.

Ai u'ish tu hav  
dhe koot tu  
fitt klous'li.

U'en u'll mai  
klooz bii red'-  
di?

In faiv deez, dhat  
iz nekst Sat'-  
t.rdee.

Dhen is iz k'u'ai  
söör'tndhat Ai  
shall havdhem  
in faiv deez?

Jes, it iz söör'tn.

Ai u'ish tu hav  
e peär ov pan'-  
taluunz meed,  
Ai shall söpp-  
lai' mai oun  
matii'rialz.

U'ot u'udd dhe  
matii'rialz and  
juur tshaar'-  
dzhez amaunt  
tuu?

Du juu ön'd.r-  
teek' oolt.ree'-  
sh.nz äs u'ell

Putt njuu böt'-  
t.nz.

Mend dhe böt'-  
t.n-hoolz.

Wõtte kõiit pleid  
wälja.

Pressige see tuub  
filedaks, aga  
peste enne.

### Kingspal.

Ma tahaksin ene=  
sele paari saa=  
paid tellida.

Olge head ja wõtte  
minult poolsaa=  
baste mõetu.

Aga ärge neid lii=  
ga kitsaks tehke.

Tehke nad mõnu=  
jad, awarad.

Tehke neil kõrged  
kõnsjad, madalad  
kõnsjad (apsatid).

Siin on mul kõnna=  
film, pange seda  
tähele.

Mina neid ei maksja,  
kui nad mulle  
ei sünni.

Ma pean nad üle=  
homme fätte  
saama.

Take out all  
spots (stains).

Press this coat,  
but clean it  
first.

### With the shoe- maker.

I wish to have  
a pair of boots  
made.

Take my mea=  
sure for a pair  
of half-boots  
(bottines).

Don't make them  
too tight.

Make them easy  
and wide.

Make them with  
high heels,  
low heels.

I have a corn  
there, allow  
for it.

I shall not pay  
for them, if  
they don't fit.

I must have them  
the day after  
to-morrow.

Teek aut ool  
spots (steenz).

Press dhis koot,  
bõtt kliin it  
fõrst.

### U'id dhe shuu'- mee'k.r.

Ai u'ish tu hav  
e peär ov  
buuts meed.

Teek mai mezh'=  
ur foor e peär  
ov haaf butts  
(bottiinzi).

Dount meek  
dhem tuu  
tait.

Meek dhem iizi  
änd u'aid.

Meek dhem  
u'idh hai hiilz,  
loo hiilz.

Ai hav e koorn  
dheär, allau  
foor it.

Ai shall not pee  
foor dhem if  
dhei doun't  
fitt.

Ai möst hav  
dhem dhe dee  
aast'.r tu-mor'-  
roo.

Ringsjepp on siin, herra.	Sir, the shoe- maker is here.	S.r, dhe shuu'- meek.r iz hii.r.
Laske teda siise tulla.	Let him step in.	Let him step in.
Tere lõunat, ma toon need saa- pad ära, mis herra tunaeile tellis.	Good day, sir, I bring the boots, you or- dered the day before yester- day.	Gudd dee, s.r, Ai bring dhe buuts juu oor'- d.rd dhe dee bifoor jest.r- dee.
Hea, ma tahan neid järele kat- suda.	Very well, I will try them on.	Veri u'ell, Ai u'll traidhem on.
Need on natuke kitsad.	They are a little too narrow.	Dhei aar e lit't.l tuu nar'roo.
Need pigistawad warbaid.	They hurt my toes.	Dhei hört mai tooz.
Need on liiga lü- hikesed.	They are too short.	Dhei aar tuu shoot.
Need on liiga suu- red, pikad.	They are too wide, too long.	Dhei aar tuu u'aid, tuu long.
Need pigistawad.	They pinch.	Dhei pinsh.
Mina ei wõiks nendega käia.	I couldn't walk in them.	Ai kudn't u'ook in dhem.
Isääranis parem saabas pigistab.	Especially the right one pinches me.	E'speesh'allidhe rait u'on pin- sh'iz mii.
See on kannast ja kurgust liiga kit- sas.	It is too tight in the heel and over the in- step.	It iz tuu tait in dhe hiil änd oo'v.r dhi in'- step.
Pange ta liistu peale.	Put it on the last.	Put it on dhe laast.

Katsuge, kas võite neid parandada ehk tehke mulle teine paar.	Try if you can alter them or make another pair for me.	Trai, if juu kan ool't.r dem oor meek an- ödh'r peär foor mii.
Minul on raske neid jalga saada.	It is hard to pull them on.	It iz haard tu pull dhem on.
Kas tahaksite ai- data neid minul jalast ära tõm- mata?	Will you help me to pull them off?	U'll juu help mii tu pull dhem off?
Meed sünnivad mulle hästi.	They fit me well.	Dhei fitt mi u'ell.
Meed ei sünni hästi.	They don't fit.	Dhei doun't fitt.
Kas teil ka wal- mis kingasid on?	Have you some ready - made shoes?	Hav juu sòm reddi - meed shuuz?
Minul on ka paar tuhvlid woja.	I am also in want of a pair of slippers.	Ai äm ool'soo in u'ont ov e peär ov slip'- p.rz.
Viimaks olen on eti paari leidnud, mis sünnib.	I have at last got a pair that fits me.	Ai hav ät laast gott e peär dhat fitts mii.
Kas võtaksite neid kingi paran- dada?	Will you mend these half- boots?	U'll juu mend dhiiz haaf- buuts?
Pange neile fin- gadele uued te- rad.	Put in new fronts.	Putt in njuu frönts.
Tehke neile uued fannad.	Put new heels to them.	Putt njuu hiilz tu dhem.

Þange neile uued poolpealsed ja pooledtallad.	Put new vamps and new soles to them.	Putt njuu vamps änd njuu soolz tuhdem.
Nahk.	Leather.	Ledh'.r.
Läitw nahk.	Patent-leather.	Pee't.nt ledh'.r.
Raswanahk.	Dubbed leather.	Döbb'd ledh'.r.
Þäälisnahk.	Vamp.	Vamp.
Tallannahk.	Sole-leather.	Sool-ledh'.r.
Läitnahkjesed saapad.	Patent-leather boots.	Pee't.nt-ledh'.r buuts.
Raswanahkjesed saapad.	Dubbed-leather boots.	Döbb'd-ledh'.r buuts.
Säärega saapad.	Top-boots.	Topp-buuts.
Þaar fingarihmasid.	A pair of shoe strings.	E peär ov shuu- stringz.
Þaar kingapaelu.	A pair of boot- laces.	E peär ov buut- leesiz.
Þaar kingi.	A pair of shoes.	E peär ov shuuz.
Þaar poolsaapaid, saapaid.	A pair of half- boots, boots.	E peär ov haaf- buuts, buuts.
Þaar tuhvwleid.	A pair of slip- pers.	E peär ov slip'- p.rz.
Þaar puufingi.	A pair of woo- den shoes.	E peär ov u'ud.n shuuz.
Karp jaapawiksi.	A piece of blacking.	E piis ov blak'- king.
Saapa körw, kör- wad.	Strap, straps.	Strap, straps.
Kingad, jaapad.	Shoes, boots.	Shuuz, buuts.
Kahefordsfete tal- dadega saapad.	Double-soled boots.	Döb'b.l-sool'd buuts.

Õhufeste talda-  
dega saapad.

**Meesterahwa  
riiete kaupluses.**

Mina tahaffin õs-  
ta suwipalitu;

talwepalitu;

mantli, kuue;  
paari püksja, westi;

triigitud särgi ilma  
kraeta ja käikfita.

Triibuline särk.

Willane särk.

Dösärf.

Paar aluspüksja.

Olge head, andke  
mulle pool tofi-  
nat 16 ja poole  
numbri kraesid.

Kui suure?

Linane särgi rind.

Kas need peawad  
püst wõi kääna-  
tud kraed olema?

Single-soled  
boots.

**In the magazine  
of gentlemen's  
clothing.**

I wish to buy a  
summer-over-  
coat;

a winter-over-  
coat;

a cloak, a coat;

a pair of trou-  
sers, a waist-  
coat;

a starched shirt  
without collar  
and cuffs.

A striped shirt.

A woollen shirt.

A night shirt.

A pair of dra-  
wers.

Give me half a  
dozen collars,  
No. 16<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

Of what size?

A linen front.

Stand-up or  
turn-down  
collars?

Sing'g.l-sool'd-  
buuts.

**In dhe magaziin'  
ovdzhent't.lmen'z  
kloodh'ing.**

Ai uish tu bai e  
söm'm.r oo'v.r-  
koot;

e u'in't.r-oo'v.r-  
koot;

e klook, e koot;

e peär ov trau-  
zerz, e u'eskoot;

estaar'tsh.tshört  
u'idhaut' kol'-  
l.r änd köffs.

E straipt shört.

E u'ul'l.n shört.

E nait-shört.

E peär ov  
droot.rz.

Givv mii haaf e  
döz'n kol'l.rz  
nömb'r siks-  
tiin änd e haaf.

Ov u'ot saiz?

E lin'nen frönt.

Stand-öp oor  
törn-daun kol'-  
l.rz?

Palun püstkraed.	Stand-up col- lars, please!	Sfand-öp kol'- l.rz, pliiz!
Kas on walmis paliſtatud nina- rätikuid?	Have you got hemmed, linen pocket-hand- kerchiefs;	Hav juu gott hemd lin'n.n pok'e.t-hang'- k.rtshifs;
puuwillaseid nina- rätikuid?	cotton handker- chiefs;	ko't.n hang'k.r- tshifs;
louendist woodi- linasid?	linen sheets;	lin'nen shiits;
puuwillaseid woo- dilinasid?	cotton sheets?	ko't.n shiits?
Särginööbid.	Studs.	Stöddz.
Käitſenööbid.	Sleeve-links.	Sliiv-links.
Kaelaside.	A cravat.	E kravatt'.
Kaelarätik.	A neck-tie.	E nekk-tai.
Paar walgeid kin- daid.	A pair of white gloves.	E peär ov u'ait glöviz.
Muste, halla, pruunifid kin- daid.	Black, grey, brown gloves.	Blakk, gree, braun glöviz.
Reisumüts.	A travelling- cap.	E trav'.ling- käpp.
Reisuwaipe.	A rug.	E rögg.
Paar traksifid.	A pair of braces.	E peär ov bree's.z.
Paar warrastege fujutud ſuffe;	A pair ov stok- kings knitted by hand;	E peär ov stok'- kingz nitt'ed bai hand;
masinaga fujutud ſuffe.	stockings made by machine.	stok'king meed bai mashiin.
Keed ſaapad ei meeldi minule, näidake minule teifi.	I don't like these boots, show me some others.	Ai doun't laik dhiiz buuts, shoo mii söm ödh'.rz.

Paar kalossifid.	A pair of rubbers (overshoes).	E peär ov rüb'-b.rz (oo'v.r-shuuz).
Taškufell, fella fett.	A watch, a wat-chain.	E u'otsh, e u'otsh-tsheen.
Sõrmus.	A ring.	E ring.
Medaljõng.	Medallion, locket.	Midall'jon, lok'-k.t.
Kepp, wihtmawari.	A walking-stick, an umbrella.	E u'ooking-stikk, än ömbrel'la.
Päewawari.	A parasol.	E par'asoll.
Kamm, hari.	A comb, brush.	E koom, brösh.
Suufsewõide tops.	A pot of pomade.	E pott ov po-meed'.
—————		
Pütsfid.	Pantaloons, trousers.	Pan'taluunz, trauz'.rz.
Puuwill.	Cotton.	Kot't.n.
Sigari toos.	Cigar-case.	Sigaar'-kees.
Sigari lips.	Cigar-holder.	Sigaar'-hoold'.r.
Tašk, kalits.	Pocket.	Pok'k.t.
Wilt.	Rug, blanket.	Rögg, blank'.t.
Wooder.	Lining.	Lai'ning.
Sabakuub.	Dress-coat.	Dress-koot.
Silmaflaasid.	Spectacles.	Spek'tak.lz.
Kaelasjide, rätik.	Neck-tie, cravat.	Nekk-tai, kra-vatt'.
Kübar.	Hat.	Hatt.
Mantel, wihtma-kuub.	Cloak, water-proof.	Klook, u'oott.r-pruuf.
Ülifond, riided.	Suit of clothes, dress.	Sjuut ov klooz, dress.
Kaelus, krae.	Collar.	Kol'l.r.
Nööp, nöobiauf.	Button, button-hole.	Böt't.n, böt't.n-hool.

Kepp, jalutuskepp.	Stick, walking-stick.	Stikk, u'ook'ing-stikk.
Linane riie.	Linen.	Lin'n.n.
Kahj.	Leather.	Ledh'.r.
Kandmekäis, manshett.	Cuff.	Köff.
Hommikukuub.	Morning-gown.	Moor'ning-gaun.
Müts.	Cap.	Kapp.
Döjaff.	Dressing-gown.	Dress'ing-gaun.
Jakk.	Coat.	Koot.
Samet.	Velvet.	Vell'v.t.
Siid.	Silk.	Silk.
Bitser, tempel.	Seal.	Siil.
Särf.	Shirt.	Shört.
Särgi rind.	Shirt-front.	Shört-frönt.
Kingad, jalanõud.	Shoes.	Shuuz.
Sufad.	Stockings.	Stok'kingz.
Tempel.	Stamp.	Stämp.
Saapad.	Boots.	Buuts.
Hambapulver.	Tooth-powder.	Tuuth-pau'd.r.
Hambaork.	Tooth-pick.	Tuuth-pikk.
Tuhwliid.	Slippers.	Slip'p.rz.
Kangas, riie.	Stuff, cloth.	Stöff, klooth.
Musriided.	Underclothing, underwear.	Ön'd.rkloothing, ön'd.r-u'ear.
West.	Waistcoat.	U'es-koot.
Will.	Wool.	U'ul.
Pääliskuub.	Great-coat, overcoat.	Greet-koot, oo'v.r-koot.

### Saunas.

Mina tahaffin  
sauna.

### At the baths.

I should like to  
take a bath.

### Ät dhe baaths.

Ai shudd laik  
tu teek e baath.

<p>Ras mõni tuba tühi on?</p>	<p>Have you got any vacant room?</p>	<p>Hav juu gott en'i veek'.nt ruum?</p>
<p>Ei, herra, kõik ruu- mid on täis, aga paari tunni pä- rast saab neid tühjaks.</p>	<p>No, sir, all rooms are taken, but there will be some empty rooms in a couple of hours.</p>	<p>Noo, s.r, all ruumz are teek'.n, bött dhäär u'ill bii söm em'ti ruumz in e kõp'p.l ov au'örz.</p>
<p>Mis jaun maksab?</p>	<p>What does a bath cost?</p>	<p>U'ott döz e baath koost?</p>
<p>Mina tahan sauna (supelust), aurusauna, wanni supelust, weepiserdüst, külma supelust, sooja supelust, leiget supelust. Müüd, herra, wõite suplema tulla.</p>	<p>I'll take a bath,  a vapour-bath, a tub-bath, a shower-bath, a cold bath, a warm bath, a tepid bath.</p>	<p>Ai'l teek e baath,  e vee'p.r-baath, e több-baath, e shau'.r-baath, e kould baath, e u'oorm baath, e tepp'id baath. Nau, s.r, juu kan hav juur baath.</p>
<p>See wesi on liiga kuum, liiga külm.</p>	<p>This water is too hot, too cold.</p>	<p>Dhis u'oo't.r iz tuu hott, tuu kould.</p>
<p>Müüd on see pa- ras jõe, külm.</p>	<p>Now it is of the proper warmth, cold- ness.</p>	<p>Nau it iz ov dhe prop'p.r u'oormth, kouldness.</p>
<p>Olge head, peške mind.</p>	<p>Will you be kind enough to wash me?</p>	<p>U'ill juu bii kaind inõff' tu u'osh mii?</p>
<p>Andke minule tükk seepi.</p>	<p>Give me a piece of soap.</p>	<p>Givv mii e piis ov soop.</p>

Andke minule ka kuiwatusrätik, lina.	Please, give me a towel, a sheet as well.	Pliiz, givv mii e tau.l, e shiit äz u'ell.
Tahakfin heal mee= meelel klaasi täie külma wett juua.	I should like to drink as glass of cold water.	Ai shudd laik to drink e glas ov kould u'oo't.r.
Tunnen enesjel ju= peluse järel wä= simust; kas wöin siin wähe aega lamada?	I feel very tired after the bath; am I allowed to lie here for a while?	Ai fiil ver'i tai.rd aaf't.r dhe baath, äm ai allaud' tu lai hii.r foor e u'ail?
Küllalt wöite siin eksitamata la= mada.	Yes, sir, you may lie there undisturbed.	Jes, s.r, juu mee lai dhäär ön= distörbd'.
Supelusaſutus.	Bathing - estab= lishment.	Bedding-istäb= b'lishment.
Supeluspilet.	Bathing-ticket.	Bedding-tik'k.t.
Peſijanna.	Bathing-woman.	Bedding= u'um.n.
Wann.	Bathing-tub.	Bedding-több.
Saun.	Bathing - house, bath.	Bedding - haus, baath.
Weepiſerdus.	Shower-bath.	Shau.'r-baath.
Mudaſupelus.	Mud-bath.	Mödd-baath.
Meresupelus.	Sea-bath.	Sii-baath.
Booſsupelus.	Hip-bath.	Hipp-baath.
Külmſupelus.	Cold bath.	Kould baath.
Wanniſupelus.	Sponge bath, tub-bath.	Spöndzh bat, több baath.
Maſſaſh, õõrumine	Shampooing, medical rub= bing.	Shampuu'ing, med'ic.l röb= bing.

Ujumise ruum.

Swimming-  
pond.

Su'im'ming  
pond.

Nurufapp.

Vapour-bath.

Vee'p.r-baath.

**Kaupä teha ja  
tingida.**

**To buy and to  
bargain.**

**Tu bai änd tu  
baar'g.n.**

Olge head, kaaluge  
mulle kilogramm  
kohwi ja suhkurt.

Give me one  
kilogramme  
of coffee and  
sugar.

Givv mii u'ön  
kil'logram ov  
kof'fi änd  
shug'g.r.

Olge head, andke  
mulle kolm kilo-  
grammi praetud  
kohwi, pool kilo-  
grammi figurid  
ja pakk theed.

Give me three  
kilogrammes  
of roasted cof-  
fee, half a  
kilogramme of  
chicory, and a  
packet of tea.

Givv mi thrii  
kil'logramz ov  
roos't.d kof'fi,  
haaf e kil'lo-  
gram ov tshi-  
k'ri and e  
pak'ket ov tii.

Kui palju kohwi  
maksab?

What is the  
price of cof-  
fee?

U'ot iz dhe prais  
ov kof'fi?

Mis liiki kohwi  
joowite?

What sort of  
coffee do you  
want?

U'ot soort ov  
kof'fi du juu  
u'ont?

Kõige parem liik.  
Mis jellest nõuate?

Best quality.  
What do you  
ask for it?

Best ku'ol'liti.  
U'ot du juu aask  
foor it?

See on kallis.  
See on väga kallis.

That is too dear.  
That is rather  
dear.

Dhat iz tuu dii.r.  
Dhat iz raadh.r  
dii.r.

Oi, kui kallis.  
See ei ole sugugi  
odav.

Oh, how dear!  
That's by no  
means cheap.

Oo, hau dii.r.  
Dhat's bai noo  
miinz tshiip.

Mii palju ei wõi  
ma jelle eest  
anda.

Ütelge minule  
wiimne hind.

Teie ei wõi seda  
odawamalt jätta?

Minul'ei ole himu  
tingida, aga t  
nõuate nüüd  
tõesti ülearu.

Ma wõin teile  
jelle eest kõige  
rohkem kahetsa  
shillingit anda.

Kas olete sellega  
rahul?

Hea kaup.

Kõige parem kaup.

Odaw kaup.

Kus on kassa?

Andke mulle kwi-  
teritud arwe.

### **Kaubareisija.**

Tere lõunat, kas  
wõin ma jelle  
äri peremehega  
kõneleda?

I cannot afford  
so much.

Tell me your  
lowest price.

You cannot sell  
it cheaper?

I don't like to  
bargain, but  
you surely  
ask too much.

The most I can  
give you for  
it is eight shil-  
lings.

Do you agree  
to this?

Good quality.

First-rate qua-  
lity.

Cheap goods.

Where is the  
cashier?

Give me a re-  
ceipted bill.

### **Commercial tra- veller.**

Good morning,  
can I see the  
principal of  
the house?

Ai kan'not af-  
foord' so  
mõtsh.

Tell mii juur  
loo'est prais.

Juu kan'not sell  
it tshiip'.r?

Ai doun't laik  
tu baar'g.n,  
bött juu shur'-  
li aask tuu  
mõtsh.

Dhe moost Ai  
kann givv juu  
foor it iz eit  
shil'lingz.

Du juu aggrii'  
tu dhis?

Gudd ku'ol'liti.

Först-reet ku'-  
ol'liti.

Tshiip gudz.

U'äär iz dhe  
kashii'.r?

Givv mi e ri-  
siit'.d bill.

### **Kommör'shal travv'.l.r.**

Gudd moor'-  
ning, kan Ai  
sii dhe prin'-  
sip.l ov dhe  
haus?

Kas herra S. on  
siin?

Ei ole, herra S.  
ei ole kodus,  
aga tema ülem-  
juhatajaga wõib  
tunni pärast  
kõtku jaada.

Ma tulen siis tunni  
pärast tagasi.

Minu nimi on S.;  
olen Tallinnast.

Wul oleks soow  
küsida, kas Teil  
wast himu ei  
oleks mind Ges-  
timaal oma as-  
jaajaks wõtta.

Kas on Teil isiku-  
tunnistusi ja soo-  
wituskirjasi?

Jah, herra, siin on.

Ma olen kaksteist  
aastat ülikonna-  
äri-, asjaaja-  
jana reisinud.

Is Mr. S. in?

No, sir, Mr. S. is  
not at home,  
but his ma-  
naging clerk  
will be here  
in an hour.

Then I will call  
again after  
an hour.

I am Mr. S from  
Reval.

I would only  
ask, whether  
you would be  
disposed to  
engage me as  
your agent in  
Esthonia.

Can you prove  
your legiti-  
mateness and  
have you got  
a letter of in-  
troduction?

Yes, sir, here  
it is.

I have been tra-  
velling twelve  
years for the  
line of con-  
fection.

Iz mr. S. in?

Noo, s.r, mis't.r  
S. iz not at  
hoom, bött hiz  
man'edzhing  
klaark u'll bii  
hii'r in än  
au.r.

Dhen Ai u'll  
kool agenn'  
aaf't.r än au.r.

Ai am Mr. S.  
from Reval.

Ai u'udd oun'li  
aask, u'edh'r  
juu u'udd bii  
dispoozd tu  
engeedzh' mü  
äz juur ee'-  
dzh.nt in Es-  
tonia.

Kan juu pruuv  
juur ledzhit'i-  
meetnees änd  
hav juu gott  
e let't.r ov in-  
trodök'sh.n?

Jes, s.r, hii.r it iz.

Ai hav biin trav'-  
v.ling tu'ell  
jii'.rz foor de  
lain ov kon-  
fek'sh.n.

Kui juure müügi-  
palga lubate?

See on liiga vähe.

Kui asi annab, siis  
saate pärastpoole  
rohkem.

Ehk tohin Teid pa-  
luda, minu juur-  
de hotelli tulla;  
seal võime effi-  
tamata selle asja  
üle enam kõne-  
leda.

Kus teie asute?

Kämpis hotellis.

Hää, mina tulen  
õhtul kella kuue  
ajal.

Kas teie ei sooviks  
vähemalt minu  
kaupa üle waa-  
data?

Siin on proovid.

Kahju küll, aga  
mina ei või  
hinda alandada.

Minu kohus on  
kindlad hinnad  
pidada.

What commis-  
sion will you  
allow?

It is too little.

If it pays, you  
will get more  
afterwards.

Perhaps you  
will kindly  
call on me at  
the hotel; then  
we can talk  
about the  
matter more  
uninter rupte-  
dly.

Where do you  
lodge?

At hotel Kämp.

Well, I'll come  
at about six  
o'clock in the  
evening.

Would you like  
to see my  
goods?

Here are some  
samples.

I'm sorry, I can-  
not lower the  
price.

I am bound to  
have fixed  
prices.

U'ot kommish'.n  
u'll juu allau'?

It iz tuu lit't.l.

If it peez, juu  
u'll gett moor  
aaf't-r-u'oords.

P.rhaps' juu u'll  
kaind'li kool  
on mii ät dhe  
hotel; dhen  
u'i kan took  
about dhe  
mat't.r moor  
önint.r röp't.-  
dli.

U'äär du ju  
lodzh?

Ät hotel' Kämp.

U'ell, Ai u'll  
köm ät abaut'  
siks o'klok in  
dhi iivning.

U'udd juu laik  
tu sii mai  
gudz?

Hii.r aar söm  
sam'p.lz.

Ai'm sor'ri, Ai  
kan'not loo'r  
dhe prais.

Ai äm baund tu  
hav fikst  
praisiz.

Meeter maksab neli marka, see on tõesti odav.	It costs 4 marks a metre and that is really cheap.	It koosts foor maarks e miit.r ände dhat iz ri'i.lli tshiip.
Sel riidel on tore läige.	This stuff has a fine gloss.	Dhis stöff häz e fain gloss.
Ma ei wõi seda tõesti mitte odavamalt müüa.	I really cannot sell it for less.	Ai ri.lli kan'not sell it foor less.
Mis te pakute?	How much do you offer?	H'au mötsh du juu of'f.r?
Mul on igahinnalist kaup.	I have goodz at all prices.	Ai hav gudz ät ool praisiz.
Te eksite.	You are mistaken.	Juu aar mis-teek'n.
See maksab mul omal rahkem.	It costs more to myself.	It koosts moor tu maiself'.
Selle hinna eest ei saa teie midagi head.	At that price you can get nothing that is good.	Ät dhat prais juu kan gett nöthing dhat iz gudd.
Te saate fraami wabriku hinnaga.	You may have the goods at cost-price.	Juu me hav dhe gudz ät koost-prais.
Te saate kümme protsenti hinnaalandust.	You get a discount of ten per cent.	Juu gett e dis'-kaunt ov ten pör sent.
Meie kaubamaja müüb ainult puhhta raha eest.	Our firm sells only for cash.	Au.r förm sellz oun'li foor kash.
Meie wõla peale ei müü.	We don't sell on credit.	U'ii doun't sell on kred'dit.

Meie ei wõi oma  
 ärisõpradele  
 mitte üle kolme  
 kuu maksuaega  
 anda.

Olge head ja kir-  
 jutage weskjal.

**Maesterahwa  
 riiete kaupluses.**

Soomiski põlle  
 osta,  
 korseti,  
 näuloori,  
 paari sukapaelu,

tosina juuksenõelu,

nööpnõelu, õmb-  
 lusnõelu,

mõni wihke musta  
 niiti,

wiis rulli walget  
 niiti,

willast riidet, siidi-  
 riidet,

puutwillariidet,  
 linastriidet,

woodririidet käistele  
 ja taskudele,

kraefid,

We cannot give  
 our customers  
 more than 3  
 month's credit.

Please, issue a  
 bill of ex-  
 change.

**In the magazine of  
 of ladies' clothing.**

I want to buy  
 an apron,  
 a corset,  
 a veil,  
 a pair of garters,

a dozen hair-  
 pins,

pins, needles,

some skeins of  
 black thread,

five reels of  
 white cotton,

woollen stuff,  
 silk stuff,

cotton-stuff,  
 linen.

lining for dhe  
 sleeves and

pockets,  
 collars,

U'ii kan'not givv  
 au.r kös'-  
 tom.rz moor  
 dhan trii  
 mõnths kred'-  
 dit.

Pliiz, ish'shu e  
 bill ov eks-  
 tsheendzh'.

**In dhe magaziin' ov  
 leediz' kloodhing.**

Ai u'ont tu bai  
 än ee'pr.n,  
 e koo'rset,  
 e veel,  
 e peär ov gaar'-  
 t.rz,

e döz'n heär-  
 pinz,

pinz, nii'd.lz,

söm skeenz ov  
 bläkk thread,

faiv riiz ov u'ait  
 kot't.n, |

u'ul'l.n stöff,  
 silk stöff,

kot't.n-stöff,  
 lin'n.n,

lain'ing foo'r dhe  
 sliivz änd

pok'k.ts,  
 kol'l.rz,

paela, nööpa,  
päewawarju,  
lehwiku, muhwi,  
atlasfi, sammetit,  
lillesid, julgi,  
fõrwarõngaid, fäe-  
wõrufti,  
fäärid, sõrmkübara,

rinnanõela, kaela-  
sideme,  
kübara,  
paari willaseid fin-  
daid,  
mušte, walgeid,  
hallisid, siniseid,  
kollaseid, punaseid,  
pruunisid, rohelisti  
findaid.

Need findad on lii-  
ga wäikesed, liiga  
juured,  
liiga pikad,  
liiga lühikesed.

Nende farm ei  
meeldi mulle.

Nad on liiga he-  
ledad, liiga tu-  
medad.

Ma wõtan selle  
paari.

Olge head, peste  
ja parandage  
need findad ära.

ribbon, buttons,  
a parasoll,  
a fan, a muff,  
satin, velvet,  
flowers, feathers,  
ear-rings, bra-  
celets,  
scissors, a tim-  
ble,  
a brooch, a neck-  
lace,  
a bonnet,  
a pair of wool-  
len gloves,  
black, white,  
gry, blue,  
yellow, red,  
brown, green  
gloves.

These gloves  
are too small,  
too large,  
too long,  
too short.

I don't like the  
colour of these.

They are too  
light, too dark.

I will take this  
pair.

Please, clean the-  
se gloves and  
mend them.

rib'b.n, bõt't.nz,  
e par'rasoll,  
e fann, e möff,  
sät't.n, vel'v.t,  
flau'örz, fedh.rz,  
ii.r-ringz, bree's'-  
letts.

siz'z.rz, e thim'-  
b.l,

e broutsh, e  
nekk'lees,  
e bon'n.t,  
e peär ov u'ul'-  
l.n glöwz,  
blakk, u'ait,  
gree, bluu,  
jel'loo, redd,  
braun, griin  
glöwz.

Dhiiz glöwz aar  
tuu smool,  
tuu laardzh,  
tuu long,  
tuu shoort.

Ai doun't laik  
dhe kõl'l.r ov  
dhiiz.

Dhei aar tuu lait,  
tuu daark.

Ai u'll teek dhis  
peär.

Pliiz, kliin dhiiz  
glöwz änd  
mend dhem.

Millal mõin ma neid fätte saada.	When can I have them?	U'en kan Ai hav dhem?
Tahan enesele ühe ülifonna teha lasta.	I wish to have a dress made.	Ai u'ish tu hav e dress meed.
Näidake mulle proovisid.	Show me some patterns.	Shoo mii sõm pat't.rnz.
Näidake mulle moodilehta.	Let me see some fashion- plates.	Lett mii sii sõm fash'.n-pleets.
Tehke minu üli- fond selle proo- wi järele.	Make my dress from this de- sign.	Meek mai dress from dhiss disain'.
Wõtke minust mõõtu.	Take my mea- sure.	Teek mai mezh'ur.
Eeskülg, tagakülg.	The front, the back.	Dhe frõnt, dhe bakk.
Ülempool, alam- pool.	The top, the bottom.	dhe top, the bot't.m.
Keskpeha.	The waist.	Dhe u'eest.
Kuub.	The skirt.	Dhe skõrt.
Käiksed.	The sleeves.	Dhe sliivz.
Kui palju riidet tar- witan ma ühe mantli jaoks?	How many yards will it take for my cloak?	Hau men'ni jaardz u'ill it teek foor mai klook?
Ja kui kallid see riie on?	And what is the cost of this material?	Änd u'ot iz dhe koost ov dhiss matii'ri.l?
Kui palju mantel maksma tuleb, kõik kofku arwa- tud?	What would this cloak cost complete?	U'ot u'udd dhis klook koost kompliit'?

Kas see muster on  
weel moodis?

Riiet ei wõi mitte  
liiga kõwasti  
keha järele teha.

Ma tahan selle alt-  
poolt laia (fitsa)  
saada.

Kaeluse ja käište  
ääred jermake  
krepiga.

Tehke finniſe kae-  
lusega, lahtiſe  
kaelusega üli-  
kond.

Käitſed peavad  
olema lühikeſed  
pikad, kitsad,  
laiad.

Näidake minule  
paela proowisid.

Ma tahaksin riide  
teſipäewa hom-  
mikuks kätte  
saada.

Millal wõin ma  
proowile tulla?

Ma panen selle  
selga.

Kas ta hästi üm-  
ber keha hoiab?

Is this pattern  
still the  
fashion?

The dress must  
not be made too  
tight-fitting.

I wish it to be  
wide, narrow  
below.

Trim the slee-  
ves and the  
neck with  
crape.

Make a high-  
necked dress,  
a low-necked  
dress.

The sleeves are  
to be short,  
long, narrow,  
wide.

Show me some  
patterns of  
ribbons.

I should like to  
have the dress  
next Tuesday  
morning.

When may I  
come to try it  
on?

I'll put it on.

Does it fit well in  
the waist?

Iz dhiss pat't.rn  
still dhe  
fash'.n?

Dhe dress möst  
not bii meed  
tuutait-fit'ing.

Ai uish it tu bii  
u'aid, nar'roo  
biloo'.

Trimm dhe slii-  
vz änd de  
nekk u'idh  
krep.

Meek e hai-  
nekk dress,  
e loo - nekk  
dress.

Dhe sliivz aar  
tu bii shoort,  
long, nar'roo,  
u'aid.

Shoo mii sõm  
pat't.rnz ov  
rib'b.nz.

Ai shudd laik tu  
hav dhe dress  
nekst Tjuuzde  
moor'ning.

U'en mee Ai  
kõm tu trai  
it on?

Ai'l put it on.

Dõz it fiit u'ell  
in dhe u'eest?

Töökott.	Workbag.	U'öörk-bagg.
Käärõngas.	Bracelet.	Brees'lett.
Tantsufindad.	Dancing-gloves.	Dan'sing-glövez.
Tantsufingad.	Dancing-shoes.	Dan'sing-shuuz.
Rinnanõel.	Brooch.	Broutsh.
Keep, mantel.	Cloak, cape.	Klook, keep.
Ülifond.	Dress.	Dress.
Sõrmkübar.	Thimble.	Thim'b.l.
Loor.	Veil, mourning-crape.	Veel, moor'ning- kreep.
Põll.	Apron.	Ee'pr.n.
Kalosõid.	Rubbers, over-shoes.	Rõb'b.rz, oo'v.r- shuuz.
Kaelaside.	Necklace.	Nekk-lees.
Rindad.	Gloves.	Glövez.
Kleit, feelik.	Dress.	Dress.
Korsett.	Corset, stays.	Koo'rset, steez.
Muhw.	Muff.	Mõff.
Kasuka frae.	Fur-cape, fur-collar.	Föör-keep, föör- kol'l.r.
Sõrmus.	Ring.	Ring.
Lehwif.	Fan.	Fann.
Riidesjepanemise tarwitused.	Articles of dress.	Aar'tik.lz ov dress.
Kõrwarõngas.	Earring.	Ii.r-ring.

### **Pealinna.**

Peaulits.	In the metropolis.	In dhe mitrop'olis.
Kõrwaline uulits.	Main street.	Meen striit.
Ristuaulits.	Side street.	Said-striit.
Uulits, plats ela- wa liikumiseega.	Street crossing another.	Striit kros'sing anõdh'r.
	Thoroughfare.	Thõn'roo-feär.

- Kolmas põisuulits  
pahemat, pare-  
mat kätt.
- Kas see on tee  
raudteejaama  
poole?
- Olge head, näidake  
minule teed  
T.=Sse.
- Andke andeks,  
herra, kas võite  
minule teed ju-  
hatada, kuda  
ma B.=Sse saak-  
sin?
- Minge selle uulitsa  
lõpuni ja pöö-  
rate siis pare-  
male, pahemale  
poole.
- Minge üle selle  
turu ja pöörake  
siis ümbernurga.
- Esimene uulits pa-  
remat kätt.
- Teine uulits pa-  
hemale poole.
- Kus te elate?
- Mina elan G.=  
uulitsal nummer  
kolm,
- Third street on  
the left, on the  
right.
- Is this the way  
to the railway-  
station?
- Please, show me  
the way to T.
- Excuse me, sir,  
can you tell  
me, which  
way I must  
take to get to  
B—?
- Go to the bottom  
of this street  
and then turn  
to the right,  
to the left.
- Go across this  
place and then  
turn round  
that corner.
- First street on  
the right.
- Second street on  
the left.
- Where do you  
live?
- I am living at  
number three,  
G-street,
- Thöörd striit on  
dhe left, on  
dhe rait.
- Iz dhiss dhe u'ee  
tu dhe reelu'-  
ee-steesh'.n?
- Pliiz, shoo mii  
dhe u'ee tu T.
- Ekskjuuz' mii,  
s.r, kan juu  
tell mii u'itsh  
u'ee Ai möst  
teek tu gett  
tu B—?
- Goo tu dhe bot'-  
t.m ov dhiss  
striit änd dhen  
störn tu dhe  
rait, tu dhe  
left.
- Goo ökross'  
dhiss plees  
änd dhen törn  
raund dhatt  
koo'r'n.r.
- Först striit on  
dhe rait.
- Sek'k.nd striit  
on dhe left.
- U'äär du juu  
livv?
- Ai am liv'ing  
ät nömb.r thrii,  
Dzhii-striit,

kolmandama korra peal, teisel korral, alumisel korral, õue peal puuma- jas, fiivimajas.	second floor, first floor, on the ground- floor, in the wooden house at the back, in the stone- house, brick- house.	sek'k.nd floor, först floor, on dhe graund- floor, in dhe u'ud.n haus ätt de bakk, in de stoon-haus, brikk-haus.
---	---	--

---

Anatomilised ko- gud.	Anatomical col- lections.	Anatom'mik.l kollek'sh.nz.
Muinaästeaäsluine muuseum.	Archaeological museum.	Arkeolo'dz'ik.l obzörv'at.ri.
Täheteaduäsluine ob- servatorium.	Astronomical observatory.	Astronom'mik.l obzörv'at.ri.
Taimeteaäsluine aed.	Botanical gar- den.	Botan'nik.l gaar'd.n.
Matšjuwalitsjuä.	Board of finan- ces.	Boord ov finan'- siz.
Rahwateaäsluine muuseum.	Ethnographical museum.	Ethnograf'fic.l mjuzii'.m.
Soome teater.	Finnish teatre.	Fin'nish thi'at.r.
Kalapüügi mu- seum.	Fishery-mu- seum.	Fish'.ri-mju- zii'.m.
Keiserlik palee.	Imperial palace.	Impii'ri.l pal'les.
Kunstinäituä.	Art-exhibition.	Aart-egzibish'.n
Laboratorium.	Laboratory.	Lab'boratori.
Magneetilüine ob- servatorium.	Magnetical ob- servatory.	Magnet'tik.l ob- zörv'at.ri.
Ilmateaäsluine observatorium.	Meteorological observatory.	Miitiorolodzh'ikl obzörv'at.ri.

Kiiviteaduslikud fogud.	Mineral collec- tions.	Min'n.ral kollek'- sh.nz.
Museum.	Museum.	Mjuzii' m.
Raha ja auura- hade fabinet.	Cabinet of coins and medals.	Kab'binet ov kojnz and med'd.lz.
Normalgümna- sium.	Normal-school.	Noo'rm.l skuul.
Politseiamet.	Police-office.	Poliis-of'fis.
Postkontor.	Post-office.	Poost-of'fis.
Raekoda.	Town-hall.	Taun-hool.
Senat.	Senate.	Sen'net.
Rajudefogud.	Collection of sculpture.	Kollek'sh.n ov skölpt'jur.
Riigiarhiiv.	State-archives.	Steet-ar'kaivz.
Riigipäevamaja.	House of estates.	Haus ov esteets'.
Tolliamet.	Custom-house.	Köstöm-haus.
Ülikool.	University.	Junivör'siti.
Elajateaduslikud fogud.	Zoological col- lections.	Zo-olodzh'ik.l kollek'sh.nz.
Ariruum.	Business premi- ses.	Bizz-nes prem'isiz.
Apoteef.	Chemist's shop.	Kem'mists shopp.
Pank.	Bank.	Bank.
Lasste hoiukoht.	Orphan-house.	Or'f.n-haus.
Matufjemaa.	Cemetery.	Sem'met.ri.
Raamatufogud.	Library.	Lai'br.ri.
Pimedate kool.	Blind-school.	Blaind-skuul.
Raamatufauplus.	Bookseller's shop.	Buk'sellerz shopp.
Sinnaepa.	Mayor.	Mee'r.
Puieste.	Boulevard.	Bul'var.
Prisimaja, tule- tõrjajate maja.	The fire-briga- de house.	Dhe fai'r bri- geed-haus.

Tulekahju märgu- torn.	Fire-tower.	Fai.r-tau'.r.
Sild.	Bridge.	Bridzh.
Bood, kauplus.	Shop.	Shopp.
Maja, ehitus.	Building, edifice.	Bil'ding, ed'ifis.
Tsirkus.	Circus.	Sör'k.s.
Tantsupidu.	Dancing-party.	Dan'sing paar'ti.
Kohustusaal.	Judgement-hall, court.	Dzhödzh'ment- hool, koort.
Loomadeaed.	Park, deer-field.	Paark, dii.r-fiild.
Esplanad.	Esplanade.	Esplaneed'.
Wabrik.	Factory, mill.	Fak't.ri, mill.
Kahwapidu.	Popular amuse- ment.	Pop'jul.r am- juuz'ment.
Kahwakool.	Board school.	Boo'rd skuul.
Tütarlaste kool.	School for girls, young ladies' school.	Skuul foor görlz, jöng lee'diz skuul.
Wangikoda.	Prison.	Priz'.n.
Lugemine.	Lecture.	Lekt'jur.
Ulew.	Suburb.	Söb'börb.
Wahiwägi.	The guard.	Dhe gaard.
Uulits.	Street.	Striit.
Läbikäik (jalgte).	Passage.	Pas'sedzh.
Puiestee, wäike uulits.	Alley, lane.	Al'li, leen.
Sadam.	Port, harbour.	Poort, haar'bör.
Kaubanduse kool.	Commercial school.	Kommör'sh.l skuul.
Majapidamise kool.	Housekeeper's- school.	Hauskiip.rz- skuul.
Kaudteejaam.	Railway station.	Reel-u'ee-stee'- sh.n.
Kohwimaja.	Coffee-house.	Kof'fi-haus.

Kannafild.	Quay.	Kii.
Kanal.	Canal.	Kanäl'.
Kasarm.	Barrack.	Bar'rak.
Klubi õhtu.	Evening party at the club.	Ii'vning-paar'ti ät dhe klöbb.
Kontsert.	Concert.	Kons's.rt.
Konsul.	Consul.	Kon'söl.
Konsuliamet.	Consulate.	Kon'sjuleet.
Kontor.	Office.	Of'fis.
Kirik.	Church.	Tshörtsh.
Kiriku torn.	Church tower.	Tshörtsh-tau'r.
Kirikuaed, matuf- femaa.	Churchyard.	Tshörtsh-jaard.
Kelder.	Cellar.	Sel'l.r.
Kaigemaja, kliinik.	Hospital.	Hos'pit.l.
Wõiduloosimine.	Lottery.	Lot't.ri.
Katarn.	Lantern.	Länt'.rn.
Magasin.	Magazine.	Magaziin'.
Käoatapidu.	Masquerade.	Maskereed'.
Wõodikauplus.	Milliner's shop.	Mil'lin.rz shopp.
Mälestusejammaš.	Monument.	Monn'jument.
Muusika õhtu.	Musical eve- ning.	Mjuu'zik.l ii'vning.
Muusika kool.	Musical institu- te.	Mjuu'zik.l in'sti- tjuut.
Mereõidu kool.	School of navi- gation.	Skuul ov navi- gee'sh.n.
Doper.	Opera.	Op.ra.
Pandimaja.	Pawnbroker's (shop).	Poon'brou'k.rz (shopp).
Puiestit.	Park.	Paark.
Pasjaas, läbikäit.	Passage.	Pas'sedzh.
Politsei.	Police.	Poliis.

Politseimeister.	Police-magistrate (Police-master).	Poliis madzh'istreet (Poliis maast.r).
Sinnawahjt.	Police constable.	Poliis kön'stab-b.l.
Sirikumõis.	Rectory.	Rek't.ri.
Sõrgem kool.	High-school.	Hai-skuul.
Soogimaja.	Public house, saloon.	Põb'lik haus, saluun'.
Soonistujekool.	Drawing-school.	Droo'ing-skuul.
Raefoda.	Magistrate, town-hall.	Madzhis-treet, taunhool.
Rohus.	Court (of justice)	Koort (ov dzhös'tis).
Turu kaubamaja.	Market-house, bazaar.	Mar'k.t - haus, bazaar.
Raubaturg.	Market-place.	Mar'k.t-plees.
Koolimaja.	School-house.	Skuul-haus.
Mäitemäng.	Play, drama.	Plee, draam'a.
Lihunik.	Butcher.	Butsh.r.
Kindlus (lojs).	Castle, palace.	Kas's.l, pal'les.
Lõbuõhtu.	Soirée, evening entertainment.	Soaree, iivning ent.r - teen' - ment.
Purtskaew.	Fountain.	Faun'tin.
Uulitsjaraudtee.	Tramway.	Tramm-u'ee.
Pakifandja, kästjalg.	Commissionaire, street-porter.	Kommiss'jõnear, striit poor't.r.
Sinnajagu.	Quarter of the town.	Ku'oort.r ov dhe taun.
Raefulane, linna-teener.	Bound bailiff, bulldog.	Baund beel'iff, bulldog.
Kujusammas.	Statue.	Statt'ju.
Teater.	Theatre.	Thi'at.r.

Telefon.	Telephone.	Tel'lifoon.
Turu; plats.	Place, market; square.	Plees, mar'k.t; sku'eär.
Torn.	Tower, steeple.	Tau'r, stiiip'.l.
Wangihoone.	House of cor- rection.	Haus ov korrek'- sh.n.
Waade (waatealu- ne).	View.	Vjuu.
Weewärf.	Water - conduit, aqueduct.	U'oot.r - kön'dit, ak'uidökt.
Triiphoone.	Greenhouse.	Griin-haus.
Murulaewa fontor.	Steam - boat agency.	Stiim-boot ee'- dzhensi.
Nastapidu.	Anniversary.	Annivörs'ari.
Ulemwalitjus.	Superior board of managers.	Sjupii'riör boord ov man'edzh.- rz.

**Raamatukaup-  
lusēs.**

**In a bookseller's  
shop.**

**In e buksell'.rz  
shopp.**

Paberikaup.	Stationer's shop.	Stee'shön.rz shopp.
Ma soowifsin ühe raamatu harilik- ku firjutuspabe- rit östa, joonitud paberit, joonimata, kaks raamatut hal- wemat paberit, üks poogen fustu- tuspaberit,	I want to buy a quire of ordi- nary writing paper, ruled, not ruled, 2 quires of copy- paper, one sheet of blot- ting-paper,	Ai u'ont tu bai e ku'air ov oordin.ri rait'- ing-peep.r, ruuld, not ruuld, tuu ku'ai.rz of kop'i-pee'p.r, u'ön shiit ov blot'ting pee- p.r,

pool raamatut fir- japaberit,	half a quire of letter-paper,	haaf e ku'ai.r ov let't.r-pee'- p.r,
wäifses faustas, juures faustas, wiirulift,	of small size, of large size, streaked, stri- ped,	ov smool saiz, ov laardzh saiz, striik't, straipt',
ruudulift, pafi firjaümbriikka,	cross-ruled, a packet of enve- lopes,	kross-ruuld, e pakk'et ov en'- vellops,
wärwilisi, firjuid, walgeid, fustutuspaberit, trükipaberit, fiidipaberit, ümbruspaberit, paffimise pabe- rit,	coloured, white, blotting-paper, printing-paper, tissue paper, wrapping- paper,	köl'l.rd, u'ait, blot'ting-pee'p.r, print'ing-pee'p.r, tish'ju-pee'p.r, rap'ping- pee'p.r,
joonistuse paberit, weliinpaberit, puhastus (furna- mise) paberit.	drawing-paper, vellum, filtering-paper.	droo'ing-pee'p.r, vellöm, fil't.ring-pee'p.r.
See paber on liig paks, liig õhuke.	This paper is too thick, too thin.	Dhis pee'p.r iz tuu thikk, tuu thinn.
Andke minule peale jelle tosin teras- sulgi,	Besides that give me a dozen steel pens,	Bisaidz dhat givv mii e döz'n stii- penz,
kõwi, pehmeid, pool tosinat plii- atfid, tosin krihwlid,	hard ones, soft ones, half a dozen lead- pencils, a dozen slate- pencils,	haa'rd u'önz, soo'ft u'önz, haaf e döz'n ledd-pen'silz, e döz'n sleet pen'silz,

pudel tinti,  
 musta tinti,  
 punast tinti,  
 kopeir=tinti,  
 kirjutusheft,  
 joonistusheft,  
 joonelaud,  
 tindipott,  
 kirjutusarvituksi,

kirjutustahvel.

Tahassin osta mi-  
 dagi lõbusat lu-  
 gemist.

Mäidake minule  
 naljasõulist kir-  
 jandust,  
 midagi huvitavat  
 lugemist.

Ma tarvitassin  
 „Londoni juh-  
 ti“, „Inglisemaa  
 juhti“, kas on siin  
 niisugust (raa-  
 matut) saada-  
 wal?

Parem kaartidega  
 ja piltidega.

See on liiga laia-  
 line, liig suur,  
 liig kallis.

Etks teil ole niiju-  
 gust vähemat,

a bottle of ink,  
 black ink,  
 red ink,  
 copying ink,  
 a writing-book,  
 a drawing-book,  
 a ruler,  
 an inkstand,  
 writing mate-  
 rials,  
 a slate.

I want to buy  
 some amusing  
 reading.

Show me some  
 humorouslite-  
 rature,  
 some interesting  
 reading.

I want a „guide“  
 of London, a  
 „guide“ of  
 England, have  
 you got any-  
 thing in that  
 way?

Preferably with  
 plans and  
 views.

This is too  
 bulky, too  
 large, too  
 dear.

Have you not  
 a smaller,

e bot't.l ov ink,  
 blakk ink,  
 redd ink,  
 kop'pi'ing ink,  
 e rait'ing-buk,  
 e droo'ing-buk,  
 e ruu'l.r,  
 än ink'-stand,  
 raiting - matii'ri-  
 alz,  
 e sleet.

Ai u'ont tu bai  
 sõm amjuuz'-  
 ing riid'ing.

Shoo mii sõm  
 juu'mor.s litt'.-  
 retshuu.r,  
 sõm in't.resting  
 riid'ing.

Ai u'ont e gaid  
 ov Lõn'd.n, e  
 gaid ov Ing-  
 länd, hav juu  
 gott en'i-ting  
 in dät u'ee?

Pre'f.räbli u'idh  
 planz änd  
 vjuuz.

Dhis iz tuu  
 bölk'i, tuu  
 laardzh, tuu  
 dii.r.

Hav juu not e  
 smool'l.r,

lühemalt kofku- teatud, odawa- mat?	simpler, chea- per on of the same kind?	sim'pl.r, tshii'- p.r u'on ov dhe seem kaind?
Mäidate minule kõige uuemat Inglise ilufir- jandust.	Show me some latest English polite lite- rature (belles- lettres).	Shoo mii söm lee't.st Ing- lish polait'litt'- retshuu.r (bell- let't.r).
Kiplingi kõigeue- mat kirjatoõd.	The latest work by Kipling.	Dhe lee't.st u'- öörk bai Kip- ling.
Kas see on tema kõige uuem kir- jatöö?	Is this his most recent work?	Iz dhis hiz moost rii'sent u'öörk?
Kas see on kõige uuem trüff?	Is this the last edition?	Is dhis dhe laast idish'.n?
Üks eksemplar wii- maseft trükist, wanast trükist.	A copy of the last edition, of the old edi- tion.	E kop'pi ov dhe laast idish'.n, of dhi ould idish'.n.
Kooli wäljaanne.	School-edition.	Skuul-idish'.n.
Kooliraamatuid.	School-books.	Skuul-buks.
Odaw wäljaanne.	Cheap edition.	Tshiip-idish'.n.
Tahakfin raamatu osta, mis noo- rele tütarlapsele kingituseks köl- baks,	I want to buy a book, suitable as a present for a young girl,	Ai u'ont tu bai e buk sjuu'- tab.l äz  e prez'.nt foor e jöng görl,
iluföites raamatu.	a book elegantly bound (in choice bin- ding).	e buk el'ligantli baund (in tshois-baind' - ing).

Kõige uuem trüff  
sellest raamatust  
ei ole veel il-  
munud.

See on kõik ära  
müüdud.

See on trüfis.

See ilmub warsti  
Rootsikeelses  
timmerpanekus.

Kas on teil ka  
wäljamaa fir-  
jandust?

Kas on teil wõi-  
malik mõnda  
wäljamaa fir-  
jatööd muret-  
jeda?

Mina arwan, neid  
leidub herra L.  
wanaraamatute  
kaupluses.

### Külas, maal.

Kus on sinu öö-  
maja koht?

Mis peremehe nimi  
on?

The newest edi-  
tion of this  
work has not  
yet been  
published.

It is exhausted,  
out of print.

It is in the press.

It will soon ap-  
pear translat-  
ed into Swe-  
dish.

Do you also  
keep foreign  
books?

Could you or-  
der some for-  
eign books  
for me?

I think, I shall  
find them in  
the second-  
hand shop of  
Mr. L.

### In the country.

Where is there  
an inn?

What is the  
name of the  
innkeeper?

Dhe njuu'.st  
idish'.n ov  
dhis u'öörk  
haz not jett  
binn pöb'lisht.

It iz egzoost'ed,  
aut ov print.

It iz in dhe press.

It u'll suun  
appii.'r trans-  
leet'id in'tu  
Su'iidish.

Du juu ool'soo  
kiip for'rin  
buks?

Kudd juu oor'-  
d.r söm forrin'  
buks foor mii?

Ai think, Ai  
shall faind  
dhem in dhe  
sek'nd-hand  
shopp ov  
Mist.r L.

### In de kön'tri.

U'aär iz dheär  
än inn?

U'ot iz dhe neem  
ov di inn'-  
kiip.r?

Matahaffin öösseks fiia külasse jää- da, kust wõitfin öömaja saada?	I should like to stay over night in this village; whe- re can I get nightlodgings?	Ai shudd laik tu stee oo'v.r nait in dhis vil'ledzh, u'- äär kann Ai gett naitlodzh'- ingz?
Politseinif.	Constable.	Kön'stab.l.
Kiriherra.	Rector.	Rek't.r.
Mõisaomanif, maapidaja.	Landowner, es- tate-owner.	Land'oun.r, es- teet'-oun.r.
Rentnif.	Tenant - farmer, land-tenant.	Ten'n.nt-faar'- m.r, landten'- n.nt.
Inspektor, walit- seja.	Steward, boss.	Stjuu'ard, boos.
Mis selle paiga nimi on?	What is the name of this place?	U'ot iz dhe neem ov dhis plees?
Kui palju maad on siit lähemasse külasse?	How far is it from here to the next vil- lage?	Hau faar iz it from hii.r tu de nekst vil'- ledzh?
Kas siit lähemasse külasse palju maad on?	Is it far from here to the next village?	Iz it faar from hii.r tu de nekst vil'- ledzh?
Andke hobustele, hobusele, midagi jüüa.	Give the horses, horse, some- thing to eat.	Givv dhe hoor'- siz, hoors, söm'ting tu iit.
Metspart, pardid.	Wild duck, wild ducks.	U'aild dökk, u'aild dökks.
Bart, pardid.	Duck, ducks.	Dökk, dökks.

Suitjed, waljad.	Bridle.	Brai'd.l.
Karu.	Bear.	Beär.
Kindlus, linn.	Castle, tower.	Kas's.l, tau'r.
Wiinawabrik.	Distillery.	Distil'l.ri.
Põõsas.	Shrub, bush.	Shröbb, bush.
Tiif, pais.	Ditch.	Ditsh.
Sulane.	Farm-hand, ser- vant-man.	Faarm-hand, sör'v.nt-man.
Tumi.	Pigeon, pigeons.	Pidzh'n, pid- zh'nz.
Tõgi.	River.	Riv'v.r.
Lind, linnud.	Bird, birds.	Börd, bördz.
Wass.	Colt.	Koult.
Lammaš.	Sheep.	Shiih.
Loomalaut.	Cattle-shed.	Kat't.l-shedd.
Wäli.	Field.	Fiild.
Kits.	Goat.	Goot.
Põrsas, põrsjad.	Pig, pigs.	Pig; pigz.
Kohi.	Grass.	Grass.
Dinas, päjs.	Wether.	U'edh'r.
Ani, aned.	Goose, geese.	Guus, giis.
Äkslid.	Chopped straw.	Tshopt stroo.
Kaerad.	Oats.	Outs.
Õled.	Straw.	Stroo.
Jänes, jänestsed.	Hare, hares.	Heär, heärz.
Püü.	Hazel-grouse.	Hee'z.l-graus.
Koer, koerad.	Dog, dogs.	Dog, dogz.
Põõsasaed.	Hedge.	Hedzh.
Hobune, hobused.	Horse, horses.	Hoors, hoorsiz.
Hobuseriie.	Horse-cloth, horse-blanket.	Hoors-klooth, hoors-blank't.
Heinad.	Hay.	Hee.
Kull, kullid.	Hawk, hawks.	Hook, hooks.
Kana, kanad.	Hen, hens.	Hen, henz.
Wafikas, wafikad.	Calf, calves.	Kaaf, kaavz.

Kodujänes, kodu-  
jänesjed.

Kass, kassid.

Lehm, lehmad.

Kaaren, kaarnad.

Wares, wareksjed.

Küün, küünid.

Talleke, talled.

Maanee, maan-  
teed.

Mõis, maakoh.

Kirp, kirbud.

Täi, täid.

Lõuke, lõukesjed.

Magasin, wara  
ait.

Hiir, hiired.

Ööpik, ööpifud.

Härg, härjad.

Teder, tedred.

Piits.

Katshobune.

Waremed.

Kott, rotid.

Rebane, rebasesjed.

Sadul.

Harakas, harakad.

Mets.

Loss.

Rabbit, rabbits.

Cat, cats.

Cow, cows.

Raven, ravens.

Crow, crows.

Barn, barns.

Lamb, lambs.

Highway, high-  
ways.

Landed estate.

Flea, fleas.

Louse, lice.

Lark, larks.

Storehouse, ma-  
gazine.

Mouse, mice.

Nightingale,  
nightingales.

Ox, oxen.

Black-cock,  
black-cocks.

Whip.

Saddle-horse,  
riding-horse.

Ruin, ruins.

Rat, rats.

Fox, foxes.

Saddle.

Magpie, mag-  
pies.

Forest, wood.

Palace, castle.

Rab'bit, rab'-  
bits.

Kat, kats.

Kau, kauz.

Ree'v.n, ree'-  
v.nz.

Kroo, krooz.

Baarn, barnz.

Lam, lamz.

Hai-u'ee, hai-  
u'eez.

Lan'ded es-teet'.

Flii, fliiz.

Laus, lais.

Laark, laarks.

Stoor'-haus,  
magaziin'.

Maus, mais.

Nai'tingeel, nai'-  
tingeelz.

Oks, ok'sen.

Blak-kok, blak-  
koks.

U'ipp.

Sad'd.l-hoors,  
rai'ding-hoors.

Ruu'in, ruu'inz.

Ratt, ratts.

Foks, foksiz.

Sad'd.l.

Magg'pai,  
magg'paiz.

For'rest, u'udd.

Pal'les, kas's.l.

Warblane, warb- lased.	Sparrow, spar- rows.	Spar'roo, spar'- rooz.
Tall, laut.	Stable.	Stee'b.l.
Toonefurg, toone- fured.	Stork, storks.	Stoork, stoorks.
Luit, luiged.	Swan, swans.	Su'onnn, su'onnz.
Pääsufe, pääsufe- jed.	Swallow, swal- lows.	Su'ol'loo, su'ol'- looz.
Siga.	Pig, hog.	Pigg, hogg.
Sealaut.	Pig sty, hog sty.	Pigg-stai, hogg- stai.
Metjis.	Wood-grouse.	U'udd-graus.
Räästas, räästad.	Thrush, thru- shes.	Thrösh, thrö- sh'iz.
Ohi, ohjad.	Rein, reins.	Reen, reenz.
Kohuaed.	Garden.	Gaar'd.n.
Öökull, öökullid.	Owl, owls.	Aul, aulz.
Hunt, hundid.	Wolf, wolves.	U'ulf, u'ulvz.
Lutikas, lutifad.	Bed-bug, bed- bugs.	Bedd-bögg, bedd-böggz.
Pöld, põllud.	Field, fields.	Fiild, fiildz.
Sejel (eeslid).	Ass, donkey (asses, don- keys).	Ass, dön'ki (as- siz, dön'kiz).
Pang, ämber (äm- ber wett).	Bucket (a buck- et of water).	Bök'k.t (e bök'- k.t ov u'oot.r).
Heinamaa, heina- maad.	Meadow, mea- dows.	Med'doo, med'- dooz.

### Puud.

Lepp, lepad.  
Haaw, haawad.  
Rasf, fased.

### Trees.

Alder, alders.  
Aspen, aspens.  
Birch, birches.

### Triiz.

Ool'd.r, ool'd.rz.  
As'pn, as'p.nz.  
Börtsh, börtshiz.

Tamm, tammed.	Oak, oaks.	Ook, ooks.
Kadakas, kadakad.	Juniper, junipers.	Dzhun'nip.r, dzhun'nip.rz.
Pedakas, pedakad.	Fir, firs.	Föör, föörz.
Kuusk, kuused.	Spruce, spruces.	Spruus, spruusiz.
Toomingas, toomingad.	Bird-cherry, bird-cherries.	Börd-tsher'ri, börd-tsher'riz.
Kirsipuu, kirsipuud.	Cherry-tree, cherry-trees.	Tsher'ri-trii, tsher'ri-triiz.
Pärn, pärnad.	Lime tree, lime-trees.	Laim-trii, laim-triiz.
Waher, wahtrad.	Maple, maples.	Mee'p.l, meep.lz.
Pirnipuu, pirnipuud.	Pear-tree, pear-trees.	Peär-trii, peär-triiz.
Pihlakas, pihlakad.	Mountain-ash, mountain-ashes.	Maunt'in-ash, maunt'in-ashiz.
Mänd, männid.	Pine, pines.	Pain, painz.
Paju, pajud.	Willow, willows.	U'ill'oo, u'il'looz.
Õunapuu, õunapuud.	Apple-tree, apple-trees.	Ap'p.l-trii, ap'p.l.triiz.

### Lilled.

Ruffilill (ruffililled).

Lilia, liliad.

Nelk, nelgid.

Roos, roosid.

Päevalill, päevalilled.

### Flowers.

Corn-flower, blue-bonnet, (corn-flowers, blue-bonnets).

Lily, lilies.

Pink, pinks.

Rose, roses.

Sunflower, sunflowers.

### Flau'örz.

Koorn-flau'r, bluu-bon'net, (koorn-flau'rz, bluu-bon'nets).

Lil'li, lil'liz.

Pink, pinks.

Roos, rooziz.

Sönn-flau'r, sönn-flau'rz.

Wõõraema lilled.	Pansy, heart's-ease.	Pann'zi, haarts-iiz.
Sirel, sirelid.	Lilac, lilacs.	Lai'lak, lai'laks.
Sireli põõsas, sireli põõsad.	Lilac-bush, lilac-bushes.	Lai'lak-bush, lai-lak-bushiz.
Tulp, tulbid.	Tuliþs, tulips.	Tjuu'lip, tjuu'-lips.
Mahlafannife, mahlafannifesed.	Violet, violets.	Vai'olet, vai'o-lets.

### **Putukad.**

### **Insects.**

### **In'sekts.**

Mesilane, mesilafed.	Bee, bees.	Bii, biiz.
Wihmauis, wihmauisfid.	Dew-worm, dew-worms.	Djuu-u'orm, djuu-u'ormz.
Liblik, liblikad.	Butterfly, butterflies.	Bõt'.r-flai, bõt'.r-flaiz.
Kärbes, kärpsed.	Fly, flies.	Flai, flaiz.
Wapfik, wapsikud.	Wasp, wasps.	U'osp, u'osps.
Konn, konnad.	Frog, frogs.	Frog, frogz.
Rohusirk, rohusirgud.	Grasshopper, grasshoppers.	Grass-hop'p.r. grass-hop'p.rs.
Leheusf, leheusfid.	Caterpillar, caterpillars.	Kat'rpill.r, kat'.rpill.rz.
Koi, koid.	Moth, moths.	Moth, moths.
Liimukas, liimukad.	Lob-worms, lob-worms.	Lobb-u'orm, lobb-u'ormz.
Kihulane (kihulafed).	Gnat, mosquito, (gnats, mosquitoes).	Natt, moskii'to (natts, moskii'toz.)
Sipelgas, sipelgad.	Ant, ants.	Ant, ants.
Madu, madud.	Snake, snakes.	Sneek, sneeks.
Sitikas, sitikad.	Beetle, beetles.	Bii't.l, bii't.lz.

Nälfjas (nälfjad).	Slug, snail (slugs, snails).	Slögg, sneel (slöggz, sneelz).
Tigu, tigud.	Mollusc, mol- luscs.	Mol'l.sk, mol'- l.sks.
Ämblic, ämblicud.	Spider, spiders.	Spai'd.r, spai'- d.rz.
Sisalif, sijalifud.	Lizard, lizards.	Liz'.rd, liz'.rdz.

**Wiljad ja juur-  
kaswud.**

**Grain and root-  
plants.**

**Green änd ruut-  
plants.**

Tatar, taträd.	Buckwheat.	Bökk-u'iit.
Uba, oad.	Bean, beans.	Biin, biinz.
Äaer.	Oats.	Outs.
Nisu.	Wheat.	U'iit.
Walge nairis.	White beet.	U'ait biit.
Oder.	Barley.	Baar'li.
Mais.	Indian corn, maize.	Indj.n koorn, meez.
Kapjas.	Cabbage.	Kab'bedzh.
Kapjapea.	Cabbage head.	Kab'bedzh hedd.
Sibul, sibulad.	Onion, onions.	Ön'j.n, ön'j.nz.
Porgand, porgan- did.	Carrot, carrots.	Kar'rot, kar'rots.
Kartul, kartulad.	Potato, potatoes.	Potee'too, po- tee'tooz.
Nairis, naired.	Turnip, turnips.	Tör'nip, tör'nips.
Rufis.	Rye.	Rai.
Rõigas, rõifad.	Turnip-radish, turnip-rapi- shes.	Törnipp-radd'- ish, tör'nipp- radd'ishiz.

Medis, redised.	Radish, radi- shes.	Radd'ish, radd'- ishiz.
Peet, peedid.	Common (red) beet.	Kom'm.n (redd) biit.
Hernes, herved.	Pea, peas.	Pii, piiz.

### Õöriistad.

### Implements.

### Im'plements.

Winnal, puur.	Drill.	Drill.
Wii.	File.	Fail.
Konks.	Hoe.	Hoo.
Wajar.	Hammer.	Ham'm.r.
Ute.	Harrow.	Har'roo.
Tangid.	Pincers.	Pinn's.rz.
Höowel.	Plane.	Pleen.
Kuga.	Knife.	Naif.
Westi, wabrik.	Mill.	Mill.
Kärru.	Cart.	Kaart.
Pöitel, lõikraud.	Chisel.	Tshiz'zil.
Uherd.	Auger.	Oo'g.r.
Uder.	Plough.	Plau.
Wisklabidas, küh- mel.	Shovel.	Shov'v.l.
Kegi, jaan.	Sledge.	Sledzh.
Labidas.	Spade.	Speed.
Kael.	Nail.	Neel.
Saag.	Saw.	Soo.
Kehepeksumasin.	Threshing - ma- chine.	Thresh'ing ma- shiin'.
Pihid, tangid.	Tongs.	Tongz.
Puhsnuga.	Pocket-knife, dagger.	Pok'k.t naif, dag'g.r.
Tapper, käsikirves.	Axe.	Aks.
Kirves.	Hatchet.	Hatsh't.
Kulp.	Bailer.	Bee'l.r.

### Kõnelemised nais- lerahwaga.

Lubage, et ennast  
Teile esitelen;  
minu nimi on  
K.

Siin on minu ni-  
mefkaart.

Mina olen eest-  
lane.

Mina ei ole veel  
kaua Inglis-  
maal olnud.

Ma olen Inglis-  
maal alles kaks  
kuud olnud.

Siin on mulle wä-  
ga meelt mööda.

Kas käite tihti  
teatris, kontser-  
dil?

Kas käite tihti  
tantsupidul?

Kas tantsite heal  
meelel?

Ma tantjin wäga  
hea meelega.

Tantju õhtu.

### Conversation with a lady.

Permit me to  
introduce my-  
self to you;  
I am Mr. K.

Here is my  
visiting - card  
(my card).

I am a Estho-  
nian.

I have not been  
long in Eng-  
land.

I have been only  
two months in  
England.

I feel very com-  
fortable here.

Do you often go  
to the theatre,  
to concerts?

Do you often  
go to balls?

Do you like  
dancing?

Yes, I am very  
fond of danc-  
ing.

Dancing party.

### Konv.rsee'sh.n u'idh e leed'i.

P.rmitt' mii tu in-  
trodjuus' mai-  
self' tu juu; Ai  
am Mist.r K.

Hii'r iz mai viz'-  
iting - kaard  
(mai kaard).

Ai äm e Estho-  
nian.

Ai hav not binn  
long in Ing'-  
land.

Ai hav binn  
oun'li tu mön-  
ths in Ing'land.

Ai fiil ver'ri  
kõm'fortab.l  
hii.r.

Du juu off.n  
goo tu dhe  
thi'at.r, tu  
kon's.rts?

Du juu off.n  
goo tu boolz?

Du juu laik  
daans'ing?

Jes, Ai am ver'ri  
fond ov  
daans'ing.

Daans'ing-  
paar'ti.

Täna on wäga ilus ilm.	It is very fine weather to-day.	It iz ver'ri fain u'edh.r tu-dee.
Kas läheme wälja jalutama?	Shall we go for a little walk?	Shall u'ii goo foor e lit.t.l u'ook?
Kas läheme wälja sõitma?	Shall we go for a drive?	Shall u'ii goo foor e draiv?
Juba sajab wihma.	It is raining already.	It iz reen'ing ool-red'di.
Sakkab sadama.	It begins to rain.	It biginz' tu reen.
Kas tohin teile oma wihmawarju pakkuda?	May I offer you my umbrella?	Mee Ai off.r juu mai öm-brel'la?
Kas tohin teile oma käewart pakkuda?	May I offer you my arm?	Mee Ai off.r juu mai aarm?
Armastus.	Love.	Lövv.
Bruut, mõrsja.	Sweetheart, lady-love, intended.	Su'it-haart, lee'-di-lövv, inten'ded.
Peiu.	Sweetheart, lover, intended.	Su'it-haart, lövv'.r, inten'-ded.
Mina armastan sind.	I love you.	Ai lövv juu.
Kas me täna õhtul teatrisse läheme?	Shall we go to the theatre to-night?	Shall u'ii goo tu dhe ti'at.r tu-nait?
Mis täna õhtu näideldakse?	What is to be given at the theatre to-night?	U'ot iz tu bii givv'n ät dhe thi'at.r tu-nait?

Olge head, andke  
mulle ajaleht.

Ceskawa.

Waateklaas.

Täna õhtul on on  
lõbumäng.

Kurbmäng.

Mina läheksin en-  
nem ooperisse.

Kas teie laulate?  
Kas mängite fla-  
werit?

Kas olete muusi-  
kaarmastaja?

Kas mängiksite ehk  
laulaksite meile  
midagi?

Koodid.

On väga soe.

Kas tohiksin teile  
midagi karastu-  
jeks pakkuda?

Palju tänu, teie  
olete väga lahke.

Kas olete abielus?

Ei, mina ei ole  
abielus (olen üks-  
siks).

Please, give me  
a newspaper.

Programme.

An opera-glass.

A comedy is to  
be given to-  
night.

A tragedy.

I would rather  
go to the  
opera.

Do you sing?

Do you play  
the piano?

Are you musi-  
cal?

Would you play  
or sing some-  
thing for us?

Notes.

It is very warm.

May I offer you  
some refresh-  
ment?

Thank you, you  
are very kind.

Are you mar-  
ried?

No, I am umma-  
ried (single).

Pliiz, givv mii e  
njuuzpee'p.r.

Pro'gram.

Än o'p.ra-glass.

E kom'idi iz tu  
bii givv'n tu  
nait.

E tradzh'idi.

Ai u'udd raadh.r  
goo tu dhi  
o'p.ra.

Du juu sing?

Du juu plee dhe  
pian'o?

Aar juu mjuu'-  
zik.l?

U'udd juu plee  
oor sing  
sömm'-thing  
foor öss?

Noots.

It iz ver'ri  
u'oorm.

Mee Ai of'f.r juu  
sömm rirfresh-  
ment?

Thank juu, juu  
aar ver'ri  
kaind.

Aar juu mar'rid?

Noo, Ai äm ön-  
mar'rid (sing'-  
g.l).

Rihlasõrmus.

Rihlus.

Rihlusjed.

Pulmad.

Mina tahaksin heal  
meelel museumis  
ja pildifogus  
käia.

Kas tahaksite kaasa  
tulla?

Kudas te enesel  
lõbusa tunnete?

Mina lõbustan en-  
nast väga hästi.

See rõõmustab  
mind.

Minule meeldib  
teie seltsis väga  
hästi.

Üleüldised kõne-  
käänud.

Mis uudist?

Mis süin sünnib?

Kus nii kaua vii-  
bisite?

Sällenägemiseni.

Engagement  
ring.

Engagement.

Betrothal ban-  
quet.

Wedding.

I should like to  
visit the mu-  
seum and the  
picture galle-  
ry.

Will you accom-  
pany me?

How do you  
amuse your-  
self?

I enjoy myself  
immensely.

I am glad of it.

I feel very hap-  
py in your  
company.

Phrases of com-  
mon use.

What news?

What's the mat-  
ter? (What is  
going on?)

Where did you  
stay so long?

Farewell till I  
see you again!

Engedzh'ment  
ring.

Engedzh'ment.

Bitrooth'al  
bank'kuett.

U'ed'ding.

Ai shudd laik tu  
viz'it dhe  
mjuuzii'öm  
änd de pikt'-  
jur gall'.ri.

U'll juu akköm'-  
p.ni mii?

Hau du juu am-  
juuz'juerself'?

Ai endzho' mai-  
self' immens'li.

Ai äm gladd  
ov it.

Ai fiil ver'ri  
hap'pi in juur  
köm'pani.

Freez'iz ov kom'-  
m.n juus.

U'ot njuuz?

U'ots dhe mat'-  
t.r? (U'ot iz  
goo'ing on?)

U'äär did juu  
stee so long?

Fear-u'ell till Ai  
sii juu agenn!

Tänan teie lahkuse eest.	I am much obliged to you for your kindness.	Ai äm mötsh oblaidzh'd tu juu foor juur kaind'ness.
Ei ole tänu wäärt.	Don't mention it!	Dount men'sh.n it!
Mina wõtan teie pakkumise tänu-ga wastu.	I accept your offer with thanks.	Ai aksept' juur off'r u'idh thanks.
Olen teile wäga tänulik.	I am much obliged to you.	Ai äm mötsh oblaidzh'd tu juu.
Mis teie ütlete?	What do you say?	U'ot du juu see?
Mis te sellega mõtlete?	What do you mean by that?	U'ot du juu miin bai dhat?
Sellest ei saa ma aru.	That I don't understand.	Dhat Ai doun't ön'd.r-stand'.
Ma ei mõista sellest üht sõnagi.	I don't understand a word of it.	Ai dun't önd'.r-stand' e u'örd ov it.
See on minule mõistatus.	It is a mystery to me.	It iz e mis't.ri tuu mii.
Tahan teile midagi ütelda.	I'll tell you something.	Ai'll tell ju söm'-thing.
Olge head ja wiige minu poolt auupaalikud teie wifid oma abikaasale (naisele), oma abikaasale (mehele), oma õele, oma wenna-le.	Remember me kindly to your wife, your husband, your sister, your brother.	Rimem'b.r mii kaind'litujuur u'aif, juur hõz'b.nd, juur sis't.r, juur brõdh'r.

Mul on teile asja.	I have an errand to you.	Ai hav än er'rand tu juu.
Teie effite.	You are mistaken.	Juu aar mis-teek'n.
See on wõimalik, wõimata.	It's possible, impossible.	Its pos'sib.l, impos'sib.l.
See on arwatav (nähtawasti).	It's probable.	Its prob'bab.l.
Wõib olla (ei ole wõimata).	It is not impossible.	It iz nót impos'sib.l.
Mul on raske seda uskuda.	It is hard for me to believe that.	It iz haard foor mii tu biliiv'dhat.
Kas niisugust enne kuulbud!	Did you ever hear the like!	Did juu ev'r hii.r dhe laik!
See ei tähenda midagi.	It is no matter.	It iz noo mat't.r.
Temal pole midagi häda.	He is all right.	Hii iz ool rait.
Olen kohe walmis teid teenima.	I shall be at your service immediately.	Ai shall bii ät juur sör'viss immiid'jetli.
Dobake filmapilk.	Wait a moment.	U'eet e moo'm.nt!
Ma tulen kohe.	I will come directly.	Ai u'll kóm direkt'li.
Keegi koputab uksle.	There is a knock at the door.	Deär iz e nokk ät dhe door.
Astuge sisje!	Walk in, please!	U'ook in, pliiz'!
Andke andeks, kui teid effitan!	I beg your pardon, if I disturb you.	Ai begg juur paar'd.n, if Ai distörb' juu.
Olge head ja istuge; teie ei ef-	Take a seat, please, you	Teek e siit, pliiz, juu doun't dis-

fita mind jugu- gi.	don't disturb me in any way.	törb' mii in en'ni u'ee.
Ärge ennast minu päraast waewake.	Don't trouble yourself for me.	Doun't tröb'b.l juursel' foor mii.
Ma ei taha teile kuidagi waewaks olla.	I won't give you any trouble.	Ai u'ount givv juu en'ni tröb'- b.l.
Teie olete wäga lahke.	You are very kind.	Juu aar ver'ri kaind.
Kas tahate minule suurt head teha?	Will you do me a service (favour)?	U'll juu duu mii e sör'vis (fee'v.r)?
Wäga hea meelega.	With great plea- sure.	U'idh greet ple'zhur.
Wöite minu peale loota.	You may rely upon me.	Juu mee rilai' öponn' mii.
Olge head ja kuul- ge.	Have the kind- ness to listen to me.	Havvdhe kaind'- ness tu liss.n tu mü!
Kas tahate täna minule seltsiks olla?	Will you keep me company to-day?	U'll ju kiip mii köm'p.ni tu- dec?
Mul on kahju, et minul täna aega ei ole.	I'm sorry, I have got no time to-day.	Ai äm sor'ri, Ai hav gott noo taim tu-dee.
Teineford tahan heal meelet teie seltsiks olla.	Another time I will keep you company with pleasure.	Anödh'r taim Ai u'll kiip juu köm'p.ni u'idh plezhur.
Tulge warsti jälle mind waatama.	Call on me soon again!	Kool on mii suun agenn'!
See on teie poolt wäga sõbralik.	It is very kind of you. (You	It is ver'ri kaind ov juu. (Juu

(Teie olete väga lahke).	are very kind.)	aar ver'ri kaind.)
Millest jutt on?	What's the matter?	U'ots dhe mat't.r?
Meie oleme päralt joudnud.	Here we are.	Hii.r u'ii aar.
See on iseenesest mõista.	It is a matter of course.	It iz e mat't.r ov koors.
Sgal juhtumisel.	At all events, at any rate.	Ät ool ivents'. ät en'ni rect.
Muul juhtumisel.	Otherwise.	Ödh'.ru'aiz.
Ma ei teinud seda meelega.	I didn't do it intentionally.	Ai didn't duu it inten'shönalli.
Ma olen ära eksi- nud, kas võite mulle teed A.=sje juhutada?	I have lost myself, can you show me the way to A—?	Ai hav loost maiself, kan juu shoo mii dhe u'ee tu A—?
See wiibib liiga kaua.	It will take too much time.	It u'll teek tuu mötsh taim.
Raunis arve.	A heavy bill.	E hev'vi bill.
Põhi peale (juua)!	Emptu your glass.	Emt'ti juurglass.
Löögem kofku!	Let us touch our glasses.	Lett öss tötsh au.r glas'siz.
Teie terwises!	Your health!	Juur helt!
Meie tahame õigel ajal koju minna.	We will go home in time.	U'ii u'll go hoom in taim.
Teie olete liiga rutakas.	You are in a hurry.	Juu aar in e hör'ri.
Müüb on juba hilja.	It is late already.	It iz leet ool'-red'di.
Müüb on juba ma- gama minetu aeg.	It is time to go to bed already.	It iz taim tu goo tu bedd ool'-red'di.

Meie saame homme  
fokku.

Kus me fokku saame?  
me?

Kas teie ei wõi  
mulle järele  
tulla?

See õhtu on wäga  
lõbus olnud.

Kui kauaks jääte  
teie Helsingisse?

Weel neliteist päe-  
wa.

Seda parem.

See on mulle wäga  
meele järele.

We shall meet  
to-morrow.

Where shall we  
meet?

Can't you come  
to fetch me?

We have had  
a very plea-  
sant evening.

How long are  
you to stay in  
Helsingfors?

A fortnight  
more.

All the better.

Very flattering  
to me!

U'ii shall miit  
tu-mor'roo.

U'äär shall u'ii  
miit?

Kan't juu kõm  
tu fetsch mii?

U'ii hav had e  
ver'ri plez'nt  
ii'vning.

Hau long aar  
juu tu stee in  
Helsingfors?

E foort'nait  
moor.

Ool dhe bet't.r.

Ver'ri flat't.ring  
tu mii!

### Wõimlemise sõnu.

Mahkwene, fanoe.

Kanoe-wõimleja.

Kanoe-wõimlemine.

Wõiduajamine.

Wõidufõidutee.

Wõidupurjetus.

Rehaharjutus.

Ristlema.

Kelf.

Piumägi.

### Words of sport.

Canoe.

Canoist.

Canoe-sport.

Race.

Race-course.

Regatta, sailing-  
match.

Gymnastics,  
bodily exer-  
cise.

Cruise.

Sledge.

Toboggan, coas-  
ting-hill.

### U'ördz ov spoort.

Kanoo'.

Kanoo'ist.

Kanoo'-sport.

Rees.

Rees-koors.

Rigat'ta, seeling-  
matsh.

Dzhimnas'tiks,  
bod'dili eks'.r-  
saiz.

Kruuz.

Sledzh.

Tobog'g.n,  
koos'ting-hill.

Siulajfmine.	Toboggan, coasting.	Tobog'g.n,koos'ting.
Pealtuule olema.	Windward weather; on the weather beam.	U'ind'u'oord u'edh'.r, on dhe u'edh.r biim.
Altuule olema.	Lee; to be under the lee of the land.	Lii; tu bii ön'd.r dhe lii ov dhe land.
Auuraha.	Medal.	Med'l.
Auuhind.	Prize.	Praiz.
Sõudma.	Row.	Roo.
Sõudmine.	Rowing, boating.	Roo'ing, boot'ing.
Sõude wõimlemine.	Boating-sport.	Boot'ing-sport.
Wõidufõudmine.	Boat-racing, boat-race.	Boot-rees'ing, boot-rees.
Puri.	Sail.	Seel.
Purjepaat.	Sailing-boat.	Seeling-boot.
Purjetuswõimlemine.	Sailing sport.	Seeling-spoort.
Purjetama.	To sail.	Tu seel.
Suks, jufjed.	Snow-skate, snow-skates.	Snoo-skeit, snoo-skeits.
Uijujooksmine.	Running on skates.	Rön'ning on skeits.
Siutee.	Skating-rink.	Skeet'ing-rink.
Siuraud, siuraud.	Skate, skates.	Skeit, skeits.
Singlemine.	Skating, sliding.	Skeit'ing, slaid'ing.
Lume fing.	Snow-shoe, racket.	Snoo-schuu, rak'k.t.
Wõimleja.	Sportsman.	Spoortsman.
Minel, staart.	Start.	Staart.

Minema.	To start.	To staart.
Minefukoht.	Starting-point.	Staat'ing-point.
Wõistlus.	Race, run.	Rees, ronn.
Salgratas.	Bicycle.	Bai'sik.l.
Kattasõitmine.	Cicling, bicyc- ling.	Saik'ling, bai- sikling.
Kattasõitja.	Bicyclist, bicyc- le-rider.	Bai'siklist, bai'- sik.l-raid.r.
Kattasõidutee.	Velodrom.	Velodrom'.

**Aeg.**

**Time.**

**Taim.**

Pühapäew.	Sunday.	Sönn'dee.
Esmapäew.	Monday.	Mönn'dee.
Teisipäew.	Tuesday.	Tjuuz'dee.
Reisnädal.	Wednesday.	U'enz'dee.
Neljapäew.	Thursday.	Thöörz'dee.
Reede.	Friday.	Frai-dee.
Laupäew.	Saturday.	Sat't.r-dee.
—————		
Hingede päew.	All saints' day.	Ool seents' dee.
Paastu aeg.	Lent.	Lent.
Wastlapäew.	Shrove-Tues- day.	Shroov-Tjuuz'- dee.
Suur ristipäew.	Ascension-day.	Assen'sh.n-dee.
Jõulud.	Christmas.	Kriss'mass.
Küünlapäew.	Candlemas.	Kan'd.l-mass.
Suur reede.	Good-Friday.	Gudd-Fraidee.
Paastu Maarja päew.	Lady-day.	Lee'di-dee.
Jaanipäew.	Midsummer- day.	Mid'sömm.r- dee.
Mihkkipäew.	Michaelmas- day.	Mik'k.lmass- dee.
Uus aasta.	New-Year'sday.	Njuu-jii.rz dee.

Palmipuude püha.	Palm-sunday.	Paam-Sönn'dee.
Melipühid.	Whitsuntide.	U'it'sönntaid.
Lihawõtted.	Easter.	Iis't.r.
Kolmekuninga püha.	Twelfth-day.	Tu'elft-dee.
<hr/>		
Tööpäew.	Working day.	U'öörk'ing-dee.
Pühapäew.	Holiday.	Ho'lidee.
Pidu päew.	Feast-dai.	Fiist-dee.
Argipäew, nädä- lapäew.	Week-day.	U'iik-dee.
<hr/>		
Määrifuu.	January.	Dzhän'juari.
Küünlafuu.	February.	Feb'ruari.
Paastufuu.	March.	Maartsh.
Jürikuu.	April.	Ee'pril.
Lehekuu.	May.	Mee.
Jaanikuu.	June.	Dzhuun.
Heinakuu.	July.	Dzhulai'.
Lõitujekuu.	August.	Oo'göst.
Mihhlikuu.	September.	Septem'b.r.
Wiinakuu.	October.	Oktoo'b.r.
Talwekuu.	November.	Novem'b.r.
Jõulukuu.	December.	Disem'b.r.
<hr/>		
Täna.	To day.	Tu-dee.
Täna hommikul.	This morning.	Dhis moor'ning.
Täna õhtul.	To-night.	Tu-nait.
Täna lõunal.	To-day at noon.	Tu-dee ät nuun.
Eile.	Yesterday.	Jes't.rdee.
Eile hommikul.	Yesterday mor- ning.	Jes't.rdee moor'- ning.
Eile õhtul.	Yesterday eve- ning.	Jes't.rdee ii'vning.

Tunaeile.	Thg day before yesterday.	Dhe dee bifoor jes't.rdee.
Homme.	To morrow.	Tu-mor'roo.
Homme hommiful.	To-morrow morning.	Tu-mor'roo moor'ning.
Homme ohtul.	To-morrow evening.	Tu-mor'roo ii'vning.
Homme löunal.	To-morrow noon.	Tu-mor'roo nuun.
Tunahomme.	The day after to-morrow.	Dhe dee aaft'.r tu mor'roo.
Hommifu poole, enne löunat.	In the forenoon.	In dhe foor'-nuun.
Ohtu poole.	In the afternoon.	In dhi aaft'.r-nuun.
Löuna ajal.	Towards noon.	Tu'oords nuun.
Ohtu eel.	Towards the evening.	Tu'oords dhi ii'vning.
Ohtul.	In the evening.	In dhi ii'vning.
Hommiful.	In the morning.	In dhe moor'-ning.
Päewal.	In the day-time.	In dhe dee-taim.
Döszel.	At night.	Ät nait.
Hommifuti, hommiful.	Every morning.	Ev'.ri moor'-ning.
Ohtuti, ohtul.	Every evening.	Ev'.ri ii'vning.
Pühapäewa hommiful.	Sunday morning.	Sönn'dee moor'-ning.
Praegu.	For the present.	Foor dhe pre'-z.nt.
Sel pilgul.	For the moment.	Foor dhe moo'-m.nt.
Tänapäew.	Nowadays, in these days.	Nau'edeez, in dhiiz deez.
Sel ajal, seeford.	At that time.	Ät dhat taim.

Rahesja päewa eest.	Eight days ago.	Eit dez agoo'.
Rahesja päewa päraft.	After eight days.	Aaft'.r eit deez.
Minewal esmas- päewal.	Last Monday.	Laast mön'dee.
Tulewal esmas- päewal.	Next Monday.	Next mön'dee.
Teisipäewal wiie päewa eest.	Last Tuesday, five days ago.	Laast tjuuz'dee, faiv deez agoo.
Minewal nädalil.	Last week.	Laast u'iik.
Tulewal nädalil.	Next week.	Nekst u'iik.
Minewal kuul.	Last month.	Laast mönth.
Sel kuul.	This month.	Dhis mönth.
Tulewal kuul.	Next month.	Nekst mönt.
Kuu lõpul.	At the end of the month.	Ät dhi end ov dhe mönth.
Kuu algusel.	At the begin- ning of the month.	Ät dhe bi'gin'- ning ov dhe mönth.
Selle kuu kahesüm- nendal päewal.	The twentieth instant.	Dhe tu'en'tieth in'stant.
See kuu.	This month.	Dhis mönth.
Näärakuu algusel.	At the begin- ning of Janu- ary.	Ät dhe bigin'- ning ov Dzhän'juari.
Rüünlakuu kesk.	In the middle of February.	In dhe mid'd.l ov Feb'ruari.
Paastukuu lõpul.	At the end of March.	At dhi end ov Maartsh.
Jürikuu lõpul.	Towards the end of April.	Tu'oords dhi end ov Ee'pril.
Tänawu talwel.	This winter.	Dhis u'in't.r.
Tänawu suwel.	This summer.	Dhis söm'm.r.
Tänawu sügijel.	This autumn.	Dhis oo't.m.
Tänawu kewadel.	This spring.	Dhis spring.

Tänawu.	This year.	Dhis jii'.r.
Mullu, läinud aastal.	Last year.	Laast jii'.r.
Tulewal aastal.	Next year.	Nekst jii'.r.
Talwel.	In winter.	In u'in't.r.
Suwel.	In the summer.	In dhe söm'm.r.
Sügisel.	In the autumn.	In dhe oot.m.
Kewadel.	In the spring.	In dhe spring.
Dössfel wastu läinud neljapäewa.	In the night before last Thursday.	In dhe nait bi-foor laast thöörsee.
Kahelja päewa jowful.	Within eight days.	U'idhin' eit deez.
Kahelja päewa päraft.	In eight days.	In eit deez.

---

Mis kell on?	What time is it?	U'ot taim iz it?
	What o'clock is it?	U'ot oklock iz it?
Kell on üks.	It is one o'clock.	It iz u'ön oklok'.
On kolmweerand üks.	It is a quarter to one.	It iz e ku'oor't.r tu u'ön.
See on weerand üle ühe.	It is a quarter past one.	It iz e ku'oor't.r paast u'ön.
Pool kaks.	It is half past one.	It iz haaf paast u'ön.
Kell on kaks.	It is two o'clock.	It iz tuu oklock'.
Kell on umbes kolm.	It is about three o'clock.	It iz abaut' trii oklok'.
Wiis minutit kolmest puudus.	It is five minutes to three.	It iz faiv min'its tu trii.
Kell on wiis minutit üle kolme.	It is five minutes past three.	It iz faiz min'its paast trii.

Rakskümmend mi- nutit puudub üheteistkümnest.	It is twenty minutes to eleven.	It iz tu'en'ti min'its tu ilev'n.
Kell on kolm läbi.	It is past three.	It iz paast trii.
See on warsti wiis.	It will soon be five.	It u'll suun bii faiv.
Lööb warsti kuus.	It will soon strike six.	It u'll suun straik siks.
On just kuus löö- nud.	It has just struck six.	It häz dzhöst strökk siks.
Just kell seitse hommikul.	On the stroke of seven in the morning.	On dhe strook ov sev'v.n in dhe moor'- ning.
Hommiku kella seitsemest õhtu kella kuueni.	From seven in the morning to six in the evening.	From sev'v.n in dhe moor'- ning tu siks in dhi ii'vning.
Kas see kell õigesti käib?	Does this watch go right?	Döz dhis u'otsh goo rait?
Käib vähe ette.	It goes a little too fast.	It gooz e lit't.l tuu faast.
See käib wiis mi- nutit järele.	It is five minu- tes too slow.	It iz faiv min'its tuu slou.
Ta käib ette.	It goes too fast.	It gooz tuu faast.
Ta käib järele.	It loses.	It luuziz.
Olen unustanud oma kella üles tõmmata.	I have forgotten to wind up my watch.	Ai hav forgot'ten tu u'aänd öpp mai u'otsh.
Minu kell on seis- ma jäänud.	My watch has stopped.	Mai u'otsh häz stopt.
Minu kell käib walesti.	My watch is wrong.	Mai u'otsh iz rong.
Minu kell seisab.	My watch doesn't go.	Mai u'otsh döz'n't goo.

Uurivõti.	Watch-key.	U'otsh-kii.
Uurifett.	Watch-chain.	U'otsh-tsheen.
Tastufell.	Watch.	U'otsh.
Seinafell.	} Clock.	Klock.
Tornifell.		Bell.
Kõlistuskell.	Bell.	

### **Maailma jaud.**

### **The principal parts of the world.**

### **Dhe prin'sip.l paarts ov dhe u'örld.**

Afrika.	Africa.	Aff'rika.
Amerika.	America.	Amer'rika.
Afia.	Asia.	Ee'zhia.
Australia.	Australia.	Oostree'lia.
Europa.	Europe.	Juu'röp.

### **Maad.**

### **Countries.**

### **Kön'tris.**

Baier.	Bavaria.	Bavee'ria.
Belgia.	Belgium.	Bel'dzhiöm.
Daanimaa.	Denmark.	Den'mark.
Eestimaa.	Esthonia.	Estonia.
Inglismaa.	England.	Ing'land.
Soomemaa.	Finland.	Fin'land.
Prantsusemaa.	France.	Fraans.
Saksjamaa.	Germany.	Dzhör'mäne.
Greekamaa.	Greece.	Griis.
Hollandi.	Holland.	Hol'land.
Sirimaa.	Ireland.	Air'land.
Italia.	Italy.	It'tali.
Japan.	Japan.	Dzhapan'.
Hiina.	China.	Tshai'na.
Norra.	Norway.	Norr'u'ee.

Boola.	Poland.	Poo'land.
Preisimaa.	Prussia.	Prösh'ia.
Wenemaa.	Russia.	Rösh'ia.
Saksimaa.	Saxony.	Säkks'.ni.
Schweits.	Switzerland.	Su'its'.rland.
Hispania.	Spain.	Speen.
Türgimaa.	Turkey.	Tör'ki.
Ungari.	Hungary.	Höng'gari.
Austria.	Austria.	Oos'tria.
—————		
Reisririif.	Empire.	Em'pai.r.
Kuningriif.	Kingdom.	King'd.m.
Suurhertfogiriif.	Grand-duchy.	Gränd-dötshi.
Wabariif.	Republic.	Ripöb'lik.
—————		
<b>Pöhi-arwud.</b>	<b>Cardinal numbers.</b>	<b>Kaar'dinal nöm'- b.rz.</b>
Null.	Cipher, (termom.) zero.	Sai'f.r, zii'ro.
Üks.	One.	U'ön.
Kaks.	Two.	Tuu.
Kolm.	Three.	Thrii.
Keli.	Four.	Foor.
Wiis.	Five.	Faiv.
Kuus.	Six.	Siks.
Seitse.	Seven.	Sev'v.n.
Kahesja.	Eight.	Eit.
Ühesja.	Nine.	Nain.
Kümme.	Ten.	Ten.
Üksteistkümme.	Eleven.	Ilev'v.n.
Kaksteistkümme.	Twelve.	Tu'ellv.
Kolmteistkümme.	Thirteen.	Thöör'tiin'.
Keliteistkümme.	Fourteen.	Foor'tiin'.

Wiisteistkummend.	Fifteen.	Fif'tiin'.
Kuusteistkummend.	Sixteen.	Siks'tiin'.
Seitjeteistkummend.	Seventeen.	Sev'v.n'tiin'.
Kahesjateistkummend	Eighteen.	Ei'tiin'.
Ühesjateistkummend.	Nineteen.	Nain'tiin'.
Kakskummend.	Twenty.	Tu'en'ti.
Kakskummendüks.	Twenty-one.	Tu'en'ti-u'on.
Kakskummendkaks.	Twenty-two.	Tu'en'ti-tuu.
Kakskummendkolm	Twenty-three.	Tu'en'ti-thrii.
Kakskummendneli.	Twenty-four.	Tu'en'ti-foor.
Kakskummendviis	Twenty-five.	Tu'en'ti-faiv.
Kakskummendkuus	Twenty-six.	Tu'en'ti-siks.
Kakskummendseitse	Twenty-seven.	Tu'en'ti-sev'v.n.
Kakskummendka-	Twenty-eight.	Tu'en'ti-eit.
hesja.		
Kakskummend=	Twenty-nine.	Tu'en'ti-nain.
ühesja.		
Kolmkummend.	Thirty.	Thöör'ti.
Kolmkummendüks	Thirty-one etc.	Thöör'ti-u'on
jne.		etc.
Kelikummend.	Forty.	Foor'ti.
Wiiskummend.	Fifty.	Fif'ti.
Kuusummend.	Sixty.	Siks'ti.
Seitjekummend.	Seventy.	Sev'v.nti.
Kahesjakummend.	Eighty.	Ei'ti.
Ühesjakummend.	Ninety.	Nain'ti.
Sada.	A hundred.	E hön'dr.d.
Sadaüks jne.	One hundred	U'on hön'dr.d
	and one etc.	änd u'on etc.
Kaksjada.	Two hundred.	Tuu hön'dr.d.
Kolmsjada.	Three hundred.	Thrii hön'dr.d.
Kelijada.	Four hundred.	Foor hön'dr.d.
Wiisjada.	Five hundred.	Faiv hön'dr.d.
Kuusjada.	Six hundred.	Siks hön'dr.d.
Seitsejada.	Seven hundred.	Sev'v.n hön'dr.d.

Kahesajada.	Eight hundred.	Eit hön'dr.d.
Ühesajada.	Nine hundred.	Nain hön'dr.d.
Tuhat.	A thousand.	E thau'zand.
Kaksstuhat.	Two thousand.	Tuu thau'zand.
Million.	A million.	E mill'j.n.
Kaks miljoni.	Two millions.	Tuu mill'j.nz.

**Järg-arvud.**

**Ordinal numbers.**

**Oor'din.l nöm'b.rz.**

Esimene.	First.	Först.
Teine.	Second.	Sek'k.nd.
Kolmas.	Third.	Thöörd.
Neljas.	Fourth.	Foorth.
Viies.	Fifth.	Fifth.
Kuues.	Sixth.	Siksth.
Seitsmes.	Seventh.	Sev'v.nth.
Kahesjas.	Eighth.	Eitth.
Ühesjas.	Ninth.	Nainth.
Kümnes.	Tenth.	Tenth.
Üheteistkümnes.	Eleventh.	Ilev'v.nth.
Kaheteistkümnes.	Twelfth.	Tu'elfth.
Kolmeteistkümnes.	Thirteenth.	Thöör'tiinth'.
Neljateistkümnes.	Fourteenth.	Foor'tiinth'.
Viieteistkümnes.	Fifteenth.	Fif'tiinth'.
Kuuteistkümnes.	Sixteenth.	Siks'tiinth'.
Seitsmeteistkümnes.	Seventeenth.	Sev'v.ntiinth'.
Kaheljateistkümnes.	Eighteenth.	Eit'tiinth'.
Ühesjateistkümnes.	Nineteenth.	Nain'tiinth'.
Kahekümnes.	Twentieth.	Tu'en'tiith.
Kahekümneesi-	Twenty-first.	Tu'en'ti-först.
mene.		
Kahekümneteine.	Twenty-second.	Tu'en'ti-sek'- k.nd.

Kahesümnekolmas.	Twenty-third.	Tu'en'ti-thöörd.
Kahesümneneljas.	Twenty-fourth.	Tu'en'ti-foort.
Kahesümnewiies.	Twenty-fifth.	Tu'en'ti-fiffth.
Kahesümnekuues.	Twenty-sixth.	Tu'en'ti-siksth.
Kahesümnefeitsemes.	Twenty-seventh.	Tu'en'ti-sev'-v.nth.
Kahesümnekahesjas.	Twenty-eighth.	Tu'en'ti-eitth.
Kahesümneühesjas	Twenty-ninth.	Tu'en'ti-nainth.
Kolmekümnes.	Thirtieth.	Thöör'tieth.
Kolmekümneesime jne.	Thirty-first etc.	Thöörti-först etc.
Neljakümnes.	Fourtieth.	Foort'tieth.
Wiiekümnes.	Fiftieth.	Fif'tieth.
Kuuekümnes.	Sixtieth.	Siks'tieth.
Seitsmekümnes.	Seventieth.	Sev'v.ntieth.
Kahesjakümnes.	Eightieth.	Eit'tieth.
Ühesjakümnes.	Ninetieth.	Nain'tieth.
Sajas.	Hundredth.	Hön'dredth.
Tuhandes.	Thousandth.	Thau'zandth.
Milliondas.	Millionth.	Mill'j.nth.

**Murd-arwud.**

Pool.  
 Kolmas osa, kolmandif.  
 Neljas osa, werrand.  
 Wiendif j. u. e.  
 Kaks kolmandikku.  
 Kolm seitsemendikku.

**Fractional numbers.**

One half.  
 One third.  
 One fourth.  
 One fifth etc.  
 Two thirds.  
 Three sevenths.

**Frak'sh.nal nöm'b.rz.**

U'ön haaf.  
 U'ön thöörd.  
 U'ön foorth.  
 U'ön fifth etc.  
 Tuu thöördz.  
 Thrii sev'v.nths.

Sajandif.	One hundredth.	U'ön hön'dr.dth.
Üheksa sajandikku.	Nine hundredths.	Nain hön'dr.dths.
Kaks terwet ja seitseteist kahetümneneljäandikku.	Two wholes and seventeen twentyfourths.	Tuu hoolz änd sev'v.ntiin' tu'en'tifoorths.
Kümnendik murdarw.	Decimal.	Des'im.l.
Kümnendik murdudega arwamine.	Decimal calculation.	Des'im.l kalkjulee'sh.n.
—————		
Ühefordne, labane.	Simple.	Sim'p.l.
Kahetfordne.	Double.	Döb'b.l.
Kolmefordne.	Triple.	Trip'p.l.
Neljafordne j. n. e.	Quadruple etc.	Ku'od'ruup.l etc
—————		
Kord.	Once.	U'öns.
Kaks korda.	Twice.	Tu'ais.
Kolm korda.	Three times.	Thrii taimz.
Neli korda j. n. e.	Four times etc.	Foor taims etc.
Esimeseks.	Firstly, in the first place.	Förs'tly, in dhe först plees.
Teiseseks j. n. e.	Secondly, in the second place etc.	Sek'k.ndli, in dhe sek'k.nd plees etc.
Iga kolmas päew.	Every third day.	Ev'ri thöörd dee.
Iga neljas aasta.	Every fourth year.	Ev'ri foorth jii.r.
Iga sadandes jalg.	Every hundredth foot.	Ev'ri hön'dr.dth fut.



# Inglise ja Amerika rahade ja mõõtude võrdlus Wene rahade ja mõõtudega.

	Inglise raha.			Wene raha.	
	Pound sterling	Shilling	Penny	Rubla.	Kop.
	Selle märk on £.	Selle märk on s.	Selle märk on d.		
<b>Kuldraha.</b>					
A guinea * (e gin'ni) . .		21		9	90
A sovereign (e sövv'- rinn), a pound sterling (e paund störl'ing) . .		20		9	43
A half sovereign (e haaf sövv'rinn) . . . . .		10		4	71
<b>Hõberaha.</b>					
A crown (e kraun) . . .		5	—	2	35
A half-crown (e haaf- kraun) . . . . .		2	6	1	18
A florin (e flor'rinn) . .		2	—	—	94
A shilling (e shil'ing) .		—	12	—	47
A sixpence (e siks'pens)		—	6	—	23
A four penny piece (e foor-pen'ni-piis) . . .		—	4	—	16
A three penny piece (e thrii-penni-piis) . . .		—	3	—	11 <sup>1/2</sup>

\*) guinea — nimelisi rahasi ei ole enam liikumas, aga hinda arwatakse tihti weel nende järele.

	Inglise raha.			Wene raha.	
	Pound sterling Selle märk on £.	Shilling Selle märk on s.	Penny Selle märk on d.	Rubla.	Kop.
<b>Waskraha.</b>					
A penny (e pen'ni) . . .			1		4
A half-penny (e heep'ni)			1/2		2
A farthing (e faar'dhing)			1/4		1
1 Wene rubla . . . . .		2	2		
1 Wene kopikas . . . . .		—	1/4		
	Amerika raha.			Wene raha.	
	Dollar Selle märk on \$.	Cent Selle märk on x.		Rubla.	Kop.
A dollar (e dol'l.r) = 100 cents (sennts) . . . . .				1	94
A cent (e sennt) . . . . .					2
1 Wene rubla . . . . .			52		
1 Wene kopikas . . . . .			1/2		

### **Pikkuse mõõdud.**

A (statute) mile (e statt'jutt mail) = 1,760 yards = 1,6 kilometrit = 754 süllda.

A yard (e jaard) = 3 feet = 0,91438 metrit = 3,07 jalga.

A foot (e futt) = 12 inches = 0,30479 metrit = 1,02 jalga.

An inch (än insh) = 8 parts = 25,40 millimetrit = 1,02 tolli.

### **Pinna mõõdud.**

An acre (än ee'k.r) = 4 roods = 889 ruutsüllda.

A rood (e rudd) = 1,210 ruut-jaardi (square-yards) = 222 ruutsüllda.

A square-yard (sku'eär-jaard) = 9 square-feet = 0,8361 ruut-metrit = 9,48 ruut-jalga.

### **Õõnsad mõõdud (kuiwade ainete jaoks).**

A cubic yard (kju'bik jaard) = 27 cubic feet = 0,76451 kantmetrit = 29,16 kantjalga.

A cubic foot (e kju'bik futt) = 1,728 cubic inches = 28,915 kantdetsimetrit (litrit) = 1,08 kantjalga.

A cubic inch (e kju'bik insh) = 16,38 kant-sentimetrit = 1,06 kanttolli.

A cubic quarter (e kju'bik ku'oor't.r) = 8 bushels = 2,9078 hektolitert = 11 tsetwerikut.

A bushel (e bush'.l) = 8 gallons = 36,348 litert = 1,37 tsetwerikut.

### **Wedelate ainete mõõdud.**

A gallon (e gal'l.n) = 4 quarts = 4,54 litert = 3,65 toopi.

A quart (e ku'oort) = 2 pints = 1,1359 litert = 0,9 toopi.

A pint (e paint) = 0,5679 litert = 0,45 toopi.

## Raskuse mõõdud.

A ton (e tōnn) = 20 hundredweights = 1016 kilogrammi = 62 puuda 1 nael.

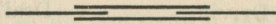
A hundredweight (e hōn'dr.d-u'eeet) = 4 quarters = 50,8 kilogrammi = 3 puuda 4 naela.

A quarter (e ku'oor't.r) = 28 pounds = 12,701 kilogrammi = 30<sup>1</sup>/<sub>2</sub> naela.

A pound (e paund) = 16 ounces = 0,45 kilogrammi = 1,1 naela.

A ounce (ä auns) = 16 drams = 28,35 grammi = 2,21 loodi.

A dram (e dramm) = 1,77 grammi = 35 dooli.



## Sisekord.

Juhatus . . . . .			3
Häälikute väljastlemisest . . . . .			5
Rahad, mõõdud ja kaalud	Coins, measures and weights	Koinz, mezh'urz änd u'eits	7
Ferwitamised	Compliments	Kom'pliments	8
Murulaewa peal	On board a steamer	On boord e stiim.r	13
Raudtee sõit	A railway-journey	E rel'-u'ee-dzhör'-ni	16
Tulek	The arrival	Dhi arraiv'.l	21
Sõitmas	Driving	Drai'ving	23
Hotellis	At a hotel	Ät e hotel'	24
Mööblitega toa üürimine	To hire a furnished room	To hai.r e för'-nisht ruum	29
Möörastemajas õllepoes	At an inn and in a beer-house	Ät än inn ünd in e bii.r-haus	36
Trahteris ja köögis	At a restaurant and in the kitchen	Ät e res'torang änd in dhe kitsh'in	37
Kalad	Fishes	Fish'iz	40
Puuviljad	Fruits	Fruuts	42
Kohvimajas	In a coffee-house	In e koffi-haus	43
Postkontoris	At the post-office	Ät dhe poost-of'fis	46
Arsti juures ja aptegis	With a Physician and in a chemists' shop	U'idh e fizish'.n änd in e kem'-mists shopp	50
Sabemeajaja juures	In a barber's shop	In e baarb'.r'z shopp	57
Pesunaise juures	With the washer-woman	U'idh dhe u'osh'.r-u'um'.n	59

Bankas ja waheta- mise kontoris	At the bank and the exchange- office	Ät dhe bank änd dhiekstsheendzh'- offis	63
Tubaka kaupluses	In the tobacco- nist's shop	In dhe tobäk'ko- nist's shopp	68
Kätsepa juures	With the tailor	U'idh dhe tee'l.r	71
Kingsipa juures	With the shoema- ker	U'idh dhe shuu'- mee'k.r	75
Meeserahwa riiete kaupluses	In the magazine of gentlemen's clothing	In dhe magaziin'ov dzhent'l.men'z kloodh'ing	79
Saunas	At the baths	Ät dhe baaths	82
Kaupa teha ja tingida	To buy and to bargain	Tu bai änd tu baar'g.n	85
Kaubareisija	Commercial tra- veller	Kommör'shal travv'l.r	86
Kaisterahwa riiete kaupluses	In the magazine of ladies' clothing	In dhe magaziin'ov leediz'kloodh'ing	90
Pealinnas	In the metropolis	In dhe mitrop'olis	94
Kaamatukaupluses	In a bookseller's shop	In e buksel'lerz shopp	101
Külas, maal	In the country	In dhe kön'tri	105
Puud	Trees	Triiz	109
Lilled	Flowers	Flau'örz	110
Putukad	Insects	In'sekts	111
Biljad ja juurkas- mud	Grain and root- plants	Green änd ruut'- plants	112
Tööriistad	Implements	Im'plements	113
Kõnelemised naiсте- rahwaga	Conversation with a lady	Konv.rsee'sh.n u'idh e leed'i	114
Üleüldised kõnekä- mud	Phrases of com- mon use	Freez'iz ov kom- m.n juus	117
Wõimlemise sõnu	Words of sport	U'ördz ov spoort	122
Aeg	Time	Taim	124

Maailma jaud	The principal parts of the world	Dhe prin'sip.l paarts ov dhe u'orld	130
Õõhi=arwud	Cardinal numbers	Kaar'dinal nöm'- b.rz	131
Järg=arwud	Ordinal numbers	Oor'dinal nöm'- b.rz	133
Murd=arwud	Fractional num- bers	Frak'sh.nal nöm'- b.rz	134
Englife ja Amerika rahade ja mōõtude wōrdluš Wene rahade ja mōōtubega . . . . .			136

